

## La UVA y el municipio culpan a la Junta de los retrasos del campus

Arahuetes no descarta pedir la intervención de Herrera para agilizar el proyecto

PÁG. 9



La policía estableció controles de seguridad en las gasolineras que se vieron afectadas por los artefactos explosivos

EFE

## Cinco explosiones colapsaron la "operación salida" en Madrid

Interior asegura que "todo parece apuntar" a que los atentados son obra de ETA

Cinco artefactos explosivos de baja potencia atribuidos a ETA estallaron ayer en otras tantas gasolineras de Madrid, en plena operación salida, causando solo daños materiales e importantes problemas de tráfico. "Todo

parece apuntar" a que la autora de los atentados es la banda terrorista ETA, según explicó el ministro del Interior, José Antonio Alonso, quien confirmó la escasa potencia de los artefactos.

PÁG. 23

### ADEMÁS



#### 12-13/CONSTITUCIÓN

Gregorio Peces Barba destaca los avances en igualdad de la Carta Magna

#### 7/AYUNTAMIENTO

Al menos 50 máquinas y carteles ocupan la vía pública sin licencia

#### 11/CARRETERAS

El Gobierno cede los tramos de la N-110 y de la N-603 al Ayuntamiento

#### 21/REGIÓN

El PP se hace con la Alcaldía de León tras prosperar la moción de censura

### ESPECIAL

Feria de San Andrés Turégano

PÁGINAS CENTRALES



### PROMOCIÓN

Serías Clásicas

TVE: Celia

1ª ENTREGA 3,95 €



mudanzas  
**GALEGO**  
y reservas:  
**902 30 60 44**  
mudanzasgalego@mudanzasgalego.com  
BURGOS · PALENCIA · SEGOVIA · VALLADOLID

CASA FUNDADA EN 1955  
Haz de tu traslado,  
  
un día de FIESTA.

**CHALÉ ADOSADO  
NUEVA SEGOVIA**  
ENTREGA APROX.  
ENERO 2005  
Coches, 13 - 921 44 55 56 **Atico**

**byKler**  
Alquiler de vehículos  
y furgonetas  
C/Granja de los Castores, 53  
Pl. de Montaña 40195 Montoria (Segovia)  
E-Mail: segovia@km100.es - www.bykler.es  
Tlfno. 921 443 571 Fax: 921 440 918

TRIBUNA

LUIS PÉREZ DE COSSÍO

# ¿Qué habría que hacer ahora?

MIRA QUE NOS HAN DADO la vara, un día sí y otro también, con que la decisión de enviar tropas profesionales a Irak, no fue solo un craso error político, sino una ilegalidad por no haber sido respaldada por las Naciones Unidas. Vara ésta que, como tenaz batuta, se usó para dirigir las numerosas manifestaciones, lamentablemente no siempre pacíficas, que se prepararon contra el presidente Aznar, su gobierno y el PP.

Pero mira por donde, ahora el gobierno de R. Zapatero se descuelga enviando al Congreso de los Diputados, para su convalidación, un Real Decreto Ley (RDL) sobre indemnizaciones a los parti-

cipantes en operaciones internacionales de paz y seguridad. En estas operaciones, y dentro de la preceptiva memoria económica de la disposición legal, se incluye, entre otras, la "operación Libertad Iraquí" acaecida en el 2003.

En las páginas de esta memoria se expresa que la participación española en la "operación Libertad Iraquí" estuvo amparada por tres resoluciones del organismo internacional. (Concretamente las números 1441, 1483 y 1511) y lo que es más significativo: que dicha participación de soldados profesionales españoles se redujo al desplazamiento de dos tipos diferentes de unidades con la misión de ayudar humanita-

riamente y restablecer la seguridad en la zona.

¡Vaya por Dios! Eso era todo. ¿Entonces? Si no fuera por que no tiene maldita gracia, sería para desatornillarse de risa.

Pero paciencia que aún hay alguna cosa más. Siempre Zapatero y su ministro Bono, entre otros acólitos, habían calificado de "ilegal", tozuda y reiteradamente, la intervención en Irak y que no existía ninguna resolución de la ONU que escudara dicha participación. ¿Entonces? Qué quieren que les diga. Este gobierno no es que practique la demagogia con una soltura fantástica, es que carece del mínimo pudor. Casi siempre mienten y además se lo acaban creyendo.

Tal como se lo cuento, respecto a la intervención en Irak acontecida en el 2003. ¿Qué se dice, sin embargo, tocante a la intervención española en el mismo país, esta vez en el 2000 y gobernando en España Felipe González? Pues resulta que la contribución de tropas de reemplazo y la aportación de una fragata en coalición con otros países no estuvo amparada, en ningún momento, por las Naciones Unidas.

O sea, que Aznar no solo suprimió el servicio militar obligatorio, sino que cumplió con la legalidad internacional. No hubo guerra, y sí misión humanitaria. Ya ven, el apoyo a Bush hijo: legal; el apoyo a Bush padre por los socialistas, según el RDL: ile-

gal e injustificado.

Si algunos tenían guardadas las pancartas para usarlas alguna que otra vez, les aconsejo que las reciclen y vayan escribiendo nuevas acusaciones aunque sean falsas. De momento una ya ha sido aprovechada de nuevo por Pilar Barden y demás parentela para transmitir su incondicional apoyo al ministro de exteriores. (Rotulaban: "No estas solo, Moratinos"). Lo de la "guerra" de Irak ya no cuela y, además, lo ha dicho R. Zapatero. Eso sí, un poco tarde. Les gusta tanto desdecirse que ya lo hacen, afortunadamente, hasta para dar la razón -que la tiene- al principal partido de la oposición. ¡Vivir para ver!

## EDITORIALES DE PRENSA

En "El asalto al BBVA: entre el nuevo capitalismo y La escopeta nacional", EL MUNDO dice que "lo más grave de la maniobra es su dimensión política. Todo hace pensar que Miguel Sebastián -cuyas pésimas relaciones con Francisco González son de sobra conocidas- ha prestado su apoyo a la operación. Y aunque no lo hubiera hecho de forma expresa en su reunión con Rivero, es un hecho que la principal baza que está jugando Sacyr es la de contar con el aval del Gobierno.

**LA VANGUARDIA** En su editorial titulado "Recuperar las formas" afirma que "...hay que decir dos cosas: que los intentos del poder político de influir sobre el poder judicial perjudican el Estado de Derecho y que la confrontación entre los dos partidos mayoritarios está llegando más lejos de lo necesario, con un grave riesgo de radicalización de la vida parlamentaria que no es bueno".

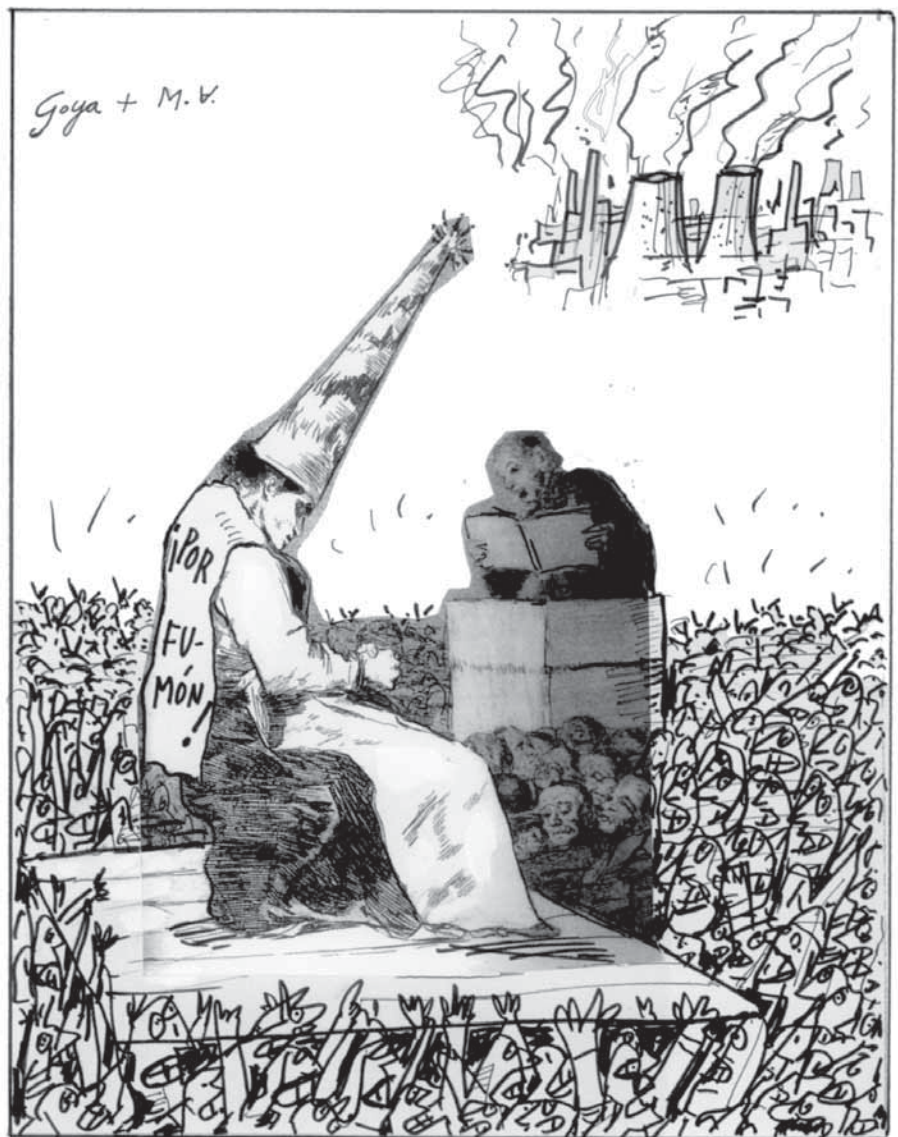
**EL PAIS** En "Emboscadas del PP", EL PAIS opina, al hilo del abandono de los diputados del PP del Pleno del Congreso celebrado ayer, que "el PP anda a la busca de pretextos para boicotear toda decisión que requiera de su consenso -y hay importantes decisiones en esta legislatura que lo requieren-, lo cual obliga a los socialistas a modular muy bien sus propuestas y a ser escrupulosos con los procedimientos".

**LA RAZON** En "Polémica reforma judicial", LA RAZON afirma que "resulta complicado justificar la actuación de un gobierno que pretende arreglar el desajustado que causaron los diputados de su propio partido -el primer texto fue rechazado por la ausencia de 18 de ellos- intentado por todos los medios saltarse el Reglamento de la Cámara, convocando un Consejo de Ministros 'sorpresa' el lunes con la Ley como único punto y tramitando el texto en el Congreso con el menor debate posible".

**ABC** En el editorial "Menores sin telebasura", ABC dice que "la situación venía siendo insostenible en lo que respecta a la protección de los derechos de la infancia. La telebasura en horarios en los que los menores se encuentran en sus casas entraña un irreparable perjuicio infligido a su formación, una lesión de los deberes de protección a la infancia y la familia, que corresponde a los poderes públicos, y una vulneración del derecho de los padres.

**elPeriodico** Su editorial titulado "Francia abre el debate" afirma que "El socialismo francés ha dado ejemplo de cómo debería discurrir el debate en el resto de la UE: con un intercambio serio de argumentos, con participación popular y con tomas de postura comprometidas de los dirigentes. El panorama se parece poco al de España.

## MADRIGAL



**TRIBUNA**

RONALD CUETO

# Dichos, hechos y escritos

**A**LAS VÍCTIMAS, activas y pasivas, de la violencia de género les toca vivir momentos impensables para la mayoría de gente hecha y derecha. Los huecos irrellenables del corazón causan estragos en los sentimientos y en las vidas. No obstante, curiosamente, las palabras trebuchadas, "No puedo y no quiero vivir sin ti", parecen cobrar más terribilidad cuando se transforman en literatura. La tragedia de Romeo y Julieta de Shakespeare, el lamento de Dido de Purcell, el desconsuelo de Aquiles con la pérdida de su amadísimo Patrolo, provocan temor y pavor casi reverenciales. La mera historia parece empequeñecer y trivializar; la literatura engrandece y enaltece.

De adolescente, la bella Claudine-Alexandrine Guérin de Tencin, hija del presidente del Parlamento de Grenoble, colgó sus hábitos de monja dominica y se marchó a la Corte de Luis XIV. Sus actividades cortesanas, en ambas acepciones, pronto dieron fruto. Su hermano mayor Pierre fue nombrado abate de Vezelay (1702), arciano (1703) y vicario general del arzobispado de Sens (1704). Pero los momentos de gloria y de tragedia llegaron en el reinado siguiente de Luis XV, cuando la niña viniera a ser amante del cardenal Dubois, ministro principal de la Corte de Versalles. Su hermano efectuó misiones diplomáticas a la Santa Sede, fue nombrado arzobispo de Embrun (1724), cardenal (1740), arzobispo de Lyon (1740), con un aumento de sueldo de 55.000 libras de las rentas de dos pingües abadías, y ministro de Estado hasta su muerte en 1758. Pero en 1726 los huesos de la madre soltera del futuro enciclopedista D'Alembert habían acabado en La Bastilla. Uno de sus muchos amantes, el infeliz Le Fresnoy, se había suicidado, después de dictar su testamento ante notario culpándola de su muerte. Por supuesto, el arzobispo de Embrun sacó a su hermana de la cárcel, y ella, templada, se dedicó a su

Por otro lado, los titulares siguen siendo preocupantes: "Las denuncias por malos tratos aumentan un 24% respecto a 2003. El Poder Judicial registra 47.000 casos en el primer semestre del año". No obstante, todo cambia cuando los hechos cobran tintes literarios

salón y a sus novelas hasta su muerte en 1749. Pero, claro, todo esto ocurría antes de la "burguesificación" de la Iglesia Católica, cuando nadie se asustaba de los pecadillos sexuales y financieros del alto clero en las Cortes de Europa. Hasta en Roma, el cardenal Albani iba a saquear las excavaciones arqueológicas, para vender esculturas clásicas a la aristocracia británica con el fin de aumentar la dote de su hija ilegítima. Cardenal Coscia, secretario de Estado del dominico Benedicto XIII, era uno de los políticos corruptos más venales del XVIII. Aún en el siglo XIX, la vida íntima del cardenal Antonelli, secretario de Estado de Pío Nono, no hubiera aguantado la más somera investigación pública.

Clarísimamente, los meros hechos parecen subrayar la ruindad en vez de la pasión en el mundillo del corazón. Véanse la telebasura y la prensa rosa. Por otro lado, los titulares siguen siendo preocupantes: "Las denuncias por malos tratos aumentan un 24% respecto a 2003. El Poder Judicial registra 47.000 casos en el primer semestre del año". No obstante, todo cambia cuando los hechos cobran tintes literarios. Estragadores son las violencias inapellables del tiempo. Cuando Alejandro Magno perdió a su bellissimo amante macedonio Hefastion en Ecbatana, crucificó al médico de turno, destruyó el templo de Esculapio, arrasó las murallas

de la ciudad. Cuando el abogado Étienne de la Boétie falleció de disentería en 1563, a la temprana edad de 33 años, el amigo de su vida Michel de Montaigne pronto se retiró del mundanal ruido, para convertirse en uno de los grandes ensayistas de todos los tiempos, y defensor de la memoria del compañero de su alma. Como buen católico, se casó por deber familiar, tuvo seis hijas, pero sólo una le sobrevivió. El genio galo, en su ensayo "Sobre la amistad", habla de manera conmovedora sobre el vínculo perfecto e indivisible con el amigo perdido, infinitamente superior para él a cualquier otra alianza humana.

Ante la destrucción literal y metafórica de tantas vidas no se trata de justificar sino de comprender. Gracias a Dios, los estómagos normales y corrientes no están preparados para platos pasionales tan fuertes; o mejor todavía, sobre la pasión dice Petrarca: "El que puede decir cómo arde, está en un fuego pequeño". Y no se libran los grandes santos de la violencia. Los cilicios, las disciplinas, la mortificación, el maltrato del cuerpo, siempre han sido signos externos de grandes pasiones místicas. El pensador italiano Giorgio Agamben apunta en un soberbio ensayo, que la consiguiente acedia o melancolía, a veces violenta por desesperante, no inunda el alma por falta de visión del amor de Dios, sino por darse cuenta de ser lo inefable inalcanzable. Y en la actualidad, tampoco hay que olvidarse de la situación comprometida y comprometedor de los psicólogos de turno ante la violencia de género. Por lo menos, al contrario del médico más célebre de Ecbatana, no tienen que tratar con un todopoderoso Alejandro Magno atribuladísimo y vengativo. Pero también saben de sobra que, en la literatura, no es cuestión de que del dicho al hecho vaya mucho trecho. Al contrario, comprenden que es precisamente ahí donde del hecho al escrito hay mucho trecho.

**CARTAS AL DIRECTOR**

LUIS SENOVILLA

# EL PSOE y la doctrina

Sr. director:

La Comisión Ejecutiva del PSOE de Segovia publica en su periódico del lunes, día 29 de Noviembre actual, una nota en la que con la excusa de aclarar, trata en realidad de confundir. Pretende impedir que el concejal del Foro Socialista de Cuéllar, Ángel Gómez, añada a su firma el concepto "concejal socialista del Ayuntamiento de Cuéllar".

La junta directiva del Foro Socialista de Cuéllar sí que aclaramos lo siguiente:

1. Ángel Gómez fue elegido por el pueblo de Cuéllar, por eso es concejal, y desde siempre ha compartido los principios del socialismo y los ha puesto en práctica, por eso es socialista.

2. En el Ayuntamiento cuellarano existen constituidos los siguientes grupos de concejales: "Grupo político denominado Partido Popular", "Grupo político denominado Partido Socialista Obrero Español (PSOE)" y "grupo político denominado Grupo Socialista Cuellarano". A éste último grupo pertenecen el concejal socialista Ángel Gómez y los también concejales socialistas Jesús de Benito y Encarnación Magdaleno.

3. Por fortuna para todos, la calificación de "socialista" se gana, no es otorgada por la Comisión Ejecutiva del PSOE de Segovia.

## NORMAS DE COLABORACIÓN

Los escritos y cartas dirigidos a esta sección no deberán exceder de 30 líneas y han de llegar debidamente identificados con nombre, número de DNI, dirección y teléfono de contacto.

La Dirección de El Adelantado de Segovia se reserva el derecho a resumirlos y no se mantendrá correspondencia escrita, personal ni telefónica, sobre las mismas.

**VISTO Y NO VISTO**

## Cuidado que me caigo

Una buena instantánea bien vale un riesgo. Así lo debe pensar la intrépida fotógrafa que no ha dudado en encaramarse al perímetro de la fuente de la Plaza de Medina del Campo para retratar la escultura que la corona. Con las gélidas temperaturas que se suponen al agua a la que puede precipitarse por un inoportuno resbalón, el ánimo de la artista se convierte casi en hazaña. Inmóvil para encuadrar la foto y, sobre todo, para guardar el equilibrio en tan arriesgado punto. Y cuando revise la foto en el álbum asociará aquel bello pececito de chorrillo emergente con el peligro que pasó para captarlo. ¿Merece la pena?. ¿Para qué se inventó el zoom?. Pues para los que no son equilibristas.

(Foto: Juan Martín)



## EL ADELANTADO

DE SEGOVIA

Edita

EL ADELANTADO DE SEGOVIA, S.L.

D.L. SG.7 1958

Editor-Director

Carlos Herranz Cano

Subdirector

Aurelio Martín González

Redactor Jefe

Jesús Martínez Calle

Jefes de Sección

Marcelo Galindo Miranda y

Florentino Descalzo San Frutos

Director Gerente

Javier Hernando Domingo

Administración

Carlos Rebollar Herranz

Publicidad y Marketing

David Matarraz Casado

Administración de Publicidad

Pilar Chousa Rincón

Redacción, Administración y

Talleres

C/ Peñalara, 3 (Pol. Ind. El Cerro)

40006 Segovia

Teléfono: 921 437 261

Fax 921 442 432

Oficina Comercial: Plaza Mayor, 3, 2º

Teléfono: 921 461 212

40001 Segovia

Correo electrónico de redacción

adelantado@eladelantado.com

Difusión controlada por la OJD

## TELÉFONOS DE URGENCIA

### SERVICIOS DE SEGURIDAD

**POLICÍA LOCAL**  
SEGOVIA: 921 43 12 12  
**COMISARÍA DE POLICÍA:**  
921 41 47 00  
**GUARDIA CIVIL:**  
062 y 921 42 63 63  
**PROTECCIÓN CIVIL:**  
921 75 91 15  
**INFORMACIÓN**  
**CARRETERAS:** 921 41 71 31

### BOMBEROS

**SEGOVIA:** 921 42 22 22  
**COCA:** 921 58 61 32  
**SEPÚLVEDA:** 921 54 00 00

### SERVICIOS SANITARIOS

**EMERGENCIAS: 061**  
**HOSPITAL GENERAL:**  
921 41 91 00  
**HOSP. POLICLÍNICO:**  
921 41 91 00  
**CRUZ ROJA:** 921 44 02 02  
Urgencias: 921 44 07 02  
**INFOCÁNCER** (24 horas).  
900100036 (llamada gratuita)

### TRANSPORTES

**RADIO TAXI:** 921 44 50 00  
**ESTACIÓN RENFE:**  
902 24 02 02  
**ESTACIÓN DE AUTOBUSES:**  
921 42 77 07

### OTROS

**EMERGENCIAS: 112**  
**INFORMACIÓN TURÍSTICA:**  
921 46 03 34  
**OFICINA DE CORREOS:**  
921 46 19 49.  
**INFORMACIÓN DE AYUDAS A LA VIVIENDA (JUNTA):** 902 22 88 88.

**INSTITUCIONES**  
**SUBDELEGACIÓN DEL GOBIERNO (CENTRALITA):**  
921 75 90 00  
**JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN:**  
921 41 73 84  
**DIPUTACIÓN:** 921 113300

**AYUNTAMIENTOS**  
**SEGOVIA:** 921 41 98 00  
**PROVINCIA:**  
Ayllón: 921 55 30 00.  
Cantalejo: 921 52 00 01.  
Cantimpalos: 921 49 60 09.  
Carbonero el Mayor: 921 56 00 02.  
Coca: 921 58 60 11.  
El Espinar: 921 18 17 00.  
Fuentepeyayo: 921 57 40 00.  
Mozoncillo: 921 57 73 92.  
Nava de la Asunción: 921 58 00 36.  
Navalmanzano: 921 575002  
Navas de Oro: 921 59 10 00  
Palazuelos de Eresma: 921 44 93 54.  
Riaza: 921 55 10 16.  
San Ildefonso: 921 47 00 18  
Santa M<sup>a</sup> la R. de Nieva: 921 59 40 36.  
Sepúlveda: 921 54 00 00.  
Turégano: 921 50 00 00.  
Villacastín: 921 19 80 08.

## EXPOSICIONES

### Casa de los Picos

— Muestra del 'Premio de Carteles Caja Madrid 2004'. Hasta el 21 de diciembre en horario de 12 a 14 horas y de 18 a 20h. Domingo tarde, cerrado.

### Casa del Vallejo

— Fotos del II Maratón "Nuestro Patrimonio sin coches" 2004. (P<sup>o</sup> San Juan de la Cruz, s/n). Hasta el 19 de diciembre.

### Casino de La Unión

— Acuarelas de José Antonio Aparicio. Hasta el 15 de diciembre.

### Claustro Galería de Arte

— Collages y serigrafía de Carlos Codes. Hasta el 8 de diciembre.

### Fundación Nicomedes García Gómez

— Muestra de las obras participantes en el VI Certamen de Pintura convocado por la Fundación. Hasta el 15 de diciembre. (Obispo Quesada, 13). Laborables, de 11 a 13 y de 18.30 a 20,30 h..

### Museo Esteban Vicente

— "El pop español. Los años sesenta. El tiempo reencontrado". Hasta el 9 de enero.

### Museo Zuloaga

— "El árbol del deseo", de Carlos Sanz Aldea.

### Néliga

— Obras de Pablo Caballero hasta el 11 de diciembre. (San Vicente Ferrer, 10).

### Sala J.L. Misis

— "Cuba", fotografías de Juan Martín. Hasta el 20 de diciembre. (Plz. Somorrostro, 11).

### Torreón de Lozoya

— "Cossío. Antes y después", del pintor José M<sup>a</sup> Pérez de Cossío. Sala de las Caballerizas. Hasta el 5 de diciembre.

### BRIEVA

### Rte El Palomar

— Óleos de Domingo Otones, Gonzalo Esteban y Fernando Aguilar. Hasta el 12 de diciembre.

### CABAÑAS DE POLENDOS

### Las Caravas

— Artesanía: vidrio, metal, madera, orfebrería, cerámica, grabado... Viernes de 17,00 a 20,00 h; fines de semana y festivos de 12,00 a 15,00 y de 17,00 a 20,00 h.

### PARADINAS

### Centro Arqueológico

— Todos los días. Deberán ser concertadas en el tf.: 921-594354.

### PEDRAZA

### Galería Petraria

— Grabados de Eloísa Gil Peña, José Manuel Chamorro, Alfonso Redondo Luque y Pedro Martínez-Avial. Hasta el 8 de diciembre. Sábados y vísperas de festivos: de 12,00 a 14,30 y de 16,30 a 19,30 h.; domingos y festivos: de 12,00 a 16,30 h.

### SAN ILDEFONSO

### Museo N. del Vidrio

— Visitas al horno, de martes a viernes y domingos de 10,00 a 14,45 h. Sábados de 11 a 13,45 h., y de 16 a 17,45 horas.  
— "Retrospectiva y encuentro 2004", pinturas y esculturas de

Eduardo Osimani.

### Calart Actual

— Colectiva de pinturas y grabados. Hasta el 18 de diciembre.

### Galería Garajarte

— Obras de Fé Lucía Sancha. Hasta el 9 de diciembre.

### SEPÚLVEDA

### Figuras de Juguete

— Colección Allendesalazar de figuras de juguete antiguas. Del 1 al 15 de cada mes, sábados y domingos de 11,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 19,00 h. Tlf.: 921-540417.

### VALSAÍN

### GENEAM

— "Paseando por ahí. Los descubrimientos de un naturalista", de Jorge Martínez Huelves. Hasta el día 19 de diciembre.

### MADRID

### M. Tifológico de la Once

— Esculturas del segoviano Antonio Pascual. Hasta el 8 de enero. (c/ La Coruña, 18 - Metro Estrecho).

## AGENDA SOCIAL

### CUMPLEAÑOS



Esta es **Alba**, una niña preciosa que ayer cumplió 5 años. Sus padres y sus hermanos Cris y Alber desean que pase un día muy feliz. ¡¡Si-gue así guapa!!

### BODA



Hoy, por fin, después de 15 años de novios, se casan **David** y **Bárbara**. Esperamos que seáis muy felices. Vuestros amigos de Año

### BODA



**Javier** y **Viki** se casan 26 años de noviazgo.... Los ex-reyes del Carnaval se disfrazan de novios... ¡¡Felicidades!!

### CONCURSO



El jurado del concurso de fotografía, de ANPE-SEGOVIA otorgó el primer premio, dotado con 120 euros, a la obra "Turmo de palabra" (imagen de la derecha). El ganador del certamen fue Mario Antón Lobo, del IES Mariano Quintanilla. El segundo y tercer premio recayó en Fuencisla Nieto y Jesús Rosado, respectivamente



### HOMENAJE



La Orquesta 'Monte-Carlo' ha festejado, con una comida, sus cuarenta años de existencia. Sus componentes actuales y los que pasaron durante estos años por ella... ¡¡Felicidades!!



## CONVOCATORIAS

### HOY

◆ **Gastronomía:** Hasta mañana, Jornadas Gastronómicas Buscasetas 2004 en las que participan los siguientes restaurantes: Asador La Casona (Riaza), Bar Restaurante Chapu (Fuentesauco de Fuentidueña), Restaurante Maracaibo "Casa Silvano", El Rancho de la Aldehuela (Torrecaballeros), La Postal (Zamarramala), Restaurante La Codorniz (Segovia), Mesón de Candido (Segovia), Restaurante Castellano Matimore (Riaza), Restaurante Casa Marceño (Riaza), Restaurante El Portón de Javier (Marugán), Restaurante Fogón del Azogue (Sepúlveda), Restaurante Milenium (Cantalejo) y Restaurante Señorío de Contreiras (La Salceda).

◆ **Rastrillo:** En los salones de la parroquia de San José Obrero, rastrillo misionero. Hasta hoy, de 18,30 a 20,00 h.

◆ **Novena:** Hasta el 8 de diciembre, novena en honor a la Inmaculada Concepción. A las 18,00 h. en las RR Concepcionistas (Conde Cheste).

◆ **Artillería:** Actos en la Academia de Artillería con motivo de la festividad de Santa Bárbara. El sábado, día 4, tendrá lugar en el Patrio de Orden de San Francisco. Se rendirá homenaje a los que dieron la vida por España.

◆ **Isabel la Católica:** El 4 de diciembre, a las 20,30 h., en la Catedral de Segovia, reconstrucción de las honras fúnebres por Isabel la Católica a cargo del grupo de música Alfonso X el Sabio de Madrid.

◆ **Música en los barrios:** Ciclo organizado por la Fundación Don Juan de Borbón. El sábado, a las 20,15 h., actuación de María del Mar Fernández Doval (soprano) y Alfonso Manso (clave) en la iglesia de San Justo.

◆ **Difusión Cultural:** Dentro del programa de Difusión Cultural de la Diputación. Hoy, a las 18,00 horas teatro para adultos en la iglesia de Fuentepiñel y a las 21,00 h., en la Plaza Mayor del Valle de Tabladillo, música moderna a cargo de Codice Orquesta.

◆ **Música:** El sábado, a las 23,45 h., actuación de La Casa del Conde con músicas del mundo en el corral multiusos La Oveja Negra, en Cabañas de Polendos.

◆ **Flamenco:** El sábado, a las 20,00 h., concierto de flamenco en la galería de arte Calart Actual de La Granja.

◆ **Libro:** El sábado, a las 20,30 h., el director de teatro Sergio Artero Pérez presenta su último libro de poesía "Briznas de acanto" en Farinelli, en La Granja.

◆ **Cine-Club Studio:** Hoy, proyección de "La pelota vasca" en sesión de 23,00 h. Sala Canónigos, en La Granja de San Ildefonso.

### PRÓXIMOS DÍAS

◆ **Fútbol:** El lunes 6 a las 18,30 horas, partido de fútbol sala entre el "Tamazarzuela del Pinar" y la selección sub-18 de Castilla y León, en el pabellón cubierto de Fuentepelayo. Se hará un homenaje a Luis Miguel Tapia, jugador del Tama que deja las canchas.

◆ **Isabel la Católica:** En Madrid. El día 9 de diciembre, a las 19,30 h., conferencia sobre "La política religiosa de Ysabel la Católica" a cargo del profesor Luis Suárez Fernández, académico de la Real de la Historia. Monasterio de San Jerónimo el Real (c/ Ruiz de Alarcón, 19).

◆ **Rastrillo:** En la parroquia de Santa Teresa de Jesús, Rastrillo Misionero para recaudar fondos para Malawi, Nicaragua, Guinea Ecuatorial y Perú. Del 8 al 14 de diciembre. Abierto de 19 a 20,30 horas y los domingos y festivos de 10,30 a 12,00 h..

◆ **Salud:** Ciclo de educación para la salud "Prevención de conductas problemáticas en nuestros hijos" organizada por la Fedampa Antonio Machado. De 18,30 a 19,30 h., los días 15 y 16 de diciembre en el CEIP San José Obrero (Segovia). Tlf.: 600611636.

## FITO & FITIPALDIS

EN SEGOVIA: Hoy, a partir de las 22,00 horas, concierto de Fito & Fitipaldis en el Frontón Segovia. Actuará como telonera Murfila. Venta anticipada, 16 euros y en taquilla, 18 euros.



## FARMACIAS DE GUARDIA

### SEGOVIA

**HOY: Día y noche:** Basterrechea de las Heras. Santa Catalina, 18 (junto Plaza de San Lorenzo).

**MAÑANA: Día y noche:** Postigo Briz, Ezequiel González, 15 De 9,45 a 22,00 horas: Pérez-Lobo González. Plaza Ramiro Ledesma, 1 (barrio San José)

### EL ESPINAR

Hoy está de guardia el despacho situado en San Rafael.

### OTRAS LOCALIDADES

Además, hoy están de guardia de 10,00 a 22,00 h., los establecimientos de Hontalbilla, Aguilafuente, Coca, Sangarcía y Maello (Ávila); y las 24 horas, Cantalejo, La Granja, Riaza y Pedraza.

## FIESTAS DE LOS PUEBLOS

Hoy se celebra la festividad de Santa Bárbara en las localidades de Ituerto y Lama, Ortigosa del Pestaño y Tabanera la Luenga.



Donantes de Sangre

◆ **El día 9 de diciembre,** de 17,30h. a 21,00 h., se efectuarán donaciones de sangre en las instalaciones del Centro de Salud de Cuéllar a cargo del equipo de extracciones del Centro de Hemoterapia y Hemodonación de Castilla y León.

## HORARIO DE MONUMENTOS Y MUSEOS

**ALCÁZAR** - Tlf. 921 46 07 59: De octubre a marzo, de 10,00 a 18,00 h. De abril a septiembre, de 10,00 a 19,00 horas.

**CATEDRAL** - Tlf. 921 46 22 05: De noviembre a marzo de 9,00h a 17,30h. De Abril-octubre de 9,00 a 18,30h.

**CENTRO DIDÁCTICO DE LA JUDEÍA** - Abierto todos los días de la semana, en horario de 10,00 a 14,00 horas, por la mañana, y entre las 16,00 y las 19,00 horas.

**CONVENTO SAN ANTONIO EL REAL** - Tlf. 921 42 02 28: De 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,00 h. Domingo tarde y lunes, cerrado.

**IGLESIA DE LA VERACRUZ** - Tlf. 921 43 14 75. De martes a domingos de 10,30 a 13,30 h. y de 15,30 a 19,00 h.

**MONASTERIO DEL PARRAL** - Tlf. 921 43 12 98: Abierto todos los días de 10,00 a 12,30 h. y de 16,00 a 18,30 h.

**PALACIO EPISCOPAL** - Tlf. 921 46 09 63: Sábados, de 10,00 a 18,00 h.

**TORREÓN DE LOZOYA** - Tlf. 921 46 24 61: Exposiciones, laborales de 17,00 a 21,00 horas. Sábados, domingos y festivos de 12,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 21,00 h. Lunes cerrado.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO ESTEBAN VICENTE** - Tlf. 921 46 20 10: De martes a viernes de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 19,00 h.; sábado, de 11,00 a 19,00 h.; domingo, de 11,00 a 14,00 h. Lunes cerrado.

**MUSEO DE SEGOVIA** - Tlf. 921 46 06 13: Cerrado por obras.

**MUSEO ZULOAGA** - San Juan de los Caballeros. Tlfs. 921 46 53 48/ 46 06 13: Martes a sábados: 10,00 a 14,00 y de 16,00 a 20,00 horas. Domingos: 10,00 a 14,00 horas. Cerrado lunes y festivos.

**CASA-MUSEO ANTONIO MACHADO** - Tlf. 921 46 03 77. C/ Desamparados, 5. De miércoles a domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h. Miércoles gratis. Visita guiada.

**MUSEO RODERA-ROBLES** - Martes a sábado, de 10,30 a 14,00 y de 17,00 a 19,00 h.; domingo, de 10,00 a 14,15 h.; lunes, cerrado. c/ San Agustín, 12.

**ANTIGUO MUSEO DE BRUJERÍA** - Calle Daoiz, nº 9 (Casa Encantada). Todos los días de 11,00 a 14,30 h. y de 16,30 a 20,00 h.

**PALACIO DE LA GRANJA Y RÍOFRÍO** - Tlf. 921 47 00 19 y 921 48 01 42: Hasta el 31 de marzo de 2005: lunes, cerrado; de martes a sábado, de 10,00 a 13,30 h. y de 15,00 a 17,00 h.; domingos y festivos, de 10,00 a 14,00 h. Ermita de San Ildefonso, Jardines de la Partida de la Reina, Piscifactoría y Jardín de la Real Botica, cerrados hasta el 15 de junio de 2005. Información en los tlf.: 921 47 00 19 y 921 47 00 20. Museo de Tapices, cerrado por obras de reforma.

**REAL FÁBRICA DE CRISTALES DE LA GRANJA. MUSEO DEL VIDRIO** - Tl. 921 010700. De martes a sábados, de 10,00 a 18,00 horas, ininterrumpidamente. Domingos y festivos, de 10,00 a 15,00 horas. HORARIOS: De martes a viernes y domingos, de 10,00 a 14,45 horas. Sábados, de 11,00

a 13,45 y de 16,00 a 17,45 h.

**AULA ARQUEOLÓGICA DE AGUILAFUENTE** - De miércoles a domingo, mañana y tarde, en la iglesia de San Juan Bautista. Cita en el teléfono 608842481.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE ZARZUELA DEL MONTE** - Tlf. 921 198435. De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h.; sábados y domingos, de 12,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 18,00 h. Visitas guiadas con cita previa.

**CASTILLO DE COCA** - Tlf. 921 58 66 22: Laborables: de 10,30 a 13,00 h., de 16,30 a 19,00 h. Sábados-festivos: de 11,00 a 13,00 h. y de 16,30 a 19,00 horas. Cerrado primer martes de cada mes.

**CASTILLO DE CUÉLLAR** - Tlf. 921 14 22 03. Visitas teatralizadas y Centro de Interpretación del Mudéjar sábados y domingos y festivos, pasadas a las 12,00 h. y 17,00 y 18,00 h. Martes, jueves y viernes de 10,30 a 14,00 y de 16,30 a 19,30 h. Sábados, domingos y festivos de 10,30 a 14,00 y de 16,00 a 19,30.

**CARCEL DE LA VILLA DE PEDRAZA** - Visitas los sábados, domingos y festivos de 11,30 a 14,00 y de 15,30 a 19,00 h. Grupos concertar visitas en los tlf.: 921-509890 y 921-509855.

**CASTILLO DE PEDRAZA MUSEO IGNACIO ZULOAGA** - Tlf. 921 50 98 25: Cerrado lunes y martes; resto, de 11,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 20,00 h.

**CASTILLO DE CASTILNOVO** - Tlf. 921 53 11 33: Visitas concertadas previa cita por tlf.

**CENTRO INTERPRETACIÓN ARQUEOLÓGICO DE PARADINAS** - Tlf. 609 11 43 06: Visitas todos los días previa cita por tlf.

**CENTRO INTERPRETACIÓN DE BOCA DEL ASNO EN VALSAÍN** - Tlf.: 921-120013. Abierto todos los días del año de 10,00 a 14,00 y de 16,00 a 18,00 h.

**CUEVA DE LOS ENEBRALEJOS DE PRÁDELA** - De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h.; sábado, domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 15,30 a 19,30 h. Lunes cerrado.

**ENTORNO ARTÍSTICO DE MARTÍN MUÑOZ DE LAS POSADAS** - Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción y Palacio del Cardenal de Espinosa. Previa cita en los tlf.: 920-311004 y 920-311190.

**CASTILLO DE TURÉGANO** - Visitas guiadas. Sábados, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,30 h.; domingos y festivos, de 11,00 a 14,00 h.; entre semana, visita concertada para grupos en el tlf.: 921600000.

**MUSEO DE LOS ÁNGELES DE TURÉGANO** - De miércoles a domingo de 11,00 a 19,00 horas.

**MUSEO PEDAGÓGICO "LA ÚLTIMA ESCUELA" DE OTONES DE BENUJMEA** - Visitas todos los días, previa cita en los teléfonos 921434750 y 921501038.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO OBISPO VELLOSILO, AYLLÓN** - Lunes cerrado. Domingo hasta 14,00 h. Obras de Lucio Muñoz, Genovés, Alcorco... Tlfs.: 660-881702 y 921-553000.

**CENTRO DE PETROLIFLOS DE DOMINGO GARCÍA** - Sábados y domingos de 12,00 a 14,00 horas.

## VARIOS

◆ **Deshabitación tabáquica:** La Asociación Española contra el Cáncer en colaboración con la Junta de Castilla y León imparten estos cursos de reconocida eficacia. Los interesados pueden solicitar información en los teléfonos 921-426361 y 921-427296 en horario de 10,00 a 14,00 h. y 17,00 a 20,00 horas, de lunes a viernes.

◆ **Curso de monitores:** Hasta el 5 de enero

en El Espinar, aunque algunos días el curso se desarrollará en el albergue La Palafina de El Guijar. Organiza Espávila. Más información, tlf.: 921413010. y 921431005.

◆ **Cursos de Espávila:** Taller de comics del 18 al 19 de diciembre. Más información en Pº Ezequiel González, 32 (centro Mahonías), tlf.: 921431005 y 921413010.

Audi Recambios Originales®, los que mejor se adaptan a su vehículo



Núñez Automoción  
Peñalara, 34 - 40006 Segovia  
e-mail: postventa@nunezautomocion.audi.es

Servicio Oficial de Postventa Audi

**Comercial González**

**Radalki Alquiler**

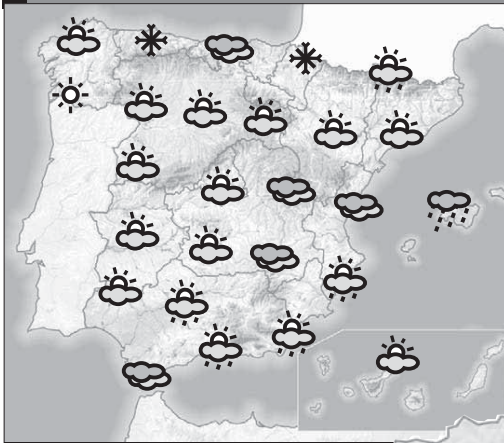
Hormigoneras  
Elevadores  
Andamios  
Guardacuerpos  
Puntales  
Carretillas  
Vallas  
Puertas Metálicas  
Grupos Eléctricos

**VENTA y ALQUILER DE MAQUINARIA**

SERVICIO TÉCNICO ESPECIALIZADO

C/Guadarrama, 8 y 11. Pol. Ind. "El Cerro". 40006 SEGOVIA  
Teléfonos: 921 43 56 56, 921 43 84 40 y 690 632 207. Fax: 921 42 97 54

## EN ESPAÑA



## EN CASTILLA Y LEÓN

### HOY

**Frío y menos nubes.** El anticiclón evita la llegada de frentes de nubes desde el Atlántico, lo que hará que el fin de semana se presente cada vez más soleado en la Comunidad. Las temperaturas no experimentarán cambios significativos, aunque seguirán la tendencia a la baja. Ambiente frío en la región.

**AYER EN SEGOVIA**

TEMPERATURA

▲ máxima 8,7  
16,30 h  
▼ mínima -0,3  
07,30

HUMEDAD: 65%

VIENTO: NE

\*LLUVIA: o L/Mz

\*DESDE LAS 14:00 DE ANTEAYER A LAS 14:00 DE AYER.

## TEMPERATURAS

CASTILLA Y LEÓN	Máx.	Min.
Burgos	6	1
Ávila	7	-1
León	6	0
Palencia	6	0
Salamanca	8	-1
Segovia	8	0
Soria	7	-1
Valladolid	7	2
Zamora	7	2

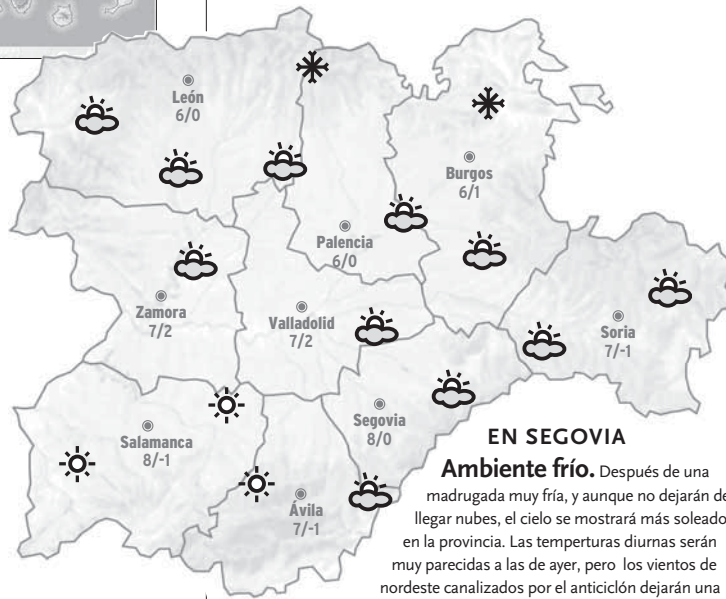
ESPAÑA	Máx.	Min.
Coruña	12	7
Lugo	9	0
Orense	11	2
Pontevedra	11	4
Santiago	10	4
Oviedo	12	5
Santander	14	8
Bilbao	12	6
San Sebastián	12	7
Vitoria	7	3
Pamplona	9	6
Huesca	10	3
Teruel	9	-2
Zaragoza	13	3
Logroño	10	6
Barcelona	15	8
Lleida	12	2
Girona	15	5
Tarragona	14	8
Albacete	10	5
Ciudad Real	10	6
Cuenca	8	4
Guadalajara	9	4
Toledo	11	5
Madrid	9	5
Badajoz	14	4
Cáceres	13	4
Alicante	16	8
Castellón	14	5
Valencia	15	8
Murcia	15	8
Almería	16	12
Cádiz	16	11
Huelva	17	8
Granada	9	6
Jaén	9	6
Málaga	14	10
Sevilla	17	7
P. de Mallorca	17	12
Las Palmas G.C.	21	17

### HOY

**Inestable en el sudeste.** Bajo la influencia del anticiclón, mejora el tiempo por el oeste del país, excepto en el Cantábrico, que seguirán las nubes. Por otra parte, las bajas presiones mantienen la inestabilidad en el sudeste de la Península, donde repetirán las precipitaciones. Las temperaturas seguirán la tendencia a la baja.

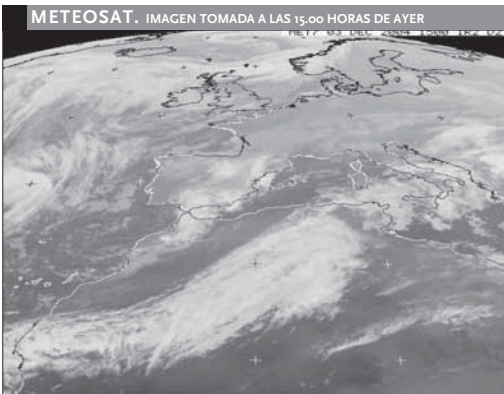
### MAÑANA

**Más soleado.** Las altas presiones ganan terreno y empujan a la borrasca hacia el Mediterráneo, lo que hará que la inestabilidad se reduzca al extremo sureste de la Península, donde aún se podrá registrar algún chubasco. En el resto del país, la jornada será en general soleada. Las temperaturas volverán a ser bajas, sigue el ambiente muy frío.



## EN SEGOVIA

**Ambiente frío.** Después de una madrugada muy fría, y aunque no dejarán de llegar nubes, el cielo se mostrará más soleado en la provincia. Las temperaturas diurnas serán muy parecidas a las de ayer, pero los vientos de nordeste canalizados por el anticiclón dejarán una sensación térmica fría.



METEOSAT. IMAGEN TOMADA A LAS 15:00 HORAS DE AYER

### DOMINGO

**Sin grandes novedades.** El domingo se presentará aún más soleado en toda la Comunidad. Pocas nubes y vientos que volverán a soplar de nordeste, por lo que aunque las temperaturas apenas cambien, la sensación térmica será aún más fría en la región.

### LUNES

**Tiempo tranquilo.** El lunes continuarán prevaleciendo las condiciones anticiclónicas en toda la Comunidad, por lo que repetirán los cielos despejados o poco nubosos en la región. Se retirará la bolsa de aire frío en altura, lo que hará que las temperaturas apunten ligeramente al alza.

### ONCE

Viernes 3 de diciembre	Serie 059	<b>51376</b>
Jueves 2 de diciembre		<b>45965</b>
Miércoles 1 de diciembre		<b>90960</b>
Martes 30 de noviembre		<b>66352</b>
Lunes 29 de noviembre		<b>76309</b>
Domingo 28 de noviembre		<b>93288</b>

### EL COMBO

Sábado 27 de noviembre	<b>4</b>	COMBO LA 10
Reintegro ...	<b>8 - 9</b>	
Doble .....	<b>6 - 5 - 4</b>	

## Este año los Reyes son **Atalaya** y **ZUSAN - 6**

Avda. Fernández Ladreda, 20 y 14

1º Reloj YACARE oro ley blanco y brillantes 3.925,00 €	13º Lámpara ITAL SILVER estilo tiffanys plata 800 ml. 589,00 €	25º Gafas solar y graduada caballero XS y pack de colonia 311,00 €
2º Juego pendientes y sortija JARAMEY oro ley con esmeraldas y brillantes 3.810,00 €	14º Espejo victoria PEDRO DURÁN plata de ley 517,00 €	26º Gafas solar y graduada caballero XS y pack de colonia 311,00 €
3º Sopera rosas PEDRO DURÁN plata ley 2.541,00 €	15º Pareja gafas solares y cd DOLCE GALBANA 514,00 €	27º Pareja juegos VICEROY gargantilla, pulsera, pendientes acero fashion 286,00 €
4º Pendientes A. SALGADO oro ley blanco brillantes perlas australianas 1.950,00 €	16º Bolsa, toalla, portacD, pareja gafas solares y una graduada GUESS y reloj 484,00 €	28º Gafas sol, reloj y cd DOLCE GALBANA 252,00 €
5º Pendientes A. SALGADO oro ley blanco brillantes perlas australianas 1.773,00 €	17º Gafas solar y graduada señora CAROLINA HERRERA y pack colonia 472,00 €	29º Reloj SEIKO cronometro titanio caballero 223,00 €
6º Reloj acero UNIVERSAL oro ley y crisopas 1.714,00 €	18º Reloj UNIVERSAL acero señora 436,00 €	30º Marco y reloj ECLIPSE plata ley bilaminada 222,00 €
7º Sarta de perlas cultivadas SUMIPERLA de 7,5-8 mm 1.353,00 €	19º Bolsa, toalla, portacD, pareja gafas sol y una graduada GUESS y reloj 424,00 €	31º Juego Z.R.C. pendientes, colgante y sortija plata ley 210,00 €
8º Juego AKROS gargantilla y pendientes oro ley perlas y diamantes 1.071,00 €	20º Sortija oro ley blanco REFORSA con brillantes 376,00 €	32º Pareja relojes LOTUS señora y caballero acero 199,80 €
9º Sortija REJOY oro ley zafiro azul 636,00 €	21º Juego D' ARGENT gargantilla, pulsera, pendientes y sortija plata ley 373,00 €	33º Reloj ADIDAS correa digital unisex 181,00 €
10º Medalla A. DE NO esmaltes y brillantes oro ley 685,00 €	22º Pareja gafas solares y cd DOLCE GALBANA 353,00 €	34º Cuadro ZETA STUDIO plata ley angelitos 150,00 €
11º Pareja de gafas solares y reloj GANT 670,00 €	23º Pareja gafas CHRISTIAN DIOR solares pantalla 342,00 €	35º Reloj sobremesa PÉREZ MEZQUIA cúpula cristal 148,00 €
12º Juego AKROS oro ley gargantilla, pulsera, pendientes y onix 650,00 €	24º Sortija REFORSA oro ley 338,00 €	

## SORTEOS

BOLOTO	BOLOTO	BOLOTO	BOLOTO	LOTERÍA PRIMITIVA	LOTERÍA PRIMITIVA	GORDO PRIMITIVA	EURO MILLONES
Lunes, 29 de noviembre	Martes, 30 de noviembre	Miércoles, 1 de diciembre	Viernes 3 de diciembre	Jueves 2 de diciembre	Sábado 27 de noviembre	Domingo 28 de noviembre	Viernes 3 de diciembre
17 26 37 45 48 49	12 20 26 28 29 43	3 16 36 39 40 45	4 19 22 41 45 49	4 5 10 21 33 37	1 6 11 14 24 36	6 10 19 34 38 46	1 11 15 42 49
Compl. 10 Reintegro 6	Compl. 10 Reintegro 6	Compl. 24 Reintegro 4	Compl. 38 Reintegro 7	Compl. 32 Reintegro 5	Compl. 20 Reintegro 5	Compl. 22 Reintegro 1	Estrellas 3 4

■ **MUNICIPAL** EL AYUNTAMIENTO EXIGIRÁ A LOS PROPIETARIOS QUE ABONEN LA TASA POR USO DEL ESPACIO

## Al menos 50 máquinas y carteles ocupan la vía pública sin licencia

Una inspección municipal detecta que solo tres elementos cuentan con permiso

**SERGIO ARRIBAS**  
Segovia

La gran mayoría de los elementos que ocupan la vía pública, como máquinas expendedoras y expendedoras de bebidas, tabaco y otros productos, o carteles anunciadores de establecimientos, se encuentran en situación ilegal, al carecer de la oportuna licencia municipal que autoriza el uso del espacio público.

Un primer avance del informe que el Gobierno municipal (PSOE-IU) encargó hace un mes a la Policía Local y a los servicios municipales de Urbanismo y Tributos revela que el Ayuntamiento solo ha concedido tres licencias por este concepto, mientras que existen al menos medio centenar de ocupaciones de la vía pública sin la preceptiva licencia, de elementos relacionados con bares, restaurantes o comercios.

A la vista de los informes, aún sin concluir, de la Policía Local sobre las ocupaciones de vía pública no autorizadas y el elaborado por la sección de Tributos relativo a las licencias concedidas, la junta de Gobierno local decidió ayer remitir a este último departamento la primera relación para reclamar a los propietarios la liquidación de la correspondiente tasa.

Los titulares de máquinas expendedoras y carteles en situación ilegal contarán con un plazo de quince días para solicitar las licencias de ocupación de la vía pública y poder legalizar el elemento de su propiedad, previo pago de la tasa. En caso de que los propietarios así no lo hicieran, el permiso fuera denegado o se detectara que el elemento no puede ser legalizado —porque el emplazamiento y el espacio que ocupe no sea el adecuado—, el Ayuntamiento procederá a retirarlo de la calle.

Al término de la junta de Gobierno local, el alcalde de Segovia, Pedro Arahuetes (PSOE), recaló que las calles "son de todos los segovianos" y no pueden ser ocupadas por ningún elemento, salvo con autorización expresa del Ayuntamiento, para lo que se paga una tasa, como compensación a la pérdida de un espacio público, por pequeño que éste sea.

Con la premisa de que "todo el mundo pague lo que le corresponde", Arahuetes insistió en que se legalizarán los elementos que



El Ayuntamiento continuará revisando la situación de los elementos que ocupan la vía pública. JUAN MARTIN

podrían serlo y desaparecerán de la vía pública aquellos que no puedan serlo o porque sus propietarios se nieguen a abonar la correspondiente tasa.

El alcalde apuntó que si bien ya se han detectado unas 50 ocupaciones ilegales, "la lista aún no está cerrada", puesto que "todavía hay muchos elementos por relacionar" dado que, según dijo, ha dado instrucciones a la Policía Local

para ampliar la información al respecto.

Arahuetes justificó la actuación en la defensa del patrimonio municipal y recaló que "no se trata de perseguir a nadie sino legalizar una situación". A preguntas de los periodistas, el alcalde no acertó a precisar el montante económico que ha dejado de recaudar el Ayuntamiento por licencias de ocupación de vía pública,

ya que "no sabemos el tiempo" en que se mantiene esta situación. Como se recordará, otro informe municipal apuntó que de las 139 viviendas municipales ocupadas o alquiladas, en 23 casos sus inquilinos no pagaban renta al Ayuntamiento. Entonces Arahuetes ya apuntó que no se trataba de una persecución de los ciudadanos sino de una defensa y gestión del patrimonio municipal.

### ▼ INFORME

## Descontrol de las propiedades por inactividad política

La "inactividad política" de anteriores responsables municipales y no la negligencia de ningún funcionario del Ayuntamiento, permitió los casos de descontrol en la gestión de los contratos del bar de la estación de autobuses y del quiosco situado en el paraje de La Fuencisla, ambos de propiedad municipal. Esta es la principal conclusión de los dos expedientes informativos que ordenó abrir el alcalde para depurar responsabilidades administrativas y políticas en los casos del bar de la esta-

ción —cuyo concesionario mantenía una deuda superior a los 200.000 euros devengada por el impago de la renta arrendaticia desde marzo de 2001— y el quiosco de La Fuencisla —cuyos ocupantes no abonaron ninguna renta desde hace 15 años, dado que la correspondiente concesión administrativa finalizó en junio de 1989 y desde entonces el Consistorio no volvió a sacar a licitación pública la instalación—. Arahuetes explicó que de acuerdo con la resolución de la instructora no exis-

ten motivos para abrir expediente a ningún funcionario, aunque "sin perjuicio de las responsabilidades políticas que puedan derivarse de una inactividad política en esos periodos en este Ayuntamiento", según dijo el alcalde haciendo referencia a las conclusiones. A este respecto, el alcalde anunció que los expedientes serán remitidos a la Comisión de Gobierno Interior y Personal y posteriormente a un pleno municipal "para que se adopte la decisión que corresponda".

### ■ TRÁFICO

## Las explosiones en Madrid afectan al transporte de viajeros

C.G.O.  
Segovia

Las explosiones que sufrió ayer Madrid en cinco gasolineras a las salidas de la capital afectó al transporte de viajeros hasta Segovia. Así, algunos usuarios de La Sepulveda, concesionaria de la línea regular entre Segovia y Madrid, tardaron unas dos horas en realizar el trayecto, en salidas, por ejemplo, como la de las 18 horas.

Así, las explosiones, que se registraron sobre las 18,30 horas, y que una se produjo en la estación de servicio situada en el kilómetro 7 de la AP-6 (Noroeste), provocaron atrasos en el transporte de viajeros hasta Segovia.

Las explosiones, cuya autoría apunta en principio a ETA, agravaron la operación salida del puente de la Constitución, que ocasionó retenciones y tráfico denso en la AP-6, en distintos puntos a lo largo de la tarde de ayer.

Fuentes de Iberpistas, concesionaria de la autopista del Noroeste, manifestaron que el tráfico que la AP-6 registró ayer por la tarde era el habitual de un puente tan largo como éste y señalaron que las mayores complicaciones se registraron entre los kilómetros 41 y 52 de la carretera, en la vertiente de Madrid, entre Villalba y los accesos al túnel.

(Más información en la página 23).

San Francisco  
921412090

**Triángulo Inmobiliaria**

C0350 - BERNUY.  
Casa individual,  
3 dormitorios,  
1 baño, reformada,  
cocina amueblada con  
electrodomésticos, jardín,  
bodega, muy bonita. VEN A VERLA.

**GESTIÓN 10**  
EXCELENTE CASA EN VENTA A  
POCOS MINUTOS DEL AZOGUEJO  
180 mts, repartidos en 4 dormitorios, amplio  
salón-comedor, 2 baños. Calefacción  
individual. Suelos en parquet. A estrenar.  
NO DEJE ESCAPAR ESTA OPORTUNIDAD  
**¡VENGA A VERLA!**  
**INFORMACIÓN**  
Teléfono 921 44 50 77

**AZULEJOS TABANERA**  
Nueva gran exposición: Avda. Principal Polígono de Hontoria. Tel: 921 44 18 18  
Exposición: José Zorrilla 40 Tel: 921 42 01 84

Hidromasaje - Muebles de baño - Accesorios - Mamparas - Sanitarios

■ **SANIDAD** QUEDA PENDIENTE LA ADJUDICACIÓN

## El Ayuntamiento concede la licencia de obras para el centro Segovia III

P. B.  
Segovia

El Ayuntamiento ha concedido a la Consejería de Sanidad la licencia de obras para la construcción del centro de salud Segovia III en las calles Vía Roma y Jerónimo de Aliaga, dando así el paso más decisivo, dentro de las competencias municipales, para iniciar la ejecución de un proyecto muy esperado durante más de doce años por los vecinos del barrio de San Lorenzo.

Por su parte, la Gerencia Regional de Salud de Castilla y León está estudiando las 24 ofertas recibidas y aceptadas, correspondientes a otras tantas empresas que optan a la licitación de las obras de construcción, con un presupuesto base de licitación de 2,8

millones de euros. Fuentes de la administración sanitaria han indicado que la adjudicación se realizará en las próximas semanas ya que están evaluando por separado de cada una de las ofertas.

Cuando la adjudicación de la obra se haga realidad, y una vez recibida la autorización municipal, la primera fase de los trabajos de construcción podrían comenzar a primeros de 2005, con un plazo de ejecución de 18 meses, para que el nuevo centro de Vía Roma sea inaugurado a mediados de 2006. La segunda etapa se iniciará una vez que se ponga en marcha la revisión del Plan General de Ordenación Urbana (PGOU), que calificará el espacio donde se acometerá esta fase como terreno de uso sanitario.



El Centro de Recepción de Visitantes, en el Azoguejo, fue inaugurado el pasado jueves

JUAN MARTÍN

■ **MUNICIPAL** SOLO ASISTIERON REPRESENTANTES SOCIALISTAS DE LAS INSTITUCIONES

## ¿Quién ignora a quien?

Ayuntamiento y Junta polemizan por el acto de inauguración del Centro de Recepción de Visitantes

SERGIO ARRIBAS  
Segovia

Los periodistas hacían sus apuestas en el acto de inauguración, la tarde del jueves, del Centro de Recepción de Visitantes, en el Azoguejo. En efecto, la Junta de Castilla y León cumplió su advertencia y, en el argumento de la premura de la invitación y de que la fecha no había sido pactada, ninguno de sus representantes acudió a la cita.

Tampoco lo hizo ningún responsable de la otra institución en Segovia donde gobierna el PP, la Diputación Provincial, pese a que su presidente, Javier Santamaría, ostenta también la presidencia del Patronato Provincial de Turismo, que contará con un espacio específico en las nuevas instalaciones. La búsqueda de los periodistas de algún concejal del PP fue también infructuosa. En estas, que a la inauguración del Centro —financiado por el Plan de Excelencia (PET), donde participaron Junta, Ayuntamiento y Gobierno de la Nación— solo asistieron los representantes socialistas de las instituciones, como el alcalde, Pedro Arahuetes, y el subdelegado del Gobierno, Juan Luis Gordo; a la sazón los protagonistas de los obligados discursos.

Para el delegado territorial del Ejecutivo regional, Luciano Mucio (PP) el alcalde ha "ignorado deliberadamente en la organización del acto a una administración que participa con la tercera parte del coste en el desarrollo del PET, en el que se inscribe esta actuación". Lo cierto es que Arahuetes reconoció en su discurso el trabajo conjunto de las tres administraciones, e incluso valoró el apoyo que dio al proyecto el propio presidente de la Junta, Juan Vicente Herrera. Mucio, en una nota remitida a

CRISPACIÓN

El PP considera que la soledad del alcalde en el acto escenifica el estado de crispación que tiene sometida a la ciudad

ÓRDENES

Arahuetes cree que la Junta aleccionó al grupo del PP en la Diputación y en el Ayuntamiento para que no acudieran al acto

esta Redacción, mostró ayer su sorpresa por el hecho de que su delegación "haya tenido conocimiento del evento a través de los medios de comunicación", sin que el Ayuntamiento hubiera mantenido contacto alguno con la Junta para fijar la fecha de inauguración "más favorable para todos".

BISOÑEZ POLÍTICA

En su opinión, "con este tipo de actuaciones, el señor Arahuetes demuestra una postura nada amistosa hacia la Junta solo achacable, posiblemente, a su todavía bisoñez política". Por su parte el grupo municipal del PP, en opinión de su concejal César Martín, entiende que "este hecho, además de ser una falta de respeto, es una muestra más de prepotencia y soberbia que emplea el señor Arahuetes a la hora de gobernar, intentando crear situación de crispación innecesaria". Martín lamentó que no se haya atendido una solicitud realizada por el director general de Turismo de la Junta, Jesús Rodríguez Romo, relativa a posponer esa inauguración, debido a la imposibilidad de desplazarse el jueves a Segovia.

Para el edil del PP, "si hay una lectura que se puede hacer, es que la soledad del alcalde en ese acto es una escenificación del permanente estado de crispación al que este señor tiene sometida a la ciudad".

Arahuetes respondió ayer que

de los cinco miembros de la Comisión de Seguimiento del PET, —donde también estaban presentes la Cámara y la Agrupación de Hosteleros (AIHS)—, "el único que no acudió fue la Junta" y apuntó que "las instituciones están por encima de los partidos políticos". El alcalde explicó que la fecha del acto no podía ser sometida al consenso puesto que el Centro debía abrir antes del Puente de la Inmaculada, donde se prevé una masiva afluencia de visitantes, y apuntó que si Rodríguez Romo no podía asistir, "otras personas podían haber acudido" en representación de la Junta.

LAS INSTRUCCIONES DE LA JUNTA

Arahuetes dijo que "lo que me parece más lamentable y muy grave es que desde la Junta se den instrucciones a otras instituciones, que se suponen independientes, para que no acudan a un acto concreto" y así citó las ausencias del grupo de concejales del PP y responsables de la Diputación Provincial, y concretamente los representantes de esta institución en el Patronato de Turismo, desde su presidente, al diputado de Turismo, José Carlos Monsalve. El Ayuntamiento, según dijo, no pedirá explicaciones, porque "cada uno debe asumir su responsabilidad ante los ciudadanos", aunque dejó entrever iniciativas de los representantes socialistas en las Cortes y en la Diputación Provincial.

**PROMOCIÓN** EL ADELANTADO DE SEGOVIA

**8 SALAS DE CINE**  
C.C. LUZ DE CASTILLA

**¡Ven al Cine!**

CENTRO COMERCIAL LUZ DE CASTILLA (JUNTO A EROSKI) • SEGOVIA

**CINEBOX LUZ DE CASTILLA**

Envía un mensaje de móvil (SMS) al **5558 con la palabra CINEBOX**

Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA)  
Desarrollado por DIGITAL CENTURY

Con la colaboración de **CINEBOX** LUZ DE CASTILLA

Entre todos los mensajes recibidos, sorteamos 15 entradas dobles\* para asistir a la proyección que desees en las Salas de Cinebox Luz de Castilla, de lunes a viernes, excepto festivos, hasta el 31 de diciembre de 2004. El sorteo se celebrará el 13 de diciembre a partir de las 12 horas. A los agraciados se les comunicará a su teléfono por un mensaje SMS. (\*) Dos entradas para cada ganador

Un implante es la colocación de raíces atornilladas de titanio, este material es totalmente biocompatible y va dentro de los huesos maxilares, sobre las que luego se construyen coronas o puentes de porcelana. Un implante es para siempre y reemplaza a tu propia dentadura.

Consulta sobre tu caso especial sin compromisos y te haremos la mejor propuesta para que vivas con una dentadura propia, sana y firme.

**CARNADENT**

Clinica y Laboratorio Dental

Tenga sus dientes el mismo día.

C/ Ávila, nº 9 — Teléfono 921 42 84 54 — 40004 SEGOVIA



**EDUCACIÓN** EL ALCALDE CONTEMPLA PEDIR LA INTERVENCIÓN DE HERRERA PARA AGILIZAR LA DECLARACIÓN DE PROYECTO REGIONAL

# La UVA y el municipio achacan a la Junta los retrasos del campus

La Universidad asegura que ha actuado por encima de sus responsabilidades y convoca el concurso de ideas de ordenación de los espacios del Regimiento

P. BRAVO  
Segovia

El Ayuntamiento de Segovia y la Universidad de Valladolid (UVA) achacan a la Junta de Castilla y León la responsabilidad de los retrasos que está sufriendo la declaración de Proyecto Regional del campus público, mantienen que es "absolutamente necesario" conseguir esta figura, que libera de trabas urbanísticas la intervención en el Regimiento, y han decidido convocar un concurso de ideas de ordenación de los futuros espacios académicos.

En una rueda de prensa ofrecida ayer, el alcalde, Pedro Arahuetes; el concejal de Urbanismo, Juan José Conde Arambillet; y los vicerrectores de Instalaciones y del campus de Segovia, Darío Álvarez, y Santiago Hidalgo, respectivamente, realizaron una detallada relación de los pasos que se han dado para acometer la construcción del campus a lo largo de un año, hasta conocer esta semana que la tramitación para conseguir la declaración de Proyecto Regional ha llegado "tarde y mal" a Fomento, según la información dada por el titular de este departamento, Antonio Silván, al alcalde de Segovia.

Tanto los responsables municipales como los académicos aseguraron ayer que sus instituciones han cumplido con sus responsabilidades, en los plazos marcados, por encima incluso de sus obligaciones. Pero por el contrario, entienden que han sido la Junta la que ha fallado, al no dejar claro entre las consejerías de Educación y Fomento, quién y cómo debía tramitar la solicitud de Proyecto Regional.

El Ayuntamiento remitió en mayo a Educación un borrador de proyecto regional, con un estudio de detalle, así como unos infor-



Los representantes de la Universidad y del Ayuntamiento defendieron sus actuaciones

JUAN MARTÍN

mes arqueológico y de carácter histórico del Regimiento, según recordaron ayer Arahuetes y Conde, reiterando que siguieron las instrucciones de la consejería que dirige Francisco Javier Álvarez Guisasaola, quien ya en julio en Segovia aseguraría que este tema no era de su responsabilidad.

## OFRECIMIENTO DE LA UVA

La documentación fue de nuevo enviada a Fomento, y en septiembre el servicio de Urbanismo de esta consejería, indica prácticamente que no sabe qué hacer con ella, según las explicaciones de Conde Arambillet. Es entonces cuando la Universidad de Valladolid "para agilizar el proceso" se ofrece a preparar el documento que sirva como base al proyecto regional, utilizando para ello el

que con este fin había hecho primero Educación, mediante encargo a un arquitecto de Segovia, con un coste de 12.000 euros, según las indicaciones de Darío Álvarez. Curiosamente, este trabajo, que cuenta con la aceptación del Consistorio, es el que Silván considera ante el alcalde lleno de errores, aunque la Universidad no se los ha comunicado.

A pesar de esta situación, los representantes del Ayuntamiento y de la Universidad aseguraron ayer que seguirán reclamando la declaración de Proyecto Regional, al considerar que esta figura "es absolutamente necesaria e indispensable", ya que sin ella la construcción del campus entraría en un conflicto urbanístico sin solución, frente a las normas del Plan General de Ordenación Ur-

bana de 1984. "Lo que necesitamos es voluntad política para seguir adelante", afirmó el alcalde que está contemplando la posibilidad de hablar con el presidente de la Junta, Juan Vicente Herrera, para pedirle "un impulso político que haga que la declaración regional salga rápidamente, y me da igual que sea de Fomento o de Educación", comentó Arahuetes.

Por otra parte, Darío Álvarez anunció que en los próximos días el Boletín Oficial de Castilla y León publicará la convocatoria del concurso de ideas para la ordenación del campus de Segovia, del que ya ha informado este diario. En este concurso se seleccionará el proyecto arquitectónico del futuro complejo universitario y al equipo de arquitectos que lo ejecutará.

## CONCURSO DE IDEAS

Seis premios y la publicación de los proyectos

La Universidad de Valladolid ha establecido seis premios en el concurso de ideas del campus de Segovia, y el compromiso de publicar todos los trabajos que se presente. Los autores del proyecto ganador recibirán 21.000 euros, además del encargo de redactar el proyecto arquitectónico y la dirección de obras. El segundo premio está dotado con 12.000 euros y el tercero con 6.000. Habrá tres accesit de 3.000 euros cada uno. Los arquitectos dispondrán de 60 días, a partir de la publicación de la convocatoria en el BOCYL, para entregar los proyectos.

San Francisco  
921412090

Triángulo Inmobiliaria

C0349 -  
Tabanera del  
Monte: Chalet  
pareado de 4 dormitorios,  
2 baños, un aseo, salón,  
cocina, garaje y bajo cubierta.  
A estrenar.

SANTA TERESA

MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN

La Lastrilla 921 43 77 00

**GESTIÓN 10**  
Muy bien situado, en el barrio  
de Santa Eulalia,  
**PISO EN VENTA**  
de 3 dormitorios, 2 baños, salón,  
cocina, terraza, buen estado.  
¡¡VISITENOS Y SE LO ENSEÑAMOS!!  
**INFORMACIÓN**  
Teléfono 921 44 50 77

**GMS**  
INMOBILIARIA  
SOMOS LOS PRIMEROS EN OFRECERTE LO ÚLTIMO

**PROMOCIONES**

**ESPIRDO**  
PROMOCIÓN DE PISOS DE  
2 DORM, CON BAÑO Y ASEO,  
GARAJE Y  
TRASTERO OPCIONAL,  
ENTREGA EN AGOSTO DE 2005  
HAGA SU RESERVA POR 3.000 €

**EL SOTILLO**  
CHALET EN CONSTRUCCIÓN,  
4 DORM, 2 BAÑOS,  
201 A 207 MTS CONSTRUIDOS,  
PARCELAS DE 208 A 300 MTS  
ENTREGA EN OCTUBRE

Plaza de Santa Eulalia, 10  
**Tel: 921 41 32 32**  
Fax: 921 43 32 86

**PISOS EN VENTA**  
**ZONA CENTRO**  
PISO EN VENTA  
117 MTS, DE 3 DORM,  
2 BAÑOS, 2 TERRAZAS,  
PARQUET, URB. CON PISCINA,  
AMUEBLADO  
REF: P3076

**PISOS EN VENTA**  
**ZONA CENTRO**  
4 DORM, 2 BAÑOS,  
200 MTS CONSTRUIDOS  
TERRAZAS,  
NECESITA ALGO DE REFORMA  
REF: P2987

**ZONA CORREOS**  
4 DORM, 2 BAÑOS,  
100 MTS,  
PARA REFORMAR  
REF: P0905

**CHALES EN VENTA**

**TORRECABALLEROS**  
150 MTS ÚTILES, 4 DORM, 2 BAÑOS,  
ASEO, 3 PLANTAS,  
120 MTS DE PARCELA, CLIMALIT,  
CARPINTERÍA INTERIOR DE  
CEREZO, 1 AÑO DE CONSTRUCCIÓN  
REF. C2157

**HONTANARES**  
PAREADO, A ESTRENAR,  
210 MTS CONSTRUIDOS,  
5 DORM, 2 BAÑOS,  
3 PLANTAS,  
200 MTS DE PARCELA  
REF. C2156

**ORTIGOSA DEL MONTE**  
2 CHALETS,  
PARCELA DE 18.000 MTS, 3 DORM,  
3 BAÑOS, ASEO,  
200 MTS CONSTRUIDOS,  
PORCHE, BARBACOA,  
ARBOLES FRUTALES  
REF. C2152

**ESPIRDO**  
185 MTS CONSTRUIDOS,  
3 DORM, 2 BAÑOS Y ASEO, 70 MTS DE  
PARCELA, ARMARIOS EMPOTRADOS,  
GARAJE, CARPINTERÍA DE ROBLE,  
4 PLANTAS, BAJO CUBIERTA, ZONAS  
COMUNES, PISTA DE TENIS  
REF. C2155

**LABORAL** PSOE, IU y EL SINDICATO INDEPENDIENTE DE POLICÍA APRUEBAN EL PACTO PARA ESTE COLECTIVO, CON VIGENCIA DE TRES AÑOS

# El municipio destina 380.000 euros a mejoras salariales para la Policía Local

PP, Aitas y UGT se abstienen, CSI-CSIF se adhiere y Comisiones Obreras vota en contra del articulado

C.G.O.  
Segovia

El municipio invertirá unos 380.000 euros en mejoras salariales para la Policía Local, según explicó el concejal de Gobierno Interno y Personal, Juan José Sanz. La mesa de negociación del pacto laboral para la Policía Local rubricó este documento, con los votos a favor del PSOE e IU y del sindicato AIPLS. Mientras, el Partido Popular se abstuvo, igual que Aitas y UGT, mientras que CSI-CSIF se abstuvo en la votación, aunque posteriormente se adhirió al articulado en el momento de su firma.

Aitas argumentó que no se había negociado la modificación de la propuesta que había presentado, mientras que UGT decidió no apoyar el texto, porque no recogía la cláusula de revisión salarial, que se haría efectiva en el momento en el que la inflación real superase la prevista, según

## COMPROMISO

El Consistorio se comprometió a elaborar un estudio comparativo sobre la situación de todos sus trabajadores

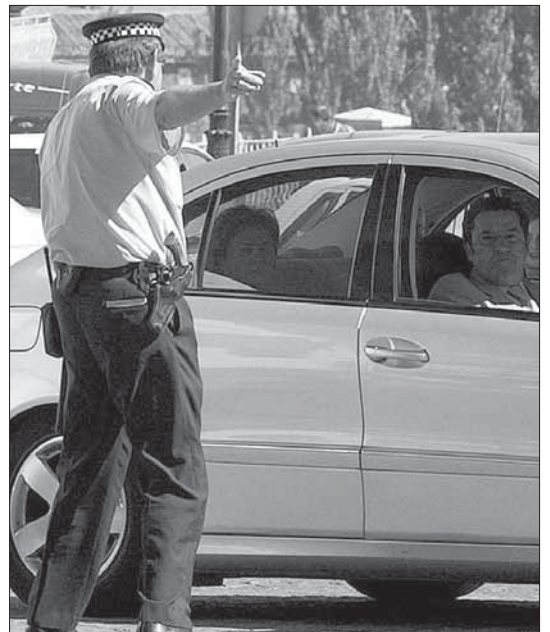
explicó el secretario provincial de la Federación de Servicios Públicos (FSP) ugetista, Miguel Ángel Mateo.

El pacto tendrá una vigencia de tres años, entre 2004 y 2006. Así, en este mes, la Policía Local recibirá parte de un montante económico; en enero de 2005, otra de las partes; igual que en enero y en julio de 2006, según apuntó el concejal de Personal. Así, en estos meses, recibirán un complemento específico básico, para todos los efectivos, excepto los intendentes, de 747,36 euros; en 2005, se

reconocerán económicamente los niveles finales y el aumento del complemento específico anual, de 210,48 euros; en 2006, la cantidad restante, hasta alcanzar los objetivos marcados por el articulado, la mitad en enero y el resto en julio.

El complemento específico retribuye una jornada laboral comprendida entre un mínimo de siete horas y un máximo de diez, con un cómputo anual de horas similar al de los demás funcionarios del Ayuntamiento. Para el año próximo, la distribución de turnos será de 7,30 horas, 7,30 y 9, que podrán tener carácter rotatorio.

Se abrirá una mesa de calendarios laborales anuales "donde se garantice la igualdad de todos y cada uno de los policías locales, de tal forma que todos los policías a los que se les reclasifica con los mismos montantes económicos, trabajen la misma cantidad de horas y acumulen los mismos perio-



El pacto laboral de la Policía Local afecta a unos cien trabajadores J. MARTÍN

dos vacacionales, días por asuntos propios y compensación de horas en jornadas de ferias, navidades y Semana Santa, siempre que ello sea posible", según afirma el documento.

En total, son 95 trabajadores de la Policía Local a los que afecta el pacto laboral, señaló Sanz.

Por otro lado, el Ayuntamiento se comprometió a iniciar, a partir de enero de 2005, un estudio comparativo de todos los trabajadores del Consistorio, de su situación laboral tanto con el resto de sus compañeros como con personal de otras administraciones locales, destacó Mateo.

**PATRIMONIO** LA CONSEJERA DE CULTURA Y LAS COFRADÍAS DE PALENCIA Y SEGOVIA RUBRICARON AYER EL ACUERDO

# Junta y cofradías firman un convenio para analizar 23 pasos de Semana Santa

EL ADELANTADO  
Segovia

Un exhaustivo análisis químico y radiológico y fotográfico someten los técnicos del Centro de Conservación y Bienes Culturales de Castilla y León a diversos pasos procesionales de las Semanas Santas declaradas de Interés Turístico Regional, Nacional e Internacional dentro de la Comunidad.

El paso del tiempo, la inadecuada conservación, las restauraciones indebidas, la manipulación brusca y los defectuosos sistemas de sujeción destacan entre las causas de los daños que sufren las tallas llegadas hasta el Centro de Conservación, situado en Simancas (Valladolid) y que dirige Cris-

tina Gómez.

Esta restauración es posible merced a la firma de convenios de colaboración entre las juntas de cofradías interesadas en la rehabilitación de sus pasos, como las de Palencia y Segovia, que ayer firmaron en Valladolid junto a la consejera de Cultura y Turismo, Silvia Clemente.

El coste de esta actuación, compuesta de análisis e intervención, es de 367.000 euros que financiarán a partes iguales las juntas y el Gobierno regional para la rehabilitación de 20 pasos en Palencia y 23 en Segovia.

Clemente aclaró que una intervención "tan concienzuda, prácticamente artesanal" no tolera el establecimiento de un plazo determinado para la conclusión de los trabajos, "tratándose además de piezas artísticas muy valiosas y queridas" por los devotos, lo que requiere, "si cabe, un mayor cuidado", apostilló.

Cristina Gómez, directora del Centro de Conservación, precisó que las principales alteraciones detectadas en las imágenes piadosas son grietas, roturas, pérdidas de material, daños por xilófagos, man-



El presidente de la Junta de Cofradías de Segovia, José Luis Huertas (dcha), durante la firma EFE

chas, desgaste por la lluvia y cambios bruscos de temperatura por su exposición al aire libre o en el interior de los templos.

El estudio analítico de las obras de arte que llegan hasta Simancas costará 61.098 euros, en el caso de los pasos procedentes de Palencia, y 49.067 en el de Segovia.

Una vez diagnosticadas las piezas, se clasifican en tres grupos con arreglo a las necesidades detectadas: las que sólo precisan de actuación preventiva, las que requie-

ren pequeños tratamientos y las que reclaman una intervención integral. Una vez culminada la restauración, agregó Gómez, se devuelven a sus propietarios con un informe sobre el trabajo realizado, el origen de los daños y las recomendaciones para garantizar una mejor y más duradera conservación.

Además de este tipo de intervenciones, la Junta de Castilla y León, colaborará con las cofradías en los programas culturales que or-

ganicen como actividades complementarias a los oficios religiosos y desfiles procesionales durante la Semana Santa.

"Será una línea de apoyo homogénea y con la misma dotación" en todos los casos, similar a como este año se ha hecho con las asociaciones culturales vinculadas al Camino de Santiago, con motivo del Año Santo Jacobeo, para contribuir a su exaltación cultural y turística o a la financiación de infraestructuras", dijo la consejera.

**Triángulo Inmobiliaria**  
San Francisco 921412090  
C0347 - Otero de Herreros: Casa en 2 plantas de 150 m2 salón, cocina, 2 baños y 4 amplios dormitorios. Visítala.

**INFRAESTRUCTURAS** TRAMOS URBANOS DE LA N-110 Y DE LA N-603

# El Gobierno autoriza la cesión de las travesías

Un convenio entre el Ayuntamiento y Fomento para financiar obras

**EL ADELANTADO**  
Segovia

El Consejo de Ministros autorizó ayer un convenio entre el Ministerio de Fomento y el Ayuntamiento de Segovia, cuyo fin es financiar las obras de mejora de varios tramos urbanos de las carreteras N-110 y N-603, así como el traspaso de titularidad de estos al Consistorio.

El Ministerio de Fomento costeará, hasta un máximo de 2.524.701,60 euros, las obras de mejora, según la referencia del Consejo de Ministro, informó EFE.

La Red de Carreteras del Estado en el término municipal de Segovia incluye un total de 10,5 kilómetros que, con el paso del tiempo, han quedado absorbidos en el núcleo urbano de la ciudad y de su entorno metropolitano.

El servicio que prestan en la actualidad es de ámbito local. Cabe destacar que, además, estas carreteras disponen de itinerarios alternativos, mediante vías de la Red de Carreteras del Estado.

Todos estos hechos dejan patente el cumplimiento de los requi-

sitos establecidos en la Orden Ministerial, de 23 de julio de 2001, por la que se regula la entrega a los Ayuntamientos de los tramos urbanos de titularidad estatal, en este caso al Ayuntamiento de Segovia.

Es necesario realizar una serie de obras y actuaciones de rehabilitación en los tramos, con el objetivo de alcanzar una mayor capacidad y fluidez en la circulación

urbana y de forma que permitan su inclusión en el viario municipal en condiciones que no supongan una carga para el Ayuntamiento de Segovia.

Las obras serán financiadas por el Ministerio de Fomento y el Ayuntamiento se comprometerá a redactar el proyecto de las mismas en el plazo de seis meses, desde la fecha de la firma del Convenio.

**TRAMOS AFECTADOS****NACIONAL 110**

La Lastrilla-Int. Con CL-601 (Norte)  
Int. CL-601 (Norte)-Plaza Oriental  
Plaza Oriental-Int. CL-601 (Sur)  
Int. CL-601 (Sur)-P. de Madrid  
Puerta de Madrid-Bar Norte  
Bar Norte-Glorieta de Santo Tomás  
Glorieta de Santo Tomás-Plaza de Estación de Autobuses  
Plaza de Estación de Autobuses-Hospital General  
Hospital General-Residencia asistida de la 3ª Edad, marido y con un nivel cultural bajo, que suele mejorar tras el paso por la casa de acogida.

**NACIONAL 603**

Glorieta de Añón ( )-Glorieta Polígono El Cerro  
Glorieta Polígono El Cerro-Bifurcación Baterías  
Bifurcación Baterías-Glorieta del Pastor  
Glorieta del Pastor-Glorieta de Valdevilla  
Glorieta de Valdevilla-Puerta de Madrid  
Glorieta Polígono Hontoria-Centro de Transportes  
Glorieta de Valdevilla-Bifurcación de Baterías

**POLÍTICA** ADEMÁS PRESENTARÁN ENMIENDAS

# Los senadores del PP votarán en contra de los presupuestos del Estado

**F. D.**  
Segovia

Los senadores segovianos del PP, Francisco Vázquez, Clemente Sanz Blanco y Juana Borrego, participarán en el veto a la totalidad que su grupo presentará a los Presupuestos Generales del Estado.

Los parlamentarios de la Cámara Alta presentarán además algunas enmiendas parciales que proponen unas inversiones de 45 millones de euros.

Francisco Vázquez señaló que el veto que presenten puede suponer que por primera vez se tenga que devolver el Proyecto de Presupuestos al Congreso. El también presidente del PP segoviano calificó estos presupuestos de "poco creíbles" y "chapuceros"; y consideró que "no abordan las necesidades de nuestro país, generan más déficit y más paro y que representan un menor crecimiento de nuestra economía".

"Las previsiones económicas del gobierno son irreales"

y para ello recordó que varias instituciones internacionales como la UE o la OCDE han revisado a la baja sus previsiones económicas de crecimiento, al contrario que el Gobierno.

Por su parte, el senador Clemente Sanz Blanco calificó las cuentas estatales como "las peores de la historia de la Democracia de España" y acusó a Rodríguez Zapatero de olvidar a la provincia segoviana. "Para Zapatero, Segovia no existe", dijo a la vez que argumentó las escasas partidas económicas previstas y dijo que las que hay son "una obligación adquirida de los compromisos derivados del gobierno del PP a través de las cuentas interanuales".

FUNDACIÓN CAJA MADRID

## II CICLO DE MÚSICA Y PATRIMONIO

LOS AMANTES DE LA BUENA MÚSICA TIENEN EL MEJOR SITIO RESERVADO: LA CATEDRAL DE SEGOVIA. DISFRUTE CON EL GRUPO ALFONSO X 'EL SABIO', DIRIGIDO POR LUIS LOZANO VIRUMBRALES, QUE INTERPRETARÁ LAS 'HONRAS FÚNEBRES POR LA REINA ISABEL LA CATÓLICA', EN EL V CENTENARIO DE SU MUERTE.

➤ SÁBADO 4 DE DICIEMBRE ➤ 20:30 H. ➤ ENTRADA LIBRE ➤ AFORO LIMITADO  
[www.fundacioncajamadrid.es](http://www.fundacioncajamadrid.es)

II CICLO DE MÚSICA Y PATRIMONIO: CAPILLA REAL DE GRANADA, IGLESIA DE SAN JUAN DE LOS REYES DE TOLEDO, IGLESIA DE SAN AGUSTÍN DE TALAVERA DE LA REINA (TOLEDO), IGLESIA DE SANTO TOMÁS DE ÁVILA, IGLESIA DE SANTA CATALINA DE VALENCIA, PEREGRINAJES POR LOS CAMINOS DE SANTIAGO, IGLESIA DE SANTA MARÍA DE ALBARRACÍN, IGLESIA SANTA CUEVA DE CÁDIZ.

XACOBEO 2004  
Galicia

FUNDACIÓN

**DIA CONSTITUCIÓN ACTO INSTITUCIONAL EN EL COLEGIO UNIVERSITARIO**

Una amplia representación de todos los sectores sociales de la provincia se dio cita ayer en el Palacio de Mansilla, sede del Colegio Universitario de Segovia, para participar en el acto institu-

cional organizado por la Subdelegación del Gobierno para conmemorar el vigésimo sexto aniversario de la Constitución. La igualdad y el pluralismo fueron ayer los valores constitucio-

nales que sirvieron como eje argumental de la sesión, en la que cuatro asociaciones de la provincia fueron distinguidas por su labor en la promoción de los colectivos menos favorecidos

# Un tributo a la lucha por la igualdad en Segovia

Gregorio Peces-Barba subrayó los avances sociales en España en materia de equiparación de derechos

M.GALINDO  
Segovia

El salón de actos del Colegio Universitario albergó el acto institucional en el que compartieron la mesa presidencial el subdelegado del Gobierno, Juan Luis Gordo, el alcalde de Segovia, Pedro Arahueta, el presidente de la Diputación Provincial, Javier Santamaría y el delegado territorial de la Junta, Luciano Muncio, significando de esta manera el carácter institucional de esta jornada.

En los asientos del público, asistieron como invitados los parlamentarios nacionales y regionales, así como representantes de partidos políticos, sindicatos y asociaciones de toda índole.

Tras unas palabras de salutación a cargo del subdelegado del gobierno, el secretario general de la Subdelegación, Manuel García, dio lectura al preámbulo de la Carta Magna de 1978, en el que se expresan las líneas fundamentales del texto constitucional.

Posteriormente, el rector de la Universidad Carlos III, Gregorio Peces-Barba pronunció una conferencia en la que glosó los valores de convivencia democrática que la Constitución ha fomentado en la sociedad española, con especial significación en la igualdad y el pluralismo.

En declaraciones previas al acto, el ex-presidente del Congreso y uno de los siete ponentes que



El ex-presidente del Congreso, en un momento de su intervención en el acto de ayer

JUANMARTIN

elaboraron la Constitución de 1978, habló sobre las reformas constitucionales que ha planteado el Gobierno de Rodríguez Zapatero; y aseguró que ninguna de ellas será posible sin el acuerdo de los dos grandes partidos mayoritarios, aunque precisó que ninguna de ellas "interfiere para nada en el núcleo central de la Constitución".

Precisó que la reforma referida a la sucesión monárquica que establece la igualdad entre hombres y mujeres "deberá tramitarse hacia el final de la legislatura por que obligará a algunos cambios im-

portantes, de forma que sea la próxima legislatura quien la apruebe".

Peces Barba rechazó cualquier otra reforma constitucional en la vinculada a la autodeterminación de algunas comunidades autónomas, y aseguró que actualmente "hablar de independencia y autodeterminación es una ocurrencia que alguien habrá tenido en una ensoñación, pero no tiene viabilidad".

Con respecto a la futura Constitución Europea, expresó la necesidad de un apoyo total a este texto que en su opinión "es la me-

jor constitución posible, y si se rechazara, la siguiente seguro que sería mucho peor".

**HOMENAJES Y RECONOCIMIENTOS**

La conferencia del jurista y político dio paso al acto de reconocimiento institucional a las entidades segovianas que se han destacado por promover el principio de igualdad en la sociedad.

La presidenta del Comité Provincial de Unicef, Carmeta Barrios recogió el diploma que reconoce la labor de esta organización no gubernamental para apoyar

**Triángulo Inmobiliaria**  
San Francisco  
921412090  
C0346 -  
La Lastrilla,  
250 de chalet  
con parcela de 197mts,  
solarium de 30 mts,  
5 dormitorios, 3 baños y  
un aseo. Nuevo.



Restaurante Marisquería  
**Lago**

Los más variados y selectos mariscos  
y pescados de los puertos españoles  
**Su placer es el nuestro**

Crta. de La Granja (Segovia)  
Teléfono: 921 42 00 59. Fax: 921 42 47 60  
www.restaurante-lago.com

**EN EUROPA**

Peces-Barba expresó la necesidad de un apoyo total a este texto que en su opinión "es la mejor constitución posible"

desde Segovia los proyectos específicos del Comité Español en favor de los niños de todo el mundo. Por su parte, la presidenta de la Federación Nacional de la Mujer Rural (Femur), Juana Borrego, recogió la distinción con la que se destaca la ingente labor realizada por esta organización en la promoción de las mujeres en el medio rural.

El alcalde de Carbonero y presidente de la mancomunidad "Segovia Centro", José Damián Gómez, hizo subir al estrado a varios de los alcaldes que forman esta agrupación de municipios para recibir el diploma que subraya la tarea realizada para la inserción socio laboral del colectivo de inmigrantes que trabaja en esta zona de la provincia.

Por su parte, el diploma con el que la subdelegación distinguió a la Coordinadora para el Desarrollo Integral del Nordeste de Segovia (Codinse) constituyó un homenaje póstumo a la figura del fallecido alcalde de Campo de San Pedro, Macario Asenjo, para quien tanto el subdelegado del Gobierno como la gerente de esta organización, María del Mar Martín tuvieron palabras de emocionado elogio.

El acto concluyó con la entrega de un diploma y un obsequio conmemorativo a los funcionarios de la Administración General del Estado con más de 40 años de servicio y a los que este año pasan a la situación de jubilación, que les fue entregado por los distintos responsables de las delegaciones de la administración periférica en la provincia.



En la foto de arriba, la mesa presidencial del acto, en la que estuvieron las autoridades locales y provinciales. Las fotos de abajo corresponden a dos de las instituciones y funcionarios distinguidos en la jornada de ayer

JUAN MARTÍN



¿Creen los segovianos que las autoridades se preocupan por controlar los actos de gamberrismo?

¿Segovia es una ciudad segura para vivir? ¿Considera que, debido al ruido, es imposible descansar en algunas zonas de la ciudad, principalmente los fines de semana? Estas y otras preguntas las responden los segovianos en el último sondeo de Segovia Opina para El Adelantado.

**Domingo 5 de diciembre**  
Sondeo de opinión en Segovia sobre la seguridad, ruidos y gamberrismo  
**Lunes 6 de diciembre**  
Sondeo de opinión en Segovia sobre el tabaco, alcohol y drogas

**EL ADELANTADO**  
DE SEGOVIA  
El diario de los segovianos

**CULTURA**

# La Catedral acoge un concierto del grupo 'Alfonso X El sabio'

M.C.H.  
Segovia

El grupo de música 'Alfonso X El sabio', reconocido por críticos e investigadores como el mejor representante español de la monodía litúrgica medieval y renacentista, actuará hoy en la Catedral con motivo del V Centenario de la muerte de Isabel la Católica. Durante la actuación se representará una reconstrucción de las Honras Fúnebres por Isabel la Católica, tal como se celebraron en Segovia del 4 al 9 de diciembre de 1504.

Desde la formación del grupo musical se ha reconocido su trabajo de búsqueda, transcripción e interpretación de estructuras orinales de la música litúrgica hispana: Desde 1980, año

en que grababa para Radio Nacional de España y presentaba en concierto la Misa y Vísperas de Mártires, hasta el pasado mes de abril en que interpretaba las 'Honras Fúnebre', obra que hoy acoge la Catedral, dentro del programa histórico con el que la XLIII Semana de Música Religiosa de Cuenca celebraba el aniversario de la muerte de la monarca Isabel la Católica.

En sus interpretaciones de estructuras con alternancia de polifonía, órgano o ministriles ha trabajado con grupos vocales e instrumentales especializados en estas estéticas. Además ha grabado varios discos y ha protagonizado numerosos conciertos en Televisión Española.

**ECONOMÍA** LOS EMPRESARIOS VUELVEN A PEDIR APARCAMIENTOS EN LA CIUDAD

# Los hosteleros prevén que el puente llenará Segovia

La AIHS estima que mañana domingo y el lunes serán las jornadas en las que se concentrará la llegada de turistas

C.G.O.  
Segovia

La Agrupación Industrial de Hosteleros Segovianos (AIHS) previó que puente de la Constitución, que hoy comienza y que para parte de los ciudadanos se extenderá hasta el próximo jueves, 9 de diciembre, concentrará la masiva llegada de turistas a la capital.

El presidente de la AIHS, Julián Duque, auguró que los establecimientos hosteleros y hoteleros conseguirán llenarse totalmente durante estas jornadas. En este sentido, recordó que "todos los años, en el puente de la Cons-

**HABITUAL**

Duque señaló que lo habitual es que Segovia se llene de turistas en el puente de la Constitución

**MEDIDAS**

El Ayuntamiento tiene previstas las medidas para paliar los problemas que la llegada masiva de vehículos provoque

titución y la Inmaculada, se trabaja muy bien en Segovia; muchos visitantes deciden venir a la ciudad y a la provincia", al tiempo que relacionó el asunto con que "Castilla y León lidera el turismo de interior en España".

Aunque ya hoy se prevé la llegada de visitantes, los hosteleros estiman que será mañana, domingo 5 de diciembre, y el lunes, día seis, las jornadas que concentrarán la mayor afluencia de turistas, principalmente en la capital.

**MUCHOS DÍAS**

Al respecto, Duque manifestó que "Segovia es una ciudad muy bonita y atrae a mucha gente", principalmente en puentes como éste, "quizá excesivamente largo", puesto que se extiende, para muchos trabajadores, durante cinco días, teniendo en cuenta que termina en miércoles, con solo dos días hasta la llegada del próximo fin de semana.

Sin embargo, la AIHS insistió en que en jornadas como las de este puente se hacen más paten-

tes las carencias de infraestructuras que sufre Segovia. Así, Duque subrayó que "no se han tomado medidas contundentes sobre este asunto y seguimos igual, por ejemplo, que el año pasado".

Tras demandar más plazas de estacionamientos para la ciudad, el presidente de la agrupación confió en que la futura dotación del aparcamiento subterráneo en la unión de la avenida Padre Claret y Vía Roma solventará parte del problema.

Además, comentó que en puentes como éste, "la Policía Local tiene un trabajo complicado y todos trataremos de ayudarles", mientras que señaló que "de lo que se trata es de que dar una buena imagen de la ciudad".

Mientras, el Ayuntamiento tiene previstas las medidas para paliar los problemas que pueda provocar la masiva llegada de vehículos a la ciudad. Entre estas propuestas, se encuentra, siempre que fuese necesario, el corte al tráfico rodado al recinto histórico de la capital.

presenta **EN CONCIERTO**

# fito&fitipaldis

ARTISTA INVITADO MURFILA



**SABADO 4 de DICIEMBRE**  
**22 horas, FRONTON SEGOVIA**

**PUNTOS DE VENTA**  
SEGOVIA: Bar Santana - Totem - Telepizza GUADARRAMA: El Reciclaje  
LA GRANJA: Bar Eclipse EL ESPINAR: Bar J.J.J. CARBONERO: Los Mellizos  
CUÉLLAR: La Alhambra CANTALEJO: Bar Pifa VALLADOLID: La Luna NAVA: Travesía 4

AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA Cultura y Deportes

EL ADELANTADO DE SEGOVIA El diario de los segovianos

Televisión SEGOVIA

Mihou

**Triángulo Inmobiliaria**

San Francisco 19  
Tfno 921 41 20 90

P0779 - ZONA CENTRO.  
4 dormitorios, 2 baños,  
2 salones, calefacción individual garaje y trastero iDE LUJO!

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

Redacción, Publicidad, Suscripciones e Imprenta

C/Peñalara, 3. Pol. Ind. El Cerro  
Teléfono 921 43 72 61  
Fax 921 44 24 32

Internet: www.eladelantado.com  
Correo electrónico: adelantado@eladelantado.com  
publicidad@eladelantado.com

**Empresa de Mantenimiento NECESITA**

**TÉCNICO DE QUEMADORES Y CALDERAS**

**Se precisa:**

- Formación nivel FP-I/FP-II.
- Se valorarán conocimientos de fontanería y calefacción.
- Carnet de conducir B-1.
- Ámbito de trabajo: Segovia y provincia.
- Edad: 18-25 años.

**Se ofrece:**

- Retribución a negociar según valía del candidato.
- Contrato indefinido superado el periodo de prueba.
- Formación específica a cargo de la empresa.

**Interesados remitir urgentemente C.V. a: C/Enrique IV 10 Bj. 40004 SEGOVIA**

**Ganadores del sorteo "Fito&Fitipaldis"**

**Agradados con una entrada para presenciar en directo el concierto de "Fito&Fitipaldis" el día 4 de diciembre en el Frontón Segovia**

- Rebeca García
- Belén Ruiz
- Montserrat Sancho
- Francisco Llorente
- M<sup>a</sup> Teresa García
- Macu Martín
- Cristina Catalina
- Marta Santiago
- Rebeca Martín

EL ADELANTADO DE SEGOVIA El diario de los segovianos

■ **EMPRESAS** LOS RESPONSABLES DE LA ENTIDAD CALCULAN QUE CERRARÁ EL AÑO CON UNOS RESULTADOS "EXCEPCIONALES"

## La Obra Social de Caja Segovia crecerá un 8,3%

Su presupuesto aumentará el doble de lo que crecerán los beneficios previstos

F. DESCALZO  
Segovia

La Asamblea General de Caja Segovia aprobó ayer destinar un total de 8,85 millones de euros a la Obra Social y Cultural el próximo año, según el acuerdo adoptado por los consejeros generales de la entidad de ahorro.

Esta cifra supone un aumento del 8,35 por ciento respecto a la cantidad gastada a lo largo de 2004, y que se eleva a 8,17 millones de euros. "Un crecimiento en el gasto social que representa el doble de lo que creemos que va a crecer presupuestariamente el beneficio después de impuestos", señalaron fuentes de la entidad. "Esto pone de manifiesto el esfuerzo que hace Caja Segovia en distribuir ya casi 1.500 millones de pesetas entre todos los segovianos", añadieron.

En la reunión también se aprobó la actividad financiera para el próximo ejercicio, que contempla un margen de explotación

de 45,06 millones de euros, con un resultado antes de impuestos de 34,5 millones de y 24,16 millones una vez descontados los impuestos. Estas cifras suponen un crecimiento del 6 y del 4,2 por ciento respectivamente.

En la Asamblea se aprobó la constitución del comité de auditoría y se informó de la aprobación del reglamento de la comisión de inversión y de retribuciones, según establece la normativa. De hecho, está pendiente de que se emita la nueva Ley de Cajas de Castilla y León, que se adecuará a la normativa estatal y será cuando se designen los nombres de sus integrantes, de forma definitiva.

Respecto a las previsiones para el final de año, los responsables de la entidad indicaron que el balance final arrojará uno de los mejores resultados de los últimos años. "El año pasado fue muy bueno y este puede ser excepcional", según indicaron al término de la Asamblea.



Manuel Agudiez y Atilano Soto, al inicio de la Asamblea General de ayer

Fotografía • AGENCIA

■ **EMPRESAS** INTEGRA A VARIAS COOPERATIVAS

## Proinsega completa el accionariado de su sociedad de mataderos

F. D.  
Segovia

La empresa Proinsega ha cerrado el accionariado de Primayor Foods, sociedad adquirida a principios de año y que gestiona varios mataderos y salas de despiece que hasta entonces pertenecían al grupo Campofrío.

De este modo, la sociedad Consorcio Ganadero S.L., creada pro el grupo Proinsega y a la que se traspasó el 100% de las acciones de Primayor, acaba de cerrar la composición de su capital.

Consorcio Ganadero está integrada por Proinsega en un 71,91% y por Popular de Participaciones Financieras (28,09%).

En el grupo se habían incorporado en los últimos meses la cooperativa Cotécnica, que tomará un 10% de la propietaria de PRIMAYOR, y de tres empresas ganaderas murcianas (11%). En Cotécnica participan algunas de las mayores cooperativas ganaderas de porcino, como las leridanas D'artesa de Segre —propietaria de Copemo Corporación Carnica S.A. (L'agudana)—, Co-

palme —que ya es accionista directa de Consorcio Ganadero con un porcentaje del 5,1%— e Ivars Dúrgell y la zamorana Bajo Duero (Cobadú).

Las tres empresas ganaderas murcianas nuevas accionistas de Consorcio Ganadero son la S.A.T. Alia y la Cooperativa Ganaderos de Murcia (Gamur), que están ubicadas en Lorca y suscribirán un 5% cada una; así como Lo Navarro de Murcia, S.A. (1%), de El Cabez de Torres.

Alia, que agrupa a 1.033 socios, tuvo ventas de 26,91 millones de euros en 2003, mientras que la facturación de Gamur y Lo Navarro ronda los 10 y 4 millones anuales respectivamente. Junto a estas tres empresas y las mencionadas Cotécnica y Copalme, el resto del capital de Consorcio Ganadero se mantiene suscrito por la navarra Uvesa —titular de un 15%—, la cordobesa Cooperativa Ganadera Valle de los Pedroches —5%— y la también murciana Dalland Hybrid España S.A., última en incorporarse a la sociedad.

# Colección Genios de la Música

Calendario de entregas	
3 de octubre de 2004	BEETHOVEN Sinfonías 5ª y 6ª
10 de octubre de 2004	MOZART Requiem + Esultate Jubilate
17 de octubre de 2004	VIVALDI Cuatro Estaciones + Beatus Vir o Gloria
24 de octubre de 2004	BACH Conciertos de Brandenburgo nº 4 y 5 Suites orquestales nº 2 y 3
31 de octubre de 2004	VERDI Oberturas, Coros y Arias (Compilación)
7 de noviembre de 2004	HAYDN Sinfonías nº 92 y 103 y uno de los cuartetos de la Opus 64
14 de noviembre de 2004	TCHAIKOVSKI Concierto para piano. Obertura 1812 Capriccio Italiano
21 de noviembre de 2004	HAENDEL Selección del Mesías. Fuego Artificial
28 de noviembre de 2004	STRAUSS Valses y Víkax
5 de diciembre de 2004	WAGNER Oberturas, Coros y Preludios (Compilación)

cada domingo  
**por sólo**  
**2,40 €**  
libro + cd audio  
el mejor precio  
del mercado

Cada libro contiene:

- Biografía
- Entorno histórico
- Las obras
- Guía de audición
- Claves para conocer al genio.
- Anekdótico
- Compositores contemporáneos
- Géneros y formas musicales
- Los intérpretes
- Glorario de términos musicales

NOTA: Los suscriptores podrán recoger la colección completa o números sueltos a partir del martes 26 de octubre en nuestras Oficinas Centrales, C/ Pelálara nº 3, de lunes a viernes de 9 a 14 horas y de 17 a 19 horas, o en la Oficina Comercial de Plaza Mayor nº 3, 2º, de lunes a viernes de 9 a 14 horas. Promoción válida hasta fin de existencias.

**EL ADELANTADO**  
DE SEGOVIA  
El diario de los segovianos

■ **CULTURA** EL GRUPO OFRECERÁ SU TERCER CONCIERTO DEL AÑO EN SEGOVIA, DENTRO DE LA GIRA DE PRESENTACIÓN DE SU ÚLTIMO DISCO

## Fito & Fitipaldis llenarán hoy el aforo del Frontón Segovia

La venta anticipada se mantiene en el Bar Santana hasta las cuatro de esta tarde

A.S.R.  
Segovia

Fito & Fitipaldis, una de las bandas más destacadas del año, con casi 200.000 copias vendidas de su último disco, "Lo más lejos, a tu lado" y una gira que incluirá más de 150 conciertos, llenará esta noche el aforo del Frontón Segovia, en un concierto que comenzará a las diez de la noche y que tendrá como grupo invitado a Murfíla.

La nueva actuación de la banda de Fito Cabrales, ex líder de Platero y Tú, que ya protagonizó dos conciertos en Segovia en el mes de enero, pocas semanas después de que este tercer disco de la formación viese la luz, ha causado gran expectación y la venta

de entradas ha sido muy fluida, aunque aún hoy sábado se mantiene la venta anticipada, con un precio de 16 euros y hasta las cuatro de la tarde, en Bar Santana; después de esa hora, las localidades podrán conseguirse en taquilla, al precio de 18 euros.

La carrera de Fito Cabrales estuvo ligada durante muchos años a Platero y Tú pero la disolución del grupo permitió al músico, que además de ser guitarrista y cantante compone letra y música, emprender nuevos caminos. El primer disco de Fito y los Fitipaldis, "A puerta cerrada", salió al mercado en 2000, mientras su segundo trabajo, "Sueños locos", se editó en 2002.

Peró ha sido su tercer disco,



Fito Cabrales, hace unos días, durante la presentación del DVD que ha sacado el grupo

"Lo más lejos, a tu lado", el que ha tenido una repercusión de público y mediática más acusada. El nivel de ventas, la amplitud de una gira que comenzó en enero y que aún tiene fechas marcadas para los próximos dos meses, el lleno de Las Ventas en octubre, el concierto que reunió en Bilbao a 65.000 personas, registrado en un DVD que se presentó hace pocos días... son datos que ratifican a Fito

& Fitipaldis como uno de los grupos triunfadores de 2004.

El disco, con doce cortes, está íntegramente compuesto, música y letra, por Fito Cabrales, excepto "Estrella del rock'n'roll", que es una versión de un tema de Los Rebeldes; también se incluye un tema instrumental, "Vamonó". En el disco participan los habituales Fitipaldis, con Batiz a la guitarra, Roberto Caballero al bajo y Ja-

vier Alzola al saxo, además de Chema 'Animal' Pérez, batería de Los Enemigos, que también está realizando la gira.

Para completar la grabación del disco se contó con músicos de estudio como Javier Mora, Gino Pavone, Joseba Tapia, Olga Román, Aiert Ercoreca y D.J. Veneno además de la colaboración especial de Lichis, de La Cebra Mecánica, e Iñaki 'Uoho' Antón.

■ **CULTURA** LA COMPAÑÍA RÉPLIKA TRAE LA OBRA 'ALGUIEN VOLÓ SOBRE EL NIDO DEL CUCO' EL DÍA 6 AL TEATRO JUAN BRAVO

## Una oda a "la libertad y a la autonomía personal"

C.G.O.  
Segovia

"Una obra que es un grito a la libertad y a la autonomía de cada persona". Así definió el actor Pablo Chiapella 'Alguien voló sobre el nido del Cuco', inspirada en la novela de Ken Kesey de 1962, que sirvió como base para la obra teatral de Dale Wasserman y que se hizo más famosa después de la película con el mismo título de Milds Forman, en la que Jack Nicholson interpretó el papel de Mc Murphy.

Ahora y en el teatro Chiapella se encarga de este mismo personaje, para el que no ha visto la película desde que era niño, cuando la vio dos veces seguidas, para que el trabajo de Nicholson no le influyese en su labor.

El actor y el director de la Compañía Réplika, Jaroslaw Bielski, presentaron ayer esta obra que acogerá el próximo lunes, 6 de diciembre, el Teatro Juan Bravo.

Bielski calificó esta obra, en la que "llevaba pensando mucho tiempo", como "compacta y diversa". En febrero, en la Sala Réplika la compañía puso en escena por primera vez 'Alguien voló

### NOVELA

La obra está inspirada en una novela con el mismo nombre que Ken Kesey escribió en el año 1962

sobre el nido del cuco', una obra que no se había interpretado nunca en un teatro español, según apuntó. Después, ya en octubre, llevaron este trabajo hasta Zamora y desde entonces la compañía está inmersa en una gira que les llevará por gran parte de los teatros del país durante unos dos años.

### EN FUNCIÓN

Y es que para iniciar un proyecto teatral "uno piensa en las obras en función del reparto de actores que tiene", según el director, quien afirmó que consideró que los que tiene ahora la compañía cumplen los requisitos para acometer un trabajo como éste, "realista, pero con un componente poético".

Mientras, Chiapella señaló que Mc Murphy entra en un centro



Jaroslaw Bielski y Pablo Chiapella, ayer en el Teatro Juan Bravo

JUAN MARTÍN

donde "se supone que hay enfermos mentales, pero él no ve ningún loco". Mc Murphy comienza entonces "a tratarlos como nunca habían sido tratados; en cierto modo los enamora; hace grupo".

En la obra, los personajes entran y salen continuamente en escena, en un movimiento continuo que el actor calificó de "fantástico".

Por otra parte, el director teatral apuntó que decidió concluir la formación de los actores de los que se encarga con "proyectos teatrales sólidos", y 'Alguien voló sobre el nido del cuco' se incluye en esta iniciativa.

### SORPRENDIDO

Mientras, aseguró que se siente "sorprendido por la recepción del público" ante la obra durante el

tiempo que se viene representando.

El director gerente del Teatro Juan Bravo, Víctor Aranda, afirmó que la obra le "impactó por la calidad del trabajo de los actores". Aranda incidió en que "ha sido un acierto programar" esta propuesta en el Juan Bravo, al tiempo que adelantó que el público "se va a sorprender" con la obra.



# Cámara Segovia

■ **TURISMO** EL ESTABLECIMIENTO REFUERZA LA ESCASA DOTACION HOTELERA DEL REAL SITIO

## La Granja inaugura su tercer hotel y centro de hidroterapia

El Hotel San Luis, con cafetería y 17 habitaciones, apuesta por el turismo de empresa

C.S.  
Segovia

Cada día visitan el Palacio de La Granja unos 1.300 turistas. Eso sin contar los excursionistas que cada fin de semana convierten el municipio en uno de los pilares del sector turístico segoviano. En contraste, la cifra de plazas hoteleras apenas alcanza a 50 habitaciones suamando tres establecimientos.

El último en llegar es el Hotel San Luis, en pleno centro del municipio y en un edificio completamente rehabilitado con vistas al palacio Bauer. Sus dos estrellas no hacen justicia a un completo abanico de servicios que abarca desde la recepción automatizada a la personalización de cada una de las 17 habitaciones tipo suite, pasando por un más que dotado centro SPA de Hidroterapia y Fisioterapia, cafetería y sala de reuniones dotada de proyectores, ADSL y equipamiento para una 20 plazas.

"Dada de la importancia del turismo en San Ildefonso, y también, ante las perspectivas por la construcción del parador nacional, pensamos que un buen hotel tenía futuro aquí. Alquilamos un edificio inicialmente pensado como apartahotel, pero luego nos decantamos por habilitarlo como hotel convencional, decorándolo e instalando el mobiliario", explica Oscar Hernández.

Oscar y su mujer, Manuela Ribera, no son precisamente dos recién llegados al mundo de hostelería. "Empecé con 12 años detrás de la barra", recuerda Oscar. Actualmente regentan uno de los establecimientos más populares de La Granja, el bar-restaurante Rhin-Thi, a lo que ahorase añade el ho-



Vista al palacio Bauer desde una de las habitaciones del Hotel San Luis

C.S.

tel y la cafetería del hotel, exquisitamente diseñado por el equipo de interiorismo de Torredalbiz SL y "Las tiendas de La Granja, anticuarios".

### CIRCUITOS DE MASAJES

Toda una planta del establecimiento está reservada al SPA, regentado por Miguel Angel García Arahuetes. Quiromasajista, técnico dietético, reflexólogo y técnico en *fitness*, García Arahuetes ha habilitado un "circuito de agua". Consiste en pasar por la piscina de hidromasaje, sauna, la ducha es-

cocosa (duchas alternas de agua fría a alta presión) y la zona relax, en un tratamiento antiestrés a partir de 20 euros. El establecimiento se completa con masajes relajantes y terapéuticos, tratamientos de belleza, rayo uva, entre otros.

### ATRAER EMPRESAS

Otra característica del hotel es la recepción automática, que permite atender huéspedes a cualquier hora. El sistema es similar a los empleados en los hoteles F1, una pantalla táctil que se activa con cualquier tarjeta de cajero, y a par-

tir de la cual se reserva la habitación. El dispositivo entrega un código al cliente, código que abre las puertas del hotel y de la habitación. Las alcobas son tipo suite, es decir, todas disponen de un amplio *hall* con decoración personalizada.

Con semejantes bazas, Hotel San Luis apuesta por abrirse camino también en el turismo de empresas, reuniones de trabajo o incentivos. "Entendemos que es un sector que con la construcción del Parador de La Granja tiene que ir hacia arriba", concluye Oscar.

## BREVES

### ANTENAS

Ampliado el curso de inglés para hostelería

La Antena de Sepúlveda en colaboración con el departamento de Formación de la Cámara, programará una edición ampliada del curso "Inglés para hostelería" que se ha estado desarrollando en la Villa a lo largo del mes de noviembre. A petición del alumnado se ha solicitado ampliar el curso y pasar a un nivel más elevado. Esta segunda y renovada edición se celebrará a partir de febrero y está abierta a todos los empresarios y empleados de hostelería que deseen mejorar su conocimiento de inglés de cara a la atención de turistas, servicio de restaurante, recepción, e información al visitante en general.

### COMERCIO EXTERIOR

La Casa del Sello acoge la II Muestra de Discapacitados

Organizado por la Gerencia Territorial de Servicios Sociales, la Casa del Sello acoge, desde ayer y hasta mañana domingo, la II Muestra de Trabajos Realizados por el Colectivo de Personas con Discapacidad. Se trata de manualidades y artesanías realizadas por miembros de diferentes centros de la provincia que trabajan por la integración de discapacitados. Paralelamente, se han programado pases de películas protagonizadas por discapacitados que se proyectan en la Sala de Actos de la Cámara de Segovia. El horario de exposición es de 12,00 a 14,30 y de 17,00 a 21,00.

### COMERCIO EXTERIOR

Crece un 9% el censo de empresas exportadoras

La economía española ha estabilizado su ritmo de crecimiento en el 2,6% durante el tercer trimestre de 2004. Detrás de este mantenimiento se encuentra un avance de la demanda interna que compensa la contribución negativa del sector exterior. Además, este factor ha incrementado las importaciones reduciendo la aportación al PIB del comercio exterior. La inversión en bienes de equipo, con una tasa de crecimiento cercana al 10%, se ha convertido en motor del crecimiento.

■ **ESCAPARATISMO** CAMPAÑA MASIVA Y GRATUITA DIRIGIDA AL COMERCIO AL POR MENOR

## La Cámara distribuirá 300.000 felicitaciones navideñas entre el comercio de la provincia

C.S.  
Segovia

Para la presente campaña, la Cámara prevé distribuir 300.000 felicitaciones navideñas de tres modelos diferentes, así como diferentes elementos ornamentales, como una guirnalda y adhesivos electrostáticos para cada comercio igualmente decorados con motivos navideños. Las previsiones de la Cámara apuntan a llegar a 1000 establecimientos de toda la provincia.

Este año, y gracias al programa

antenas, la Cámara pretende centrar esfuerzos en las principales zonas comerciales así como en Sepúlveda, a través de la antena cameral ubicada en la localidad. Igualmente, está previsto personalizar una tirada de las felicitaciones para el Centro Comercial Abierto de Segovia, Decalles.

La iniciativa de la Cámara se enmarca en el convenio existente con Caja Segovia, que aporta financiación para acciones promocionales del comercio de proximidad.

Otra novedad de este año es extender las ayudas a la decoración navideña a todo tipo de empresas a través de un segundo kit subvencionado por la Cámara. Consiste en un abeto exterior/interior sintético, con sus correspondientes adornos así como un segundo árbol más pequeño de sobremesa, y 10 metros de cordón luminoso, todo a un precio final de 29 euros.

### DISTRIBUCIÓN

Los kits completos estarán dispo-

nibles para los comercios a partir del 13 diciembre, debiendo personarse los interesados en la Cámara o en la delegación de Sepúlveda al objeto de retirar las felicitaciones y los ornamentos. La Cámara ha computado alrededor de un millar de kits, que se entregarán hasta agotarse las existencias en razón de una por cada establecimiento comercial, sin que se admitan reservas. Paralelamente, los comercios agrupados en zonas comerciales recibirán su kit en fechas anteriores.

▼ SAN ILDEFONSO



Los mayores de La Granja y Valsaín visitan Marinha Grande

Los mayores de San Ildefonso relacionados con el trabajo del vidrio y familias de tradición vidriera mayoritariamente, han visitado la ciudad portuguesa de Marinha Grande, hermanada con el Real Sitio de San Ildefonso. El viaje forma parte de

un intercambio promovido por el Ayuntamiento y la Diputación en el ámbito del proyecto europeo de cooperación 'Vidro SO'. En su recorrido visitaron el Museo Nacional del Vidrio y la Fábrica de Vidrio Jazmín, entre otras cosas.

EL ADELANTADO

■ VALVERDE DEL MAJANO

# Cámara y Fes respaldan el futuro polígono

Los industriales del área Nicomedes García también apoyan la ampliación y la creación del parque tecnológico

EL ADELANTADO  
Valverde del Majano

La Federación Empresarial Segoviana y la Cámara de Comercio de Segovia han mostrado su decidido apoyo al proyecto del Ayuntamiento de Valverde, de crear el mayor polígono industrial de Segovia con la puesta a disposición de las empresas interesadas una superficie que, en una primera fase, ronda los 1.200.000 metros cuadrados, ampliables a dos millones.

El presidente de la Cámara, Jesús Postigo, y el presidente de FES, Pedro Bernejo, ya han comprometido ante el alcalde de Valverde el apoyo de ambas entidades y su ofrecimiento de colaboración para el desarrollo de la iniciativa, colaboración basada en la experiencia de las organizaciones empresariales, el asesoramiento en este tipo de proyectos.

Para ambas instituciones, "es importante que la oferta de nuevo suelo se traduzca en la implanta-

ción de empresas a corto plazo, de modo que el área adquiera en un tiempo razonable la dimensión que se ha proyectado".

Igualmente, la Asociación de Empresarios del área Industrial 'Nicomedes García' (ASEPINVAL) también se ha sumado a este proyecto que les ha sido presentado estos días.

El presidente de la asociación, Alberto Bocchieri, ya ha ofrecido al alcalde de Valverde su colaboración para el desarrollo de la iniciativa. A juicio de ASEPINVAL, "es muy valorable el esfuerzo de un Ayuntamiento como el de Valverde al apostar de forma tan decidida por un área industrial de estas características, que sin duda redundará en el desarrollo del propio municipio y, por extensión en el de toda la provincia", indicó.

La Corporación de Valverde había presentado este proyecto con el que espera dar respuesta a la demanda de suelo industrial.

ESTE DOMINGO CON

EL ADELANTADO  
DE SEGOVIA

MISEROS EL MÚAC, MIL AÑOS DE ARTE NAÏF, UNA NUEVA LLAMADA A LA SOLIDARIDAD, PEDRO GUERRA, CANCIONES COMPROMETIDAS, MODA, ARRIBOS MUY FEMEKNOS, CINE, EL DESCUBRIMIENTO DE PILAR CASTRO, GASTRONOMÍA, LOS DOMINGOS DE SANTI SANTAMARÍA

magazine  
LA VANGUARDIA  
4 de diciembre de 2004

DAVID BECKHAM  
EL PUGAZ SIMBOLO  
DE LA MODERNIDAD  
DUDAS MASCULINAS  
EL INDIABO BUSCA UN NUEVO  
PAPEL EN LA SOCIEDAD

UN PLANETA FRÁGIL  
VIAJE POR PAISAJES ÚNICOS QUE ESTÁN AMENAZADOS POR EL CAMBIO CLIMÁTICO

PLANETA EN PELIGRO

El ser humano destruye más de lo que crea y está alterando las condiciones de vida en el planeta a una escala comparable a la de la gran extinción provocada por un meteorito. Pese a todo, aún quedan regiones vírgenes

Descúbrelo este fin de semana en el Magazine de El Adelantado de Segovia

EL ADELANTADO DE SEGOVIA  
www.eladelantado.com

y además



PILAR CASTRO



BECKHAM AL DESNUDO



MODA



HOMBRE DESCONCERTADO



HAITI

■ CASLA A PARTIR DE HOY SÁBADO

# La Colodra celebra su XVII aniversario y el comienzo de la Navidad

ANGEL ESTEBAN CALLE  
Casla

La asociación cultural provincial "La Colodra", con motivo de celebrarse en estas fechas su XVII aniversario, ha organizado interesantes actividades que tendrán lugar en Casla a partir de hoy sábado.

El acto central de dicha celebración se desarrollará mañana día 5 de diciembre, domingo, en el salón de actos del Ayuntamiento "Los Toriles", donde Rubén Cruz, profesor de música, interpretará al piano una selección variada de temas famosos de todos los tiempos, haciendo una breve introducción explicativa de cada uno de ellos.

Asimismo, hasta el próximo 7 del mismo mes de diciembre, se exhibirá en la sede de la asociación una "Exposición de cerámica y vidrio". En ella, Miguel Angel Molinero, ceramista, presentará obras realizadas con el torno de alfarero, que van desde objetos de uso popular en Castilla hasta otros

de diseño más moderno, como floreros o ceniceros. El taller "Arex" mostrará trabajos de vidrio elaborados con la técnica tradicional del emplomado y también con la técnica "Tiffany". Así se podrán contemplar vidrieras, lámparas, faroles, espejos, bisutería, etc.

Por otra parte, actualmente se encuentra en preparación la serie de diversas actividades relacionadas con las Fiestas Navideñas que se desarrollarán en Casla, con la intervención de los habitantes de este pueblo de la sierra segoviana, de forma parecida a como se ha venido haciendo en años anteriores, con la puesta en escena de un evocador belén viviente y otros muchos actos comprendidos entre las fechas de Nochebuena y Reyes.

La asociación La Colodra participará también en estos festejos, entre otras cosas con el ofrecimiento de su sede en la localidad para la colocación del tradicional Nacimiento.

■ **CUÉLLAR** LOS VOTOS DE PP Y SPC DETERMINARON QUE NO SE MODIFICARA LA COMPOSICIÓN ACTUAL

# Juan Pablo Herrero no estará representado en las comisiones

El equipo de gobierno anunció que recurrirá el acuerdo adoptado en pleno

**NURIA PASCUAL MAYO**  
Cuéllar

El concejal no adscrito, Juan Pablo Herrero, no tendrá representación en las comisiones informativas municipales, tal y como acordó la sesión plenaria celebrada en la noche del jueves que estudiaba la posible modificación de la composición de las mismas.

Los votos de los cuatro ediles del PP y de los tres de SPC determinaron que no se variara la composición de estas comisiones ante la oposición de los cinco concejales del equipo de gobierno y del propio Herrero, revalidando el dictamen de la comisión previa.

El portavoz del PSOE, Santiago Sastre, manifestó que para su grupo, Herrero tiene derechos que no se le pueden negar, aunque admitió que es un asunto confuso en el que la ley permite interpretaciones diversas. Para Sastre la decisión adoptada deja a Herrero sin derechos políticos ni económicos, ya que no se le permite participar en las comisiones y, por tanto, en los acuerdos que el pleno adopte, ni puede generar los derechos económicos que obtienen los otros ediles con su participación. Señaló también que Herrero no es un "transfuga" ya que el significado de este término supone el paso de un partido político a otro, y no es el caso. Sastre manifestó también que su grupo comparte el informe emitido sobre el asunto desde Ministerio de Administraciones Públicas en el que se señala



El exconcejal del PP, ahora no adscrito, Juan Pablo Herrero, durante un pleno

GABRIEL GÓMEZ

la que debe aplicarse el principio de proporcionalidad en la composición de las comisiones. Así la propuesta que realizaba el PSOE pasaba por incluir a Herrero en cuatro comisiones. La exclusión del edil es para Sastre discriminatoria ya que "se le impide desarrollar la función para la que los ciudadanos le votaron".

Posición contraria expresaron los ediles del PP y SPC. El portavoz popular, José María Yagüe, aludió en su intervención al pacto

antitransfuguismo y aseguró que el problema no afecta sólo al PP sino al Ayuntamiento de Cuéllar.

El edil popular, Javier Hernanz, mostró el desacuerdo de su grupo con la interpretación de la ley que se hace en el informe recibido, el cual rebatió, manifestando su sorpresa ante la intención del equipo de gobierno de otorgar representación a Herrero.

El portavoz de SPC, Ángel Gómez, señaló que "al situar a Herrero donde le vamos a situar

no le vamos a quitar ningún derecho; sí violentamos los derechos de los ciudadanos que votaron al PP y le dieron cinco concejales y ahora se queda con cuatro". Además afirmó que "lo más decente" sería que Herrero entregara su acta de concejal al PP.

El PSOE anunció que recurrirá el acuerdo del pleno al considerarse perjudicados por la composición de las comisiones en las que cree que debería aplicarse el principio de proporcionalidad.

## BREVES

### MÚSICA

"Quien siembra vientos..." y "Barrio judío" actuarán en los Encuentros de Fuentesauco

La octava edición de los Encuentros con la Música de Fuentesauco de Fuentidueña continúa este fin de semana con dos actuaciones. Hoy será la del grupo de punk-rock "Quien siembra vientos..." de San Cristóbal de Segovia y mañana domingo será la del grupo también segoviano "Barrio Judío" y su música klezmer. Ambas actuaciones tendrán lugar en el salón multiusos de la localidad a las 19.30 horas. Los Encuentros concluirán el sábado 11 de diciembre con la actuación del grupo "Tanteas tangos".

### ACTUACIÓN

El clarinetista Marino Delgado intervendrá el lunes en la Capilla de la Magdalena

El clarinetista segoviano Marino Delgado actuará el lunes 6 de diciembre en la Capilla de la Magdalena de la villa a las 20.00 horas. El concierto se enmarca en el ciclo "Jóvenes en Concierto" organizado por la Junta de Castilla y León. Marino Delgado posee una amplia formación musical que le ha servido para hacerse con numerosos premios y galardones tanto en España como fuera de ella. El programa del concierto recoge la interpretación de obras de Bach, Cavallini, Stravinsky, Busch...

## COTIZACIONES HORTALIZAS. VIERNES 3/12/2004

HORTALIZAS	EUROS/KG.	
	SEMANA ANTERIOR	SEMANA ACTUAL
Patata Red Pontiac sin lavar	0,07	0,07
Patata Red Pontiac lavada	0,10	0,10
Jaerla lavado I	0,06	0,06
Patata Monalisa sin lavar	0,07	0,07
Patata Monalisa lavado I	0,11	0,11
Patata Asterix sin lavar	0,07	0,07
Patata Asterix lavado I	0,10	0,10
Patata Agata sin lavar	0,07	0,07
Patata Agata lavado I	0,10	0,10
Patata Spunta sin lavar	0,09	0,09
Patata Marfona sin lavar	0,07	0,07
Patata Marfona lavado I	0,06	0,06
Zanahoria	0,07	0,07
Zanahoria industrial	0,05	0,05
Ajo seco	0,54	0,50
Puerro extra ( / kilo)	0,05	0,05
Puerro primera ( / kilo)	0,07	0,07
Puerro para industria( / kilo)	0,03	0,03

COMENTARIO: Se mantienen los precios de la semana anterior. Estabilidad entre oferta y demanda.

## AGENDA CULTURAL DE CUÉLLAR Y COMARCA

### FARMACIA DE GUARDIA

◆ **F. Redondo**  
( Avda. Camilo José Cela hasta el 5 de diciembre)

### EXPOSICIONES

◆ **Salones parroquiales.** "Cruz Roja a través del objetivo" Hasta el 5 de diciembre de 16.30 a 19.30 horas.  
◆ **Cronista Herrera** Exposición de Artesanía de Apadefim. Hasta el 5 de diciembre. De lunes a domingo de 19.00 a 21.00 horas.

### CONVOCATORIAS

**Sábado 4 de diciembre**  
VIII Encuentros con la Música de Fuentesauco de Fuentidueña. A las 19.30 horas en el salón multiusos actuación del grupo punk-rock "Quien siembra vientos...". Entrada 2 euros.  
**Sábado 4 de diciembre "Diviértete con un Euro"**  
Proyección de la película "Shrek II" para niños de 3 a 12 años. Casa Joven 16.30 horas

### MONUMENTOS Y MUSEOS

**Oficina de Turismo:** Plaza de San Gil, 12  
**Castillo de Cuéllar.** Visitas teatralizadas sábados y domingos a las 11.00, 12.00, 17.00 y 18.00 horas.  
**Centro de Interpretación del Arte Mudéjar. Iglesia de San Martín:** Sábados, domingos y festivos pases de 11.30 a 16.30. Grupos concertar visitas. Nos ofrece un paseo por la sociedad medieval mediante la imagen y el sonido.  
**Centro de Interpretación de los Encierros. Iglesia de San Francisco:** Visitas a las 13.00, 16.30 y 17.30 horas. Este centro es una invitación para disfrutar todo el año del sabor de los encierros. Las modernas tecnologías van llevando de la mano, por el mundo del toro.  
**Muestras mudéjares:** Iglesias de San Martín, San Andrés, San Esteban, El Salvador, Santa Mª de la Cuesta, Ábside de Santiago, Torre de Santa Marina.

### TELEFÓNOS DE INTERÉS

**Policía Local:** 921 141685 /140002  
**Guardia Civil:** 921 143420  
**Bomberos:** 921 14 02 74  
**Juzgado:** 921 14 0004  
**Ayuntamiento:** 921 140014  
**Oficina de Turismo:** 921 1422 03  
**Punto de Información Turística en el Castillo:** 921 142597  
**Centro Encierros:** 921 142540  
**Estación de Autobuses:** 921 141513  
**Centro de Salud:** 921 142245  
**Urgencias:** 921 14 08 20  
**Cruz Roja:** 921 14 08 69  
**Correos:** 921 14 08 17  
**Polideportivo:** 921 140910  
**Piscinas:** 921 140520  
**Club de Golf:** 921 142158

LUIS GUTIÉRREZ MARTÍN (\*)

# Atención selectiva



Existe atención selectiva en lo referente al magisterio de la Iglesia. Se recibe, por ejemplo, de buen grado una instrucción del Papa sobre el culto a la Eucaristía. En cambio, si el Santo Padre dialoga con unos y con otros sin distinción de ideologías o de creencias, si repudia las armas sustituyéndolas por el diálogo y la diplomacia para la solución de los conflictos, si señala determinadas orientaciones y criterios en materias tales como la sexualidad, el matrimonio, la bioética, o la justicia social, habrá quienes, aun respetando su persona, rechazan abiertamente o minimizan su doctrina. ¿Es que este magisterio sobrepasa las fronteras dentro de las cuales ha de ejercerse? Quizás convenga recordar lo que el Concilio Vaticano II decía hace ahora treinta y nueve años: "Es justo que la Iglesia pueda predicar la fe, enseñar su doctrina sobre la sociedad y emitir su juicio moral, incluso sobre materias referentes al orden político, cuando lo exijan los derechos fundamentales de la persona o la salvación de las almas, utilizando todos y solos aquellos medios que sean conformes al Evangelio y al bien de todos".

Dentro de la organización democrática de la sociedad y del Estado, la voz del magisterio de la Iglesia puede resonar lo mismo, al menos, que la de cualquier ciudadano u organización social porque ello pertenece a la libertad de expresión reconocida en el mundo civilizado. Para los dirigentes políticos esa voz puede ser quizás un elemento que les ayude a tomar decisiones. Quizás también sea para ellos un obstáculo añadido. En cualquiera de los supuestos a nada los vincula y ello entra dentro de las reglas de la democracia. Por el contrario, esa doctrina es, para el católico, un principio, quizás el más importante, con el que ha de contar si es que quiere formar rectamente su conciencia cristiana.

---  
(\*) Obispo de Segovia.

ESTA EXPRESIÓN SIGNIFICA la actitud previa del oyente que extrae del mensaje recibido sólo aquello que mejor le va, lo que más interesa a su modo de pensar o de actuar. El que dialoga con otro utiliza también la atención selectiva cuando interpreta las palabras de su interlocutor sólo a luz de ideas y proyectos adoptados previamente. Esto suele producir lo que vulgarmente se conoce por la frase "diálogo entre sordos". También en relación con el mensaje de la Iglesia puede haber atención selectiva y se da de hecho en materias de fe y, sobre todo de moralidad.

La revelación de Dios hecha por Jesucristo y depositada en la Iglesia, responsable de custodiarla e interpretarla, forma una totali-

dad que no admite fragmentaciones. Para entendemos: quien creyese en la divinidad del Padre y negase la del Hijo, no creería en el Dios uno y trino. Y quien creyese firmemente en la Santísima Trinidad y negase la resurrección de los muertos, no estaría dentro de la fe de la Iglesia. Hoy esta selección entre las verdades de fe se va dando, cada vez más, por falta de verdadera formación religiosa. Pero se da más aún cuando se trata de la moral cristiana. No es infrecuente encontrarse con católicos que cumplen, por ejemplo, con el precepto dominical, que rechazan el aborto y que, por otro lado, escatiman cuanto pueden a sus empleados su justo salario; o defraudan al fisco, o se muestran insensibles para con las desgracias ajenas.

## HORARIO DE MISAS

### TARDE DEL SÁBADO Y VÍSPERA DE FESTIVOS

Invierno		Verano
17,30	Santuario de la Fuencisla	19,00
18,00	PP. Carmelitas	20,00
18,30	San Andrés	18,30
19,00	La Resurrección	20,00
19,15	Ntra. Sra. del Carmen Hospital General	20,15 19,15
19,30	San Miguel, Santo Tomás y San José Obrero San Justo, Santa Eulalia y Santa Teresa	19,30 20,00
20,00	Cristo del Mercado, San Frutos, Ntra. Sra. de Belén (San Lorenzo), San Millán, Misioneros Claretianos, Santísima Trinidad San Martín	20,00 20,30

### MAÑANA DEL DOMINGO Y FESTIVOS

El mismo horario todo el año		
9,00	Santa Eulalia, San José, Siervas de María, Misioneros Claretianos	
9,30	San Martín, Cristo del Mercado, Madres Carmelitas, Concepcionistas (Peralta)	
10,00	El Salvador, Santa Teresa, San Lorenzo, San Millán, San Antonio, Santa Isabel, San Vicente, San Juan de Dios, Residencia de Válidos de la Seguridad Social, Ntra. Sra. del Carmen,	
10,30	Santo Tomás, San Frutos	
11,00	Catedral, Santa Eulalia, San Lorenzo, Cristo del Mercado, La Resurrección, Hospital de la Misericordia	
11,30	Santísima Trinidad, San Millán, San José Obrero, El Salvador, Capilla Fuentecilla	
12,00	San Andrés, San Frutos, Cristo del Mercado, La Resurrección, Santo Tomás, Ntra. Sra. del Carmen, Monjes Jerónimos, PP. Franciscanos, PP. Carmelitas, MM. Agustinas, Misioneros Claretianos, Ntra. Sra. de Belén (San Lorenzo), Hospital General, Hospital Policlínico	
12,30	Catedral, El Salvador, San Martín, Santa Teresa, San Millán, La Fuencisla	
13,00	San Miguel, Santísima Trinidad, Cristo del Mercado, San Frutos, San Lorenzo, La Resurrección, Santa Eulalia, San José Obrero, Santo Tomás, Ntra. Sra. del Carmen, Misioneros Claretianos, PP. Carmelitas, MM. Reparadoras	
13,30	San Marcos	

### TARDE DEL DOMINGO Y FESTIVOS

Invierno		Verano
17,00	San José Obrero (para polacos)	17,00
17,30	Santa Eulalia	17,30
18,00	Ntra. Sra. del Carmen PP. Carmelitas	18,00 20,00
18,30	Santo Tomás	18,30
19,00	San José Obrero, MM. Dominicicas, PP. Franciscanos	19,00
19,30	San Miguel, Santo Tomás	19,30
20,00	San Millán, Misioneros Claretianos, Santísima Trinidad,	20,00
20,00	San Martín	20,30

### PARROQUIAS DE LA PROVINCIA

AYLLÓN	Sábado y vísperas de festivos: 20.00 (Convento) Domingos y festivos: 9.30 (Convento); 13.00 (Parroquia)
CARBONERO	Sábado y vísperas de festivos: 19.30
EL MAYOR	Domingos y festivos: 11.00 - 12.30 - 19.30
CANTALEJO	Sábado y vísperas de festivos: 19.30 Domingos y festivos: 9.30 - 12.30 - 19.30
COCA	Sábado y vísperas de festivos: 19.00 Domingos y festivos: 12.00
CUÉLLAR	Sábado y vísperas de festivos: 20.00 (Santa Clara) Domingos y festivos: 9.00 (Santa Clara); 11.00 (Residencia de Ancianos); 11.00 (El Salvador); 12.00 (La Concepción); 13.00 (San Miguel)
EL ESPINAR	Sábado y vísperas de festivos: 19.00 Domingos y festivos: 10.00 - 12.00 - 19.00
NAVA DE LA ASUNCIÓN	Sábado y vísperas de festivos: 19.00 Domingos y festivos: 10.00 - 12.00
SAN ILDEFONSO	Sábado y vísperas de festivos: 20.00 (Carmelitas) Domingos y festivos: 10.00 (Carmelitas y Colegiata); 11.30 - 13.00 - 20.00 (Parroquia)
SEPÚLVEDA	Sábado y vísperas de festivos: 19.00 (V. de la Peña) Domingos y festivos: 12.00 (Virgen de la Peña); 19.00 (Parroquia de San Bartolomé)
VILLACASTÍN	Domingos y festivos: 10.00 (Convento); 13.00 (Parroquia)

Según datos facilitados por el Obispo

**Manos Unidas**

El desarrollo,  
camino para la paz

**Delegación de Segovia**  
C/Seminario, 4 bajo  
40001 SEGOVIA  
Telf. y fax 921 46 02 71

AYUNTAMIENTO DE LEÓN

TRIUNFA LA MOCIÓN DE CENSURA

## Amilivia anuncia «reivindicación y lealtad» en su regreso a la alcaldía

**El PP recupera el sillón.** La moción de censura fue apoyada por los 'populares' y los dos ediles no adscritos.

**Tensión sin incidentes.** El pleno se celebró con normalidad, solo interrumpido por algunos gritos.

E. FERNÁNDEZ (ICAL) / LEÓN

Minutos antes de la una de la tarde el concejal *popular* Mario Amilivia fue designado nuevo alcalde de León tras prosperar la moción de censura respaldada por el PP y los concejales no adscritos, José María Rodríguez de Francisco y Covadonga Soto. El ya regidor prometió «máxima lealtad y máxima reivindicación» en su toma de posesión en una sesión plenaria celebrada en un salón repleto de público y con el permanente sonido de fondo de la manifestación celebrada junto a la sede consistorial de apoyo al anterior equipo de Gobierno.

El pleno tuvo lugar entre constantes intervenciones y gritos espontáneos de los asistentes, especialmente, de los familiares, amigos y compañeros de partido de los concejales del PP. También estuvieron presentes varios cargos públicos del PSOE. Mario Amilivia inició el turno de intervenciones recordando los motivos que llevaron a su grupo a presentar la moción de censura e insistió en que la iniciativa es «un acto plenamente democrático que hace que triunfe la normalidad y gobierne la candidatura más votada».

El regidor señaló que sus compañeros y él mismo, aceptaron «con resignación, serenidad y sin crispación» el acuerdo entre PSOE y UPL que les impidió gobernar y recalzó que la moción presentada era «contra un alcalde y no contra una persona». Amilivia destacó la intención de su equipo de Gobierno de «recuperar la ambición por León y el consenso institucional porque no es aceptable una actitud de permanente enfrentamiento con la administración autonómica». También anunció su intención de ejercer el gobierno municipal con una «máxima lealtad y máxima reivindicación». Y aseguró que actuará con talante colaborador frente al Gobierno.

En su alocución, el ya ex alcalde Francisco Fernández apuntó que la moción de censura que prosperó supone «el triunfo de un número, pero no el de la ilusión ni la razón» y añadió que está convencido de que los ciudadanos «tomarán nota de lo ocurrido porque los políticos de León estamos demostrando cada uno la talla que tenemos». Fernández agradeció el trabajo de sus compañeros, de sus socios de gobierno e incluso tuvo palabras



Francisco Fernández felicita al 'popular' Mario Amilivia, tras haber sido investido como nuevo alcalde de la capital leonesa. / PEIO GARCÍA (ICAL)

de reconocimiento para Rodríguez de Francisco y Covadonga Soto «en lo que colaboraron con nosotros».

La intervención más polémica fue la del portavoz de la UPL, Javier Chamorro, que provocó con sus palabras abucheos, gritos y descalificaciones del público. Chamorro citó unas manifestaciones de Rodríguez de Francisco acusando a Amilivia de representar «todo lo miserable y toda la soberbia» y otras en la que el nuevo alcalde comentaba que «el mejor consuelo de los ediles del PP al no consiguieron gobernar es no tener que aguantar a De Francisco».

El concejal leonesista recalzó que los dos ediles no adscritos y el PP «han suscrito el pacto del odio y han tragado con todo por conseguir un poder sin el que no saben vivir». También lamentó que León «se haya convertido en el hazmerreir y la chirigota nacional» y anunció que apoyará al nuevo equipo de Gobierno en los asuntos que sean beneficiosos para León».

**CUENTA ATRÁS.** El portavoz socialista Ibán García manifestó que la ciudad vive «el inicio de la cuenta atrás para la llegada de un gobierno decente». Recordó



Amilivia se abraza con Rodríguez de Francisco tras la votación. / CANAL 4 TV/ICAL

que el PSOE accedió al poder con un pacto que suponía el 54% de los votos y señaló que «una cosa es eso y otra usar el voto de dos tráfugas». También insistió en que «si se hubiera dado la circunstancia de que el presidente del Gobierno fuera del mismo color político que el Ayuntamiento y natural de la ciudad, ellos no habrían actuado así». Ibán García ironizó al señalar dirigiéndose a los ediles del PP que «les vamos a

enseñar a hacer oposición, que les va a venir bien porque van a pasar muchos años en ella».

El portavoz del PP, Francisco Saurina destacó que «el PP fue el más votado en las pasadas elecciones» y que «nadie puede hacer que León sea rehén de los intereses de Zapatero». También preguntó por qué PSOE y UPL llaman tráfugas a los dos ediles que hicieron posible que el anterior equipo de gobierno no perdiese votaciones.

### Primeras palabras

Las primeras palabras del recién elegido alcalde, Mario Amilivia, las dedicó a agradecer a sus compañeros del Partido Popular y a los concejales Rodríguez de Francisco y Covadonga Soto la confianza otorgada.

El nuevo regidor señaló que sentía «la obligación política de recuperar la alcaldía» y aseguró que su grupo político asume los logros de sus antecesores «porque ya son patrimonio de la ciudad».

Igualmente, Amilivia hizo un llamamiento «al diálogo, la colaboración y el consenso y, reiteró su propósito de máxima lealtad y máxima reivindicación». Tras declararse un enamorado de su tierra y pedir la colaboración de toda la sociedad concluyó su intervención con «¡Viva León!».

Justo después de recibir los atributos de alcalde, Mario Amilivia se dirigió hacia el escaño del socialista Francisco Fernández de quien recibió una felicitación y un apretón de manos.

AYUNTAMIENTO DE LEÓN

REACCIONES POLÍTICAS

El delegado del Gobierno pide que se acaben ya las «descalificaciones» y la «crispación»

ICAL / VALLADOLID

El delegado del Gobierno en Castilla y León, Miguel Alejo, manifestó ayer que «hay una crispación general que va en aumento». «Hago un llamamiento en general para que nos dediquemos a lo que es fundamental al margen de los legítimos debates parlamentarios, que también se pueden producir con menos ruido, con menos voces, con menos descalificaciones», dijo en referencia a la moción de censura de León.

Según dijo, el debate de la moción «es un acto legítimo en el que los concejales van a tomar unas decisiones sobre el gobierno del ayuntamiento y sobre quién va a ser el alcalde y cada uno tendrá sus opiniones», pero, añadió, «como ha dicho en muchas ocasiones el presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero, sobran descalificaciones».

En este sentido, invitó a los políticos, y se incluyó, «a escuchar a la gente». «Nos está transmitiendo un mensaje: dejad de tantos y seguid trabajando por las necesidades de los ciudadanos».

En cuanto a la labor de la Delegación del Gobierno, aseguró que la crispación no afectará a esta institución y declaró que la Administración central «continuará con sus proyectos». «Pase lo que pase, el delegado y la Delegación del Gobierno trabajarán con el alcalde que decidan los concejales, lo que se hace en León es sólo para los leoneses», dijo.

El PP denuncia un decreto del PSOE para prolongar 68 contratos

ICAL / LEÓN

El portavoz del PP en el Ayuntamiento de León, Francisco Saurina, denunció que el ya ex alcalde de la ciudad, Francisco Fernández (PSOE), firmó en la mañana de ayer un último decreto donde se prolongan 68 contratos «con un nivel alto de retribución», dijo, cuya vigencia concluía el 31 de diciembre.

Saurina acusó a los socialistas de «poner trampas en el camino» con una actitud «impresentable». Preciso que el decreto contaba con el informe contrario del secretario del Ayuntamiento y que el interventor expresó que el consistorio no tiene consignación presupuestaria para atender estos contratos.

Por otro lado, criticó que se haya intentado «crear una fractura en la sociedad leonesa» e insistió en que su partido es el ganador «legítimo» de las elecciones como fuerza política más votada.



Rodríguez de Francisco y Covadonga Soto, en un momento de la moción. / ICAL



Amilivia, junto a una compañera, abandona el Ayuntamiento de León. / P.G. (ICAL)

► 'NO ADSCRITOS'

## De Francisco asegura estar «orgulloso porque cumple con su obligación»

Covadonga Soto afirma que todo se debe a «un juego de libertad democrática» y declara que aceptará las críticas por su actuación

ICAL / LEÓN

El concejal no adscrito del Ayuntamiento de León **José María Rodríguez de Francisco** manifestó ayer que se siente «orgulloso» de sí mismo. Aseguró, además, que mientras se celebraba el Pleno tuvo la sensación de que «estaba cumpliendo con mi obligación y con mi deber moral, porque la primera obligación la tengo conmigo».

Añadió que también sintió «tristeza porque he visto que hay gente que insulta a través de la manipulación de un PSOE antide-mocrático que compra voluntades con dinero público». «Yo me he sentido vilipendiado mientras oía las bellas palabras del acalde de

buen rollito que es lo único que ha tenido en 17 meses», comentó. También señaló que «todo el mundo tiene derecho a equivocarse y más si estás en política, por lo que pido perdón».

De Francisco afirmó que asistió a la sesión plenaria «imposible por fuera y muy tocado por dentro» porque tuvo que escuchar «intervenciones inauditas de mi ex compañero de partido, el señor Chamorro, que es un tráfuga de la moral». Aludió también a sus posibles ingresos mensuales (12.000 euros, según Chamorro). «Que le pregunte a su secretario general -Otero- cuánto gana».

Además, se quejó del trato re-

cibido del PSOE y señaló que estaría «encantado de que se investigase lo sucedido» y reiteró sobre la presunta oferta de Ebro-Puleva.

**CRÍTICAS.** Por su parte la concejala no adscrita **Covadonga Soto** aseguró que todo se debe a un ejercicio de libertad democrática: «Acepto las críticas y que los demás acepten las consecuencias del juego democrático». Además, precisó que entiende que personas que se manifestaron en la plaza no les gustase el nuevo gobierno para la ciudad de León: «Entiendo que son de un color político que no es el del actual alcalde ni de estos dos concejales no adscritos».

► PARTIDO POPULAR

## Amilivia achaca las protestas a una «manipulación clarísima»

ICAL / LEÓN

El nuevo alcalde de León, **Mario Amilivia**, aseguró que la concentración de personas que expresaron a las puertas del Ayuntamiento su rechazo a la moción de censura se produjo por una «manipulación clarísima», a la vez que indicó que «no es bueno crispar nunca a los ciudadanos, intentar manipular y trasladar tensión, eso no corresponde a lo que es León».

Amilivia recordó que durante la campaña electoral apedregaron varias veces la sede del PP. Como en aquella ocasión dijo que ahora se producen «desah-

gos políticos con la única estrategia de generar crispación». Añadió que esa situación no le gusta, que él no lo haría y preguntó qué hubiese ocurrido si el PP «hubiese hecho lo mismo» y hubiese llamado a sus simpatizantes a concentrarse en la plaza.

Por su parte, el presidente de la Junta, **Juan Vicente Herrera**, reiteró el «compromiso» del Gobierno regional con los proyectos «de una parte tan importante de la Comunidad como es León» y felicitó al nuevo alcalde, Mario Amilivia. «Felicitó al Ayuntamiento en pleno de León, a su alcalde de hoy y a su alcalde de

mañana», indicó Herrera, quien señaló que «en cuanto pueda» informará personalmente al nuevo regidor su «firme determinación de mantener todo su apoyo a la capital leonesa».

Asimismo, el presidente de la Diputación y concejal del Ayuntamiento, **Javier García Prieto**, se mostró convencido de que el nuevo alcalde «va a impulsar de nuevo el futuro de esta ciudad en los próximos años».

El procurador **Fernando de Arvizu** definió como «muy flojo y carente de garra» el discurso de Francisco Fernández en su despedida.

► PARTIDO SOCIALISTA

Villalba desea lo mejor al nuevo alcalde y se ofrece para trabajar juntos por León



Angel Villalba.

ICAL / VALLADOLID-LEÓN

Reacciones adversas por parte del PSOE ante la moción de censura que protagonizó ayer el Ayuntamiento de León y que desbancó al Partido Socialista de la Alcaldía. Así, el secretario general del PSCyL-PSOE deseó lo mejor al nuevo alcalde Ayuntamiento de León, **Mario Amilivia**, y se ofreció para trabajar de forma conjunta y con todo su apoyo en los futuros proyectos que se saquen adelante en el Consistorio. «Todos queremos lo mejor para los leoneses», aseguró Villalba. Una idea que corroboró el portavoz de la Ejecutiva, **Francisco Ramos**.

Sin embargo, el senador socialista por la Comunidad, **José Giménez**, aseguró que los ministros del Gobierno del leonés José Luis Rodríguez Zapatero sabrán que la ciudad de León «la han perdido» lo que provocará «una menor empatía» con el Consistorio leonés, mientras que el procurador de las Cortes por León del PSOE, **Antonio Losa**, afirmó que la ciudad ha regresado «a tiempos pasados protagonizados por la tensión y la crispación».

Por su parte, el secretario regional de UGT, **Fernán Carnero**, que estuvo presente en el Consistorio, afirmó tener una impresión «penosa» tras prosperar la moción de censura.

▶ ATENTADOS EN EL PUENTE DE DICIEMBRE

# Caos en las salidas de Madrid tras explotar cinco artefactos de ETA

La banda terrorista coloca varias bombas en cinco gasolineras de la capital, que causaron heridas leves a dos policías • La DGT recomendó posponer los desplazamientos por carretera por los numerosos atascos originados

• Como consecuencia de las explosiones, que tuvieron lugar a las 18,30 horas, estuvieron cortadas durante dos horas la M-607, carretera de Colmenar; la A-6, carretera de La Coruña, y la A-3, carretera de Valencia, entre otras.

EFE / MADRID

El comienzo de la operación especial de tráfico con motivo del puente de la Constitución y la Inmaculada estuvo marcado ayer desde el mediodía por las retenciones registradas en las salidas de Madrid, que se vieron agravadas por la explosión de varios artefactos en cinco gasolineras de la Comunidad.

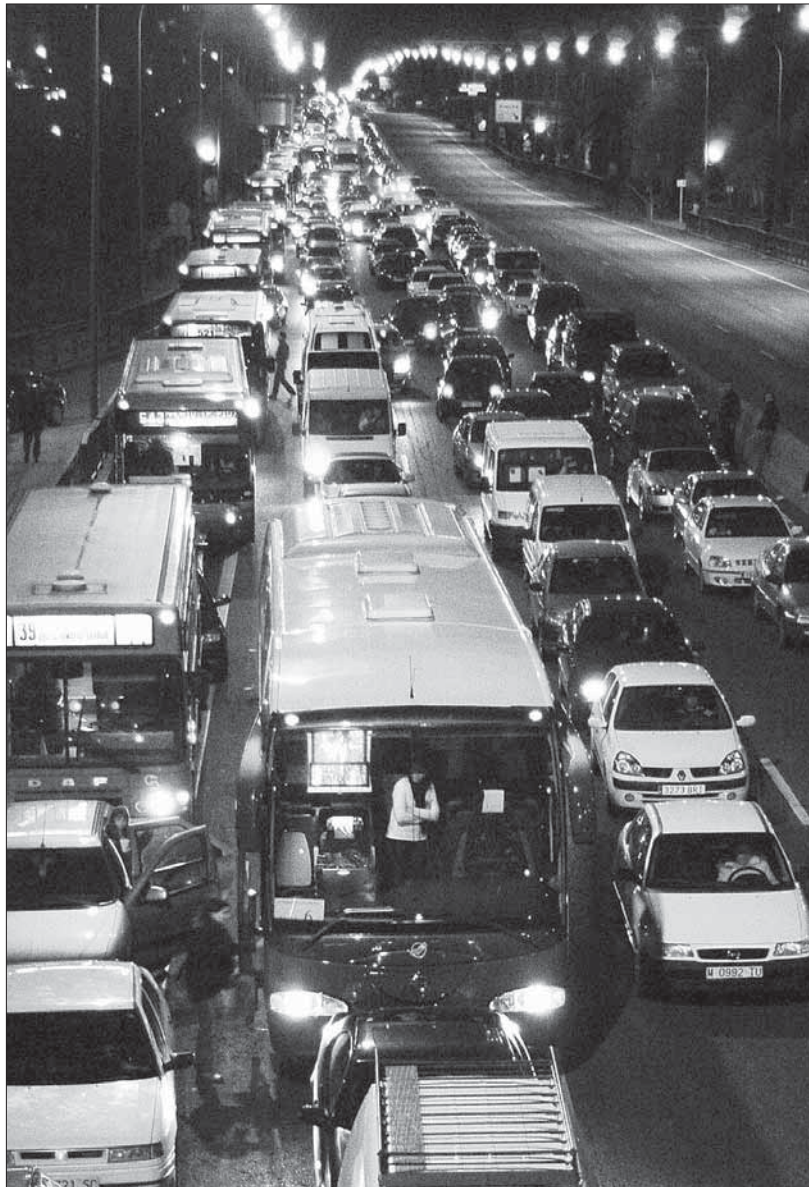
Las explosiones tuvieron lugar en las estaciones de servicio de la N-5 (Carretera de Extremadura) junto a la subestación eléctrica de la Casa de Campo de Madrid, en la M-607 en Colmenar Viejo, en la A-3 (Carretera de Valencia) en el campus de Vallecas, en la A-6 junto al hipódromo y en la del kilómetro 6 de la A-45.

Estas explosiones causaron daños materiales y heridas de carácter leve a dos policías. Todas las gasolineras fueron desalojadas después de que un comunicante anunciara la colocación de los artefactos en nombre de ETA a través de Gara.

Previamente, a las 17,30 horas, un comunicante anunció la explosión de cinco artefactos a las 18,30 horas en gasolineras de Madrid, en una llamada, en nombre de ETA, a la delegación del diario vasco Gara, en Donostia.

Estas explosiones registradas de forma simultánea en gasolineras situadas en las salidas de las principales carreteras madrileñas se produjeron en plena operación salida del puente de la Constitución, por lo que la Dirección General de Tráfico recomendó posponer las salidas por carretera desde Madrid por los atascos que se estaban originando debido a los cortes en cinco vías provocados por las explosiones.

**CARRETERAS CORTADAS.** Como consecuencia de las explosiones, que tuvieron lugar sobre las 18,30 horas, estuvieron cortadas durante unas dos horas la M-607 (kilómetro 7), carretera de Colmenar, en ambos sentidos; la A-6 (kilómetro 7), carretera de La Coruña, en la vía de servicio sentido salida de la capital (en la Cuesta de las Perdices) y la A-3 (kilómetro 6), carretera de Va-



Aspecto que presentaba la A-5, tras haber sido cortada al tráfico por las explosiones registradas ayer. / LEÓN (EFE)

lencia, en la vía de servicio sentido entrada a Madrid.

También fueron cortadas la A-5 (kilómetro 5), carretera de Extremadura, en ambos sentidos (a la altura de Batán) y la A-42 (kilómetro 6 y 7), carretera de Toledo, en ambos sentidos, y se aconsejó el desvío por la M-40 y la M-45.

Según fue avanzando la tarde, la normalidad fue volviendo a las zonas afectadas por las explosiones y hacia las ocho de la tarde, las carreteras cortadas volvieron

a ser abiertas al tráfico, al tiempo que la Dirección General de Tráfico (DGT) levantaba la recomendación lanzada a los conductores de que retrasarán varias horas su salida, no por motivos de seguridad, sino por la fuerte intensidad de tráfico y de los cortes producidos en las vías.

**DISPOSITIVO ESPECIAL.** La explosión de los cinco artefactos se produjo en plena operación salida del Puente de la Constitución puesta en marcha por la

DGT y que se prolongará hasta las 24 horas del 8 de diciembre.

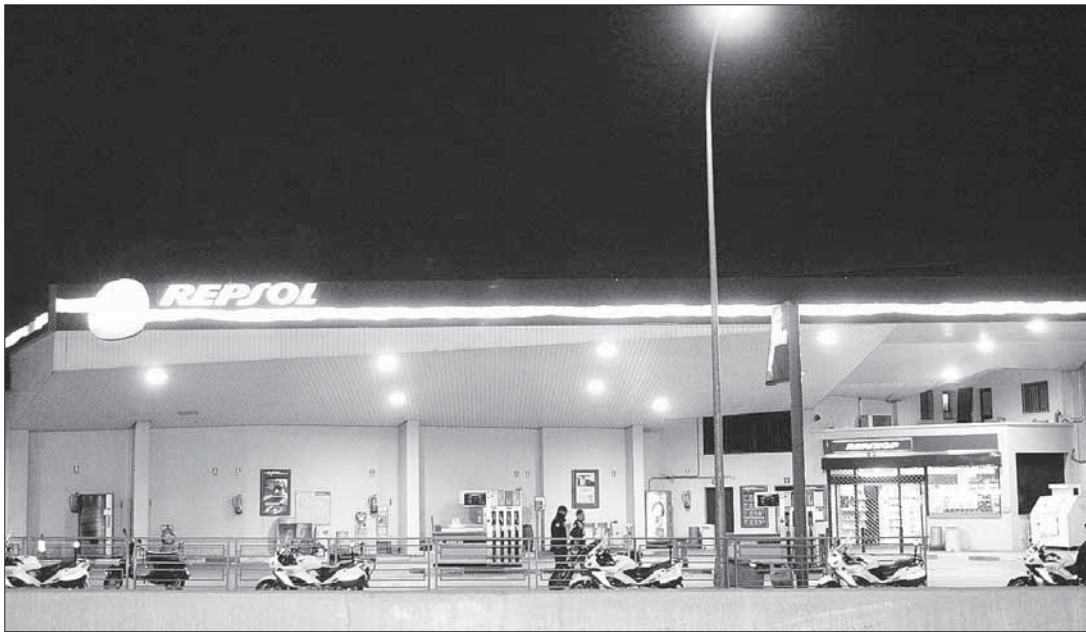
La DGT puso en marcha un dispositivo especial para regular y ordenar el movimiento de vehículos que se producirá estos días como consecuencia de las festividades de la Constitución y la Inmaculada Concepción, con el fin de mejorar la seguridad vial y la fluidez de los aproximadamente ocho millones de desplazamientos en automóvil que se realizarán en las carreteras del país.

## Alerta en la región

Más de un millar de bomberos, policías y efectivos sanitarios permanecieron ayer en alerta por la explosión de cinco artefactos en otras tantas gasolineras de Madrid. Tras haber mantenido durante tres horas el nivel de alerta 2 del Plan Territorial de Protección Civil (Platercam) por el atentado, el Gobierno regional rebajó en la noche de ayer al nivel 1 este dispositivo, que implica a todos los servicios de urgencias y emergencias de la Comunidad. La decisión de bajar el nivel del Plan de Emergencias regional fue adoptada a las 21,30 horas por el vicepresidente segundo y consejero de Justicia e Interior, Alfredo Prada, tras valorar, junto al director general de Protección Ciudadana, el coordinador de Seguridad Ciudadana y técnicos de su departamento, que se ha «recuperado la normalidad». Así, con el nivel 1, el de menor intensidad, solo queda activada Protección Ciudadana y reducido al ámbito del Ayuntamiento de Madrid. El Ayuntamiento había desplegado durante la tarde un dispositivo de emergencia formado por 1.190 personas, entre bomberos, efectivos sanitarios y policías municipales, con motivo de las explosiones registradas en las estaciones de servicio, según informaron fuentes municipales. En concreto, el dispositivo estuvo integrado por 100 efectivos del Samur, 350 agentes de movilidad, 700 policías y 40 bomberos. Desde la Consejería de Justicia e Interior se recordaba que el Platercam fue activado en su nivel 3- el máximo-, que incluye la alerta de todo el Estado, tras los atentados del 11-M. El pasado 22 de mayo, con motivo de la boda del Príncipe Felipe con Doña Letizia Ortiz, el Platercam también fue activado, aunque sin nivel de alerta.

La DGT puso a disposición de los conductores varios servicios donde pueden informarse sobre la situación en las carreteras. Estos servicios son: Internet en el sitio [www.dgt.es](http://www.dgt.es), la página 600 del teletexto de TVE; página 540 del teletexto de Tele 5, desde el teléfono móvil Movistar 505/404 / e-moción; en Amena 2221; Vodafone 141, y WAP [www.dgt.es/index.wml](http://www.dgt.es/index.wml), además del teléfono gratuito 900 123 505 y los boletines informativos de radio.

▶ ATENTADOS EN EL PUENTE DE DICIEMBRE



La Policía Nacional acordonó la zona alrededor de la estación situada junto a la subestación eléctrica de la Casa de Campo, en la Carretera de Extremadura (A-5)./ EFE

## Interior cree que la banda no tiene infraestructura estable en la capital

José Antonio Alonso llamó inmediata y personalmente al presidente del Partido Popular para informarle de lo sucedido · Mariano Rajoy manifestó todo su apoyo al Gobierno

• El ministro del Interior hizo un llamamiento a la calma a todos los ciudadanos de Madrid a los que animó a continuar disfrutando del puente con toda normalidad.

EFE / MADRID

El ministro del Interior, José Antonio Alonso, aseguró ayer que «todo parece apuntar» a que la autora de los atentados perpetrados en cinco gasolineras de Madrid es la banda terrorista ETA, aunque afirmó que no existe «constancia alguna de que haya una infraestructura estable» en la capital.

Así lo indicó en rueda de prensa en la que señaló que los explosivos utilizados en estas acciones eran de escasa potencia, por lo que sólo se registraron daños materiales y «no daños personales graves», ya que únicamente resultaron afectados en los tímpanos los policías de un coche radio-patrulla que se trasladaron a una de las gasolineras, la de la carretera de Colmenar.

El ministro explicó que sobre las 17,30 horas un comunicante que dijo hablar en nombre de ETA avisó al diario *Gara* de la colación de cinco artefactos explosivos en otras tantas gasolineras de Madrid

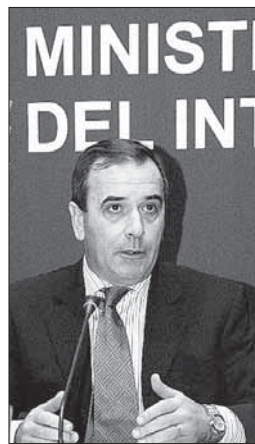
y a las 18,30 horas, tal y como había anunciado, se produjeron las cinco explosiones.

El artefacto que estalló en la estación de servicio de Repsol, situada en la N-V (carretera de Extremadura), junto a la subestación eléctrica de la Casa de Campo, en la zona de Batán, se encontraba escondido en una caseta, según relató Alonso.

El que explotó en la gasolinera situada en el kilómetro 10 de la M-607, en la carretera Colmenar, se encontraba enterrado junto a un árbol, mientras que el artefacto que hizo explosión en la localizada en la A-3 (autovía de Valencia) estaba oculto en unos matorrales detrás de la estación de servicio.

Otro artefacto estalló en la gasolinera que se encuentra en el kilómetro 8 de la A-6 (autovía de La Coruña), junto al hipódromo, y el quinto y último explotó en la estación de servicio BP en el kilómetro 5,900 de la A-42 (autovía de Toledo) y estaba escondido en un contenedor junto al tanatorio sur.

**MEDIOS DE LA BANDA.** Para el ministro, «respecto a la autoría todo parece indicar que se trata de la organización terrorista ETA, por la reivindicación, por la llamada al diario *Gara*, por el canal de expresión y por la propia secuencia de



Antonio Alonso, ministro de Interior.

los hechos». Señaló que, aunque el Ministerio contempla cualquier posibilidad, no existe constancia alguna de que ETA disponga de infraestructura estable en Madrid y añadió que «según la primera valoración que se ha hecho desde la Dirección General de la Policía para ejecutar hechos de la naturaleza de los acontecidos no se necesitan ninguna infraestructura estable».

«Eso no le quita ni un ápice de gravedad a lo acontecido», precisó Alonso al estimar que estos hechos «ponen en cuestión la tranquilidad de los ciudadanos».

Desde hace meses, prosiguió, la Guardia Civil y la Policía están en situación de máxima alerta an-

te cualquier eventualidad y esta ha sido una de ellas, por lo que tenían preparada ya la respuesta.

Alonso hizo una llamada a la calma de los ciudadanos madrileños y les animó a «continuar disfrutando del puente con toda normalidad» y a «rechazar, como hace el Gobierno, cualquier escenario de temor». Quiso también reiterar el apoyo del Gobierno a los Cuerpos y Fuerzas de Seguridad del Estado, que dijo «han realizado un trabajo brillante» de control y neutralización de estas acciones en «el tiempo mínimo indispensable de que disponían», evitando cualquier mal mayor.

Destacó la coordinación, a través del Secretario de Estado de Seguridad, de la Policía, la Guardia Civil y de los servicios de Inteligencia «para que la investigación y la persecución de los culpables se haga en el menor tiempo posible».

«El Estado de Derecho no va a retroceder ni un milímetro en la lucha contra el terrorismo», subrayó el ministro al destacar que esta lucha se va a hacer «desde la unidad de los demócratas» y en ese sentido anunció que había llamado «inmediatamente» para informarle de lo ocurrido al líder de la oposición Mariano Rajoy, quien le manifestó su apoyo.

Alonso indicó que tanto las Fuerzas de Seguridad, todas las instituciones del Estado y los ciudadanos «deben estar en situación de máxima alerta y de máxima tensión ante la amenaza terrorista en cualquier parte del país».

## ▶ LAS DECLARACIONES

▶ ANGELES ACEBES  
PARTIDO POPULAR

«Hay que mantener la unidad de los demócratas hasta el fin del terrorismo»

▶ PSOE

«El terrorismo es nuestro principal enemigo. El terrorismo y ETA deben desaparecer»

▶ AGUSTÍ CERDÁ  
ERC

«Con esta última acción la banda deja con el culo al aire a Batasuna»

▶ IÑAKI ANASAGASTI  
PNV

«Es repudiable y demuestra que, por desgracia, ETA puede atentar en cualquier momento»

▶ DURAN I LLEIDA  
CIU

«Pese a los cantos de sirena de los últimos tiempos ETA puede hacer uso de las armas»

▶ GASPAS LLAMAZARES  
IU

«Aquí se ve que Otegi está supeditado a la banda y que su propuesta no es creíble»

▶ GORKA KNORR  
EA

«ETA quiere decir que está presente y que tiene capacidad para actuar en cualquier lado»





**Puertas abiertas en el Congreso.** El primer día de la IX edición de las jornadas de puertas abiertas del Congreso registró ayer la visita de unas 7.300 personas que se acercaron al Palacio de la Carrera de San Jerónimo para conmemorar del Día de la Constitución. El presidente del Congreso, Manuel Marín, abrió la Puerta de los Leones pasadas las 10,00 horas para dar la bienvenida a las decenas de visitantes que aguardaban en fila para acceder a la Cámara y recorrer sus principales dependencias. La afluencia de ciudadanos se mantuvo constante durante toda la jornada. / A. DÍAZ (EFE)

## El Gobierno anuncia un estudio de los seguros de los cargos del Estado

El Consejo de Ministros cesó ayer al director general de Recursos Humanos del Ministerio de Presidencia por haber renovado una póliza «sin autorización» de la titular de la cartera

• Eduardo Zaplana pidió que quien inició esta práctica de los seguros para los altos cargos del Estado en 1991, durante el Gobierno de Felipe González, dé una explicación.

AGENCIAS / MADRID

La vicepresidenta primera del Gobierno, María Teresa Fernández de la Vega, anunció ayer un estudio sobre los seguros de los altos cargos para garantizar que no hay ninguno que no deba sufragarse con dinero público y rechazó la existencia de

«ocultamiento malicioso» de información. Fernández de la Vega hizo estas declaraciones en la conferencia de prensa posterior a la reunión del Consejo de Ministros, que aprobó la destitución del director general de Recursos Humanos del Ministerio de la Presidencia por renovar, «sin autorización» y «sin conocimiento de la ministra de la Presidencia», la póliza existente.

La vicepresidenta afirmó que no tiene noticia de que haya seguros en otros departamentos «exactamente iguales» a los contratados para Moncloa y recalzó que «este Gobierno responderá con transparencia y ce-

leridad a cualquier situación similar que se pueda plantear en el futuro».

**EL PP PIDE EXPLICACIONES.** El portavoz del Grupo Popular, Eduardo Zaplana, afirmó ayer que ningún ministro de ningún Gabinete se ha preocupado de las pólizas de seguros de los altos cargos que tenía contratadas la Administración y pidió que quien inició esta práctica, el Gobierno socialista de 1991, explique por qué lo hizo.

Zaplana, que fue ministro con el Gobierno del PP, aseguró que ni él ni ningún otro compañero de Gabi-

nete se ocupaba de esos seguros. «En mi vida he tenido información sobre estos aspectos ni creo que ningún miembro del gabinete se dedique a cuestiones de esta naturaleza -comentó-. Me imagino que es un trámite que desconoce todo el mundo, porque no veo a ningún miembro de ningún gabinete preocupándose por una póliza de seguros».

Por su parte, Alfredo Pérez Rubalcaba, aseguró no tener conocimiento de la contratación de seguros para altos cargos ministeriales durante su etapa en el Ejecutivo de Felipe González y defendió las medidas adoptadas por el Gobierno.

## Galeusca pasa a la acción y solicita que se reconozca un Estado plurinacional

EFE / MADRID

Los partidos nacionalistas CiU, PNV y BNG, que integran en el Parlamento Europeo la coalición Galeusca, firmaron ayer una Declaración en la que piden el reconocimiento de un Estado plurinacional y con la que quieren dejar evidencia de que «pasan a la acción» y mueven «ficha de forma conjunta».

La Declaración fue suscrita ayer por el presidente de CiU, Artur Mas; el secretario general de UDC, Josep María Pelegrí; el presidente del PNV, Josu Jon Imaz, y el portavoz nacional del BNG, Anxo Quintana.

Mas subrayó que «la Declaración explora todos los ámbitos en los que se puede mover ficha de forma conjunta» y teniendo en

cuenta que «en los próximos meses se van a mover cosas en el conjunto del Estado» pero, dijo, también responde al intento de «contrapesar un cierto pensamiento único que se instala en el conjunto del país sobre la formulación y la estructura del Estado».

Los firmantes, que también subrayaron la absoluta vigencia de los principios de la Declaración de

Barcelona y la voluntad de seguir impulsándolos, acordaron promover las condiciones que «nos permitan avanzar hacia un nuevo modelo de Estado en el que tenga lugar el reconocimiento jurídico-político y social de las realidades nacionales de Galicia, Euskadi y Cataluña», y abogaron por el diálogo y la negociación para «un gran acuerdo de Estado».

### BREVES

#### UNIÓN EUROPEA El PNV apoyará la Constitución en el próximo referéndum

■ El presidente del EBB del PNV, Josu Jon Imaz, afirmó ayer que su formación había decidido apoyar la aprobación de la Constitución europea en el próximo referéndum porque estima que el texto supone «un paso adelante en la dirección correcta» y porque cree en una Europa única. «Estamos convencidos de que Europa debe continuar su proceso de construcción, creemos en una Europa única, una Europa con una única voz en el mundo, una Europa en la que las fronteras se vayan diluyendo», explicó Imaz.

#### ATENTADOS DEL 11-M

#### España pide a Italia la entrega temporal de 'El Egipcio'

■ El Gobierno pidió ayer a Italia la entrega temporal por seis meses, ampliables, de Rabei Osman El Sayed, *Mohamed El Egipcio*, presunto cerebro de los atentados del 11-M, para que el juez de la Audiencia Nacional que instruye esta causa, Juan del Olmo, pueda tomarle declaración como imputado. Además de la entrega, el Gobierno pidió también la remisión de la totalidad del procedimiento que se sigue en Italia contra *El Egipcio*.

#### ESPAÑA-MARRUECOS

#### Los jueces de ambos países colaborarán contra el terrorismo

■ Los poderes judiciales de España y Marruecos intensificarán su colaboración en la lucha contra el terrorismo, según se acordó en el III Encuentro Judicial Hispano-Marroquí celebrado en Rabat, según informó ayer el Consejo General del Poder Judicial (CGPJ). Entre las principales conclusiones alcanzadas en el Encuentro, que tuvo lugar la pasada semana, figura el decidido compromiso de ambos países de combatir con todos los medios del Estado de Derecho el terrorismo y del crimen organizado.

#### PODER JUDICIAL

#### PSOE y IU acusan al PP de haber optado por la radicalización

■ PSOE e IU acusaron ayer al PP de haber optado por la radicalización tras su plante del viernes en el Congreso, mientras que la vicepresidenta primera del Gobierno, María Teresa Fernández de la Vega, confió en que el clima de crispación sea «coyuntural» y en que el PP haga una oposición «útil» y «razonable». La vicepresidenta reconoció la existencia de «cierto clima de crispación» y confió en que sea coyuntural y «se reconduzca» después de una «concurrida de acontecimientos que ha provocado situaciones de tensión».

► DIA EUROPEO DE LA DISCAPACIDAD

## Caminar con el corazón

Pau Casanovas, que quedó minusválido hace diez años víctima de un accidente de tráfico, relata en un diario cómo se encuentra ahora más feliz gracias a los sentimientos



En la imagen, representación callejera en Bilbao en la que se critican las barreras arquitectónicas que hacen la vida más difícil a los minusválidos. / EFE

EFE / BARCELONA

**P**au Casanovas, un joven de 31 años que sufrió un grave accidente de tráfico que le dejó parapléjico y que ha escrito un libro sobre su experiencia, se define «como una persona más feliz ahora que hace diez años» porque ha descubierto que la felicidad no está en ganar cosas sino en sentir.

El joven presentó ayer, con motivo del Día Europeo de la Discapacidad, el libro *Pensamientos que no caminan*, un diario de sus vivencias y de su lucha por superar sus limitaciones físicas, psíquicas y sociales.

El libro, que está prologado por Joan Barril, es un retrato emotivo de la sociedad actual en el que pone en cuestión algunos valores que priman entre las personas, especialmente las más jóvenes.

En 1994 Pau Casanovas sufrió

un accidente de coche que le dejó en coma durante un mes, y que le produjo graves secuelas físicas y neurológicas, hasta el punto de que cuando ingresó en la unidad de Rehabilitación del Valle Hebrón, en donde ha tenido lugar la presentación del libro, no podía hablar, andar ni estar de pie y solo era capaz de atender órdenes muy simples.

**REHABILITACIÓN.** La doctora Carmen Martínez, que fue la encargada de su rehabilitación y que asistió al acto, explicó que al ser dado de alta Pau tenía una ataxia que le desencadenaba temblores y le impedía andar y que en diez años ha sido capaz de llegar a una independencia de sus actividades diarias gracias a su voluntad y al apoyo de su familia.

Pau, además de escribir, ha

puesto en marcha una web para promover el diálogo sobre algunas cuestiones que se plantean en su libro, y extender al máximo el mundo de los discapacitados, que también pueden ser muy felices. «porque un accidente no implica morirse».

Al hablar de su felicidad ha relatado que ir a un concierto con su familia, algo aparentemente tan simple como esto, es para él importante porque le hace sentirse en armonía y querido, y que ha descubierto que la felicidad no está en ganar cosas sino en sentir.

Ha recordado que hace diez años se sentía el centro del mundo y que ahora, mucho más maduro gracias a un proceso tan crítico como el que ha vivido, se ha dado cuenta de que esto es un absurdo y de que no había ninguna razón para sentirse así.

Según las reflexiones que plasma Pau en su libro, la sociedad actual hace cosas que no valora mucho, y él, desde esta nueva situación, ve como las personas normales no disfrutan de lo que consiguen. Ha comentado incluso que ahora piensa que muchas personas necesitarían un accidente, aunque fuera pequeño, para ser humanamente mejores y valorar otras aptitudes que no sean simplemente las físicas.

Con una voz entrecortada, por la dificultad que tiene para hablar, ha asegurado que la felicidad no equivale a ganar cosas que pueden favorecer la visión de los otros desde fuera, y que para él las cosas y las formas han perdido importancia. La directora de teatro y actriz Gloria Rogoni, aseguró desde su silla de ruedas sentirse plenamente identificada con Pau.

## Los discapacitados ocuparán en 2008 un 5% de las plazas de la Administración

EFE / MADRID

El ministro de Administraciones Públicas, Jordi Sevilla, consideró que el sector público tiene que «predicar con el ejemplo» y mostró su esperanza de que al final de la legislatura los discapacitados alcancen el 5 por ciento de las nuevas plazas.

En el Día Europeo e Internacional de las Personas con Disca-

padidad, el ministro valoró el real decreto aprobado en el Consejo de Ministros para facilitar el acceso de este colectivo a la Administración pública y destacó la importancia del seguimiento que se pretende hacer «persona a persona» para ver qué dificultades encuentran en sus puestos de trabajo.

Sevilla, que se desplazó tras la reunión del Consejo de Ministros

a la Fundación ONCE para presentar el decreto al Comité Español de Representantes de Personas con Discapacidad (Cermi), consideró que el empleo de los discapacitados enriquece a toda la sociedad al aportar «la normalidad y la pluralidad».

El presidente de la Fundación ONCE y secretario general de Cermi, Carlos Rubén Fernández, des-

taó la importancia de que se hagan pruebas específicas para los discapacitados ya que «todos los perfiles de la discapacidad son perfectamente hábiles» para trabajar en las Administraciones Públicas dependiendo de los puestos: «No tiene sentido reservar puestos para discapacitados intelectuales cuando estamos hablando de un puesto de magistrado».

► UNIVERSIDAD

San Segundo cree que el EEES aumentará la transparencia de los estudios

EUROPA PRESS / MADRID

La creación del espacio europeo de educación superior (EEES), proceso en el que se encuentran inmersos un total de 40 países, aumentará «notablemente» la transparencia y comparabilidad de los estudios, con lo que se facilitará la movilidad entre estudiantes y en el mercado de trabajo, según manifestó la ministra de Educación y Ciencia, María Jesús San Segundo. Las titulaciones serán «comparables, transparentes y más competitivas internacionalmente», añadió.

Por ello, cree que este proyecto supone «una gran ganancia y ventaja» para Europa, en la construcción de la sociedad del conocimiento. Este diseño se centrará en el aprendizaje de los alumnos: «El énfasis va a estar en qué se aprende», afirmó al presentar un informe sobre dos proyectos de decretos del Proceso de Bolonia.

En este sentido, el suplemento europeo al título, cuyo decreto de desarrollo aprobó el Gobierno en septiembre de 2003 junto a otro sobre el crédito ECTS (sistema de transferencia de créditos europeos), tendrá una descripción de los objetivos educativos en términos de «conocimientos, habilidades y destrezas útiles para el mercado de trabajo», tal y como añadió la titular de Educación.

La vicepresidenta primera, María Teresa Fernández de la Vega, destacó las oportunidades de trabajo que ofrecerá este nuevo plan.

► BOTÁNICA

Felipe González es premiado por la Asociación del Bonsai Tomillar

EFE / ALICANTE

La Asociación Mediterránea del Bonsai Tomillar premió con su insignia de oro al ex presidente del Gobierno Felipe González por la vinculación de éste a todo lo relacionado con este tipo de plantas de alto valor económico.

Los premios se entregarán en el transcurso de las III Jornadas Mediterráneas sobre el Bonsai, que se celebrarán en Torreveja los días 11 y 12 de diciembre, aunque la organización ya ha informado de que González no acudirá a recoger el galardón, y en su lugar lo hará su amiga Josefa Frau, ex alcaldesa de Gandía.

## CRISIS POLÍTICA EN UCRANIA



Un grupo de estudiantes se manifiestan en las calles de Kiev, en apoyo del opositor Víctor Yúschenko, antes de conocerse la sentencia del Supremo. / S.C. (EFE)

# El Tribunal Supremo ordena repetir la segunda ronda electoral el día 26

Tras analizar las denuncias presentadas, la Corte admite que «se cometieron violaciones de los principios del derecho» y anula la proclamación de Víctor Yanúkovich como presidente

• El actual jefe del Estado, Leonid Kuchma, aseguró el jueves durante una reunión con Putin que debería repetirse todo el proceso al completo, no solo una parte.

EFE / KIEV

El Tribunal Supremo de Ucrania dispuso ayer repetir el próximo 26 de diciembre la segunda vuelta de los comicios presidenciales, tras declarar ilegales los resultados de su celebración el pasado 21 de noviembre.

«Teniendo en cuenta la imposibilidad de determinar los resultados de la verdadera voluntad de los electores..., el Supremo considera imprescindible restablecer los derechos del pueblo como sujeto del proceso electoral mediante la repetición de la votación», dice el fallo, leído por el presidente de la Sala de lo Civil, Anatoli Yarema.

En cuanto a la pasada votación, tras analizar las denuncias presentadas, la Corte admitió que se cometieron «violaciones de los principios del derecho electoral y de las bases del proceso electoral».

Por tanto, «las acciones de la Comisión Electoral Central (CEC, que proclamó ganador de las elecciones al primer ministro Víctor Yanukóvich sobre el líder opositor, Víctor Yúschenko) se contradicen con la legislación del país».

El Supremo dispuso anular la resolución de la CEC que procla-

maba ganador a Yanukóvich y obligarla a repetir la votación de la segunda ronda electoral.

La sentencia, «definitiva e inapelable», indica que de acuerdo a la Ley Electoral, la votación debe ser repetida en un plazo de tres semanas, por lo cual la segunda vuelta «deberá celebrarse el 26 de diciembre próximo».

**OVACIONES EN LA CALLE.** El dictamen fue recibido con ensordecedoras ovaciones por miles de personas, congregadas en las calles en apoyo de la oposición que seguían la vista en enormes pantallas y radios. «Es una gran victoria de la democracia, del sistema judicial ucraniano y de la gente en las calles», proclamó el representante de Yúschenko en el proceso, Nikolái Katerin-chuk.

«Es una decisión política a fin de superar la crisis política, pero dudo de que lo consiga», declaró más tarde Stepán Gavrish, el representante de Yanukóvich en la CEC, y amenazó con que «la confrontación puede extenderse a la tercera vuelta». El pasado miércoles ambos candidatos a la Presidencia acordaron acatar cualquiera que sea la decisión del Supremo tras cinco días de audiencias transmitidas en directo por la televisión ucraniana.

El actual presidente Leonid Kuchma, que también participó en aquella reunión, que transcurrió bajo alta mediación internacional, reiteró ayer su apego a los compromisos contraídos y, en particular, el de acatar el dictamen del Supremo. Sin embargo, el jueves por la noche, durante una imprevista reunión relámpago en Moscú con el presidente ruso, Vladimir Putin, Kuchma insistió en la necesidad de repetir todo el proceso electoral desde cero y no la segunda vuelta. La repetición de la segunda ronda, sin embargo, significa someter nuevamente al veredicto de las urnas a Yanukóvich, a un candidato salpicado por el fraude, lo que equivale a un suicidio electoral, la derrota de su clan económico-financiero, que promovió a Yanukóvich, y también el fin político de Kuchma.

«Durante diez años Kuchma dirigió el Estado de manera vergonzosa, y ahora dejará el escenario también de manera vergonzosa», dijo en la Rada (Parlamento ucraniano) el diputado opositor, Alexandr Turchínov.

El legislador recalco que lo único que debe hacer el jefe del Estado saliente es «promulgar las enmiendas a la ley de elección del Presidente de Ucrania» que permitan superar la crisis política.

«Esto es una gran victoria de la democracia, del sistema judicial y de la gente en las calles»



## EN EL MUNDO

### 1 IRLANDA DEL NORTE El Sinn Fein exige inversiones en el Ulster para apoyar la paz

El Sinn Fein, brazo político del Ejército Republicano Irlandés (IRA), instó ayer a los Gobiernos británico e irlandés a apoyar la posible restauración de la autonomía del Ulster con una aportación millonaria. El portavoz de la formación, Mitchell McLaughlin, arguyó que si nacionalistas y unionistas llegan a compartir el Ejecutivo norirlandés necesitarán importantes sumas de dinero, a fin de atajar las desigualdades provocadas por más de 30 años de conflicto.

### 2 ITALIA Piden la absolución de Berlusconi en su juicio por corrupción

Los abogados defensores del primer ministro italiano, Silvio Berlusconi, pidieron ayer su absolución en el juicio que se le sigue en Milán por presunta corrupción de jueces en 1985, con una petición fiscal de ocho años de prisión. El pronunciamiento del tribunal se producirá después de que el próximo día 9 se celebre la última audiencia.

### 3 CUBA Rivero cree que el régimen quiere lavar su imagen con la liberación de disidentes

El escritor y periodista Raúl Rivero, excarcelado esta semana, consideró ayer que el cambio en Cuba es inevitable y atribuyó las liberaciones de disidentes a un intento del régimen por «limpiar» su imagen exterior y rebajar tensiones. Considerado el mejor poeta cubano de su generación, Raúl Rivero, de 59 años, fue condenado a 20 años en la primavera de 2003, junto a otros 74 disidentes, y liberado el martes por motivos de salud.

### 4 FILIPINAS Comienza la reconstrucción tras el paso de varios tifones

El archipiélago filipino se recuperaba ayer de los estragos causados por varios tifones, el último anoche, que han dejado un millar de muertos y desaparecidos, así como daños millonarios. Siete provincias han sido declaradas en estado de calamidad mientras el Nanmadol, el último de una serie de cuatro tifones que han azotado el archipiélago, se aleja hacia Taiwán con menor intensidad.

## LAS DECLARACIONES

► JAVIER SOLANA (UE)  
«Pido cooperación para que haya elecciones libres y transparentes»

► JAN MARINUS WIERSMA (UE)  
«Debemos esforzarnos para que la voluntad del pueblo prevalezca»

► CARDENAL LUBOMYR HUSAR (UCRANIA)  
«Es la demostración de que la gente ha dicho basta»

► STEPÁN GAVRISH (REP. DE YANUKÓVICH)  
«Es una decisión política para superar la crisis, pero dudo que lo consiga»

FÚTBOL

TERCERA DIVISIÓN

## Morín será la nueva baja de la Segoviana en su partido de Soria

El partido frente al Numancia, líder del grupo, dará comienzo a las 15:45, otro cambio de hora

• Para el encuentro que hoy ha de disputar la Segoviana frente al Numancia B en Soria, el equipo tendrá una nueva baja, la de Morín, lesionado en el partido de la jornada anterior. Las altas son de Ricardo y Santi Domínguez.

JOSE M. MARTÍN / SEGOVIA

No hay semana en la que la convocatoria de la Segoviana no haya de cambiar por causa de las lesiones. En esta ocasión el jugador que no podrá jugar en Soria es Morín. El pasado domingo se retiró por culpa de un dolor muscular y a lo largo de la semana hubo de entrenar separado del grupo. Esa es la causa por la que no jugará en Soria.

El encuentro frente al Numancia B, ahora líder del grupo, confirmando que los filiales van a dar guerra en la liga, comenzará a las 15:45, "una hora —comentó Andrés Peiro a este diario— que nos obliga a comer a las doce del mediodía". Claro que, como antecedente que les favorece, "también con el Valladolid jugamos a una hora similar y golemos".

Para compensar la ausencia de Morín habrá dos nuevas incorporaciones. Tanto Ricardo como



Las ausencias por lesión no paran en las filas de la Segoviana. Morín ha sido el último... por ahora / JUAN MARTÍN

Santi, que hubieron de descansar la pasada jornada por haber cumplido el ciclo de cinco cartulinas, serán parte de la plantilla que juegue con el líder. Equipo del que su entrenador deja constancia de que "no hay que quitarle ningún mérito", y que seguramente será de los que estén arriba

a lo largo de la temporada. Espera, "porque es el líder y está en su casa", que deje realizar su juego a la Segoviana, "que desde hace algunos partidos no nos lo permiten". Y es que el conjunto azulgrana está ahora necesitado de puntos, pues solo consiguió uno en tres partidos.

En la defensa gimnástica, la que más cambios ha sufrido a lo largo de la liga, podría salir inicialmente Cuco, que jugaría así frente al equipo en el que estuvo la pasada temporada, lo que desplazaría a Javi al lateral izquierdo en detrimento de Segovia, que se quedaría en el banquillo.

CROSS

NACIONAL DE CANTIMPALOS

## La XXXIII edición tendrá un presupuesto de 25.000 euros

J.M.M. / SEGOVIA

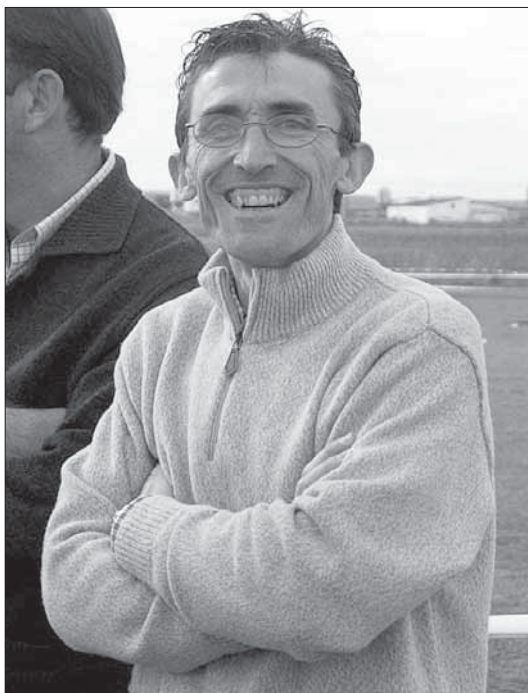
Destacaba el alcalde de Cantimpalos, Pedro Matarranz, el que las instituciones hayan adquirido un mayor compromiso con la edición XXXIII del Cross Nacional que se disputará el próximo día 8 de diciembre, fiesta de la Inmaculada. "Necesitamos de esos apoyos para potenciar más uno de las pruebas más importantes de las que se celebran en España".

Al respecto dejaba constancia de la buena predisposición que ha encontrado tanto en la Diputación como en la Junta de Castilla y León, lo que ha permitido a la organización pasar de los 16.000 euros de la pasada edición a las 25.000 de la presente. Así se abren las posibilidades de que haya corredores nacionales que tiene ranking destacados en esta modalidad deportiva, "y con ello conseguir pasar del tercer nivel

que ahora tenemos reconocido por la Federación, al primero".

"Todo ello —dejó constancia Matarranz— sin desatender para nada a los escolares. En esa faceta nos hemos volcado siempre, y continuaremos haciéndolo. Ellos son los que nos animan a seguir por el gran número de los que acuden de toda la región y otras limitrofes".

Cabe recordar que en el cross de Cantimpalos hubo tradicionalmente presencia de grandes atletas españoles. Ahí quedan algunos de esos nombres, Belén Azpeitia, Francisco Guerra, Pilar Fernández Valderrama, José Antonio Espino, Esparcia, Javier Alario, Teresa Recio, Viciosa, Alberto Juzgado, Gema Gómez, Beatriz Santiago... y desde el año 1994 los triunfos consecutivos de keniatas, tanzanos y etiopes. Como sucederá este año 2004.



Pedro Matarranz, alcalde de Cantimpalos y entusiasta del deporte / JUAN MARTÍN

BREVES

ATLETISMO

### IX Marathon popular de Cantalejo

Los días 28,29 y 30 del presente mes de diciembre, y el 2 de enero, se va a jugar la citada competición que organiza el Ayuntamiento de la Ciudad de Cantalejo. La inscripción para los equipos que quieran participar es de 36 euros y la inscripción estará abierta hasta las veinte horas del día anterior al inicio del torneo. En las mismas fechas, jugándose la final el día 30, se desarrollará la V edición del maratón de sala para la categoría infantil, siendo el precio de la inscripción de 15 euros. Podrán participar los nacidos en el año 1989 y posteriores.

CARRERA

### Caja Segovia, en la carrera de empresas

Siete deportistas de Caja Segovia se desplazaron a Madrid para tomar parte en la VI edición de la carrera de las empresas organizada por la AD Marathón, con un recorrido de seis kilómetros por determinadas calles de Madrid. La participación global ascendió a 2.300 corredores pertenecientes a 265 empresas. La carrera fue ganada por Martín Fiz con un tiempo de 17'39". En cuarto lugar llegó Carlos Domínguez, de Caja Segovia, con un crono de 18'34". También participaron David Sanz (26'00"), Goyo Pascual (26'03"), Olegario Olayo (26'16"), J. Carlos Francisco (27'48"), M.A. Martín (28'48") y J.I de la Calle (32'.11")

CICLISMO

### El CC 53 x 13 recibe apoyo de Champion

El Club Ciclista 53x13 y Supermercados Champion, empresa de carácter nacional, con actividad desde hace años en Segovia, han llegado a un acuerdo de colaboración, por el que la citada empresa se compromete a patrocinar de forma preferente la III edición del Gran Premio Ciclista Navideño (anterior Carrera del Pavo -con cadena-), prueba ciclista para todas las categorías con licencia federativa, que tanto éxito de participación y animación como "fiesta del ciclismo", tuvo en sus dos ediciones anteriores. Se disputará el próximo día 19.

ATLETISMO

### La Coop. Alcázar, en el trofeo Caja España

Mañana se desarrollará en el polideportivo Pisuegra de Valladolid el I trofeo "Caja España" de Castilla y León. El programa tiene un atractivo nombre "atletismo divertido". La representación segoviana llegará de los alumnos y alumnas del Colegio Cooperativa Alcázar. Las pruebas se desarrollarán entre las 17 y las 19 horas.

FÚTBOL REGIONAL PREFERENTE

# El Espinar San Rafael juega en Palencia ante el líder de la liga

El conjunto espinariiego tiene la posibilidad de reducir las diferencias con el Aguilar a tan solo punto en la lucha que mantiene con los palentinos por la primera plaza

• El encuentro que jugará El Espinar San Rafael en Aguilar de Campoo será el más destacado de la jornada decimotercera en la preferente. Primero contra segundo de la tabla se juegan algo más que tres puntos.

JAVIER MARTÍN / SEGOVIA  
Cuatro puntos separan a Aguilar y Espinar San Rafael en la clasificación, una diferencia que, si bien no es definitiva, sí hará que el conjunto palentino afronte con cierta tranquilidad el encuentro que le enfrentará a un Espinar que camina con paso firme en la competición. Los once goles marcados al San Cristóbal meten miedo a cualquier rival.

Luis Bertó y sus hombres han estudiado al líder de la preferente durante la semana de entrenamientos, "y queremos explotar sus puntos débiles". Posiblemente el Aguilar sea el equipo que dispone un mayor presupuesto, "similar a los de tercera división, con el que ha conseguido formar una plantilla de gente muy experimentada", y ello le lleva a liderar la tabla en la categoría, "aunque ahora le llegan los partidos importantes".

Además, el Aguilar ha conseguido tener las ideas muy claras si



Si los espinariiegos siguen acertados de cara al gol, habrá victoria visitante en Aguilar de Campoo / PEDRO L. MERINO

se quiere el ascenso, "cuando se pone por delante en el marcador no duda en meter a cinco hombres en defensa. Huye del espectáculo en beneficio del resultado, algo que le está dando muchos puntos".

El equipo se desplaza con la única baja de Riki, por lo que habrá variaciones con respecto al equipo

que goleó la pasada jornada, "lo que no quiere decir que no vayamos a salir a ganar, aún sabiendo que si somos agresivos podemos perder. Puntuar ante el líder siempre es bueno, pero buscamos la victoria". El estado del campo, posiblemente helado, jugará en contra de los segovianos, que gustan de jugar el balón en corto.

Si la liga terminara en esta jornada, el conjunto espinariiego sería nuevo equipo de tercera, "porque actualmente somos el mejor segundo de los dos grupos, con cuatro puntos de diferencia". Los objetivos se van cumpliendo, "pero todavía queda muchísima liga, y nadie está a salvo de tener un bache".

## La Granja tiene una cómoda recta final de la primera vuelta

J.M. / SEGOVIA  
Cierto es que todos los partidos tienen su complicación, y que en fútbol cualquier rival puede dar la sorpresa. Pero no es menos cierto que el CD La Granja afronta los últimos cinco partidos de la primera vuelta con la tranquilidad de encontrarse bien situado en la tabla, y sabiendo que, salvo Espinar San Rafael y Uxama, el resto de rivales están desarrollando una temporada de lo más irregular.

Uno de esos equipos asequibles es el próximo rival del conjunto granjeño. Situado en el penúltimo lugar de la clasificación, con tan solo un encuentro ganado, el Paredes no parece representar un excesivo peligro para los jugadores que dirige José Manuel Arribas. Sin embargo, el técnico no quiere repetir errores, "y lo que quiero es que el equipo juegue muy serio, y logre ganar".

Oscar, convocado por la Segoviana, Arahuetes, con gastroenteritis, Juanlu y Migueláñez no podrán jugar el encuentro, "aún así, debemos ganar, porque ahora sí se puede decir que la clasificación nos marca la categoría de los equipos, y el Paredes no está nada bien".

El filial de la Segoviana, con veintitres puntos, tiene opciones de seguir subiendo puntos, "hay que ir partido a partido, pero sería muy bueno terminar la primera vuelta con treinta y cinco puntos. Afrontaríamos el segundo tramo de la liga en buena posición".

FÚTBOL SALA

## Los equipos de la nacional A, ante partidos de diferente pronóstico

J.M. / SEGOVIA  
Tama Zarzuela del Pinar y FS La Granja afrontan la duodécima jornada de liga jugando en casa ante rivales de diferente "color". En el caso del Zarzuela, la visita del FS Aranjuez no debe ser un hándicap a la hora de conseguir los tres puntos. El equipo segoviano volverá a jugar el lunes, a partir de las seis y media de la tarde, aunque en esta ocasión será un encuentro de carácter amistoso ante la selección regional sub 18 en el homenaje a su jugador Luis Miguel Tapia.

Más complicado lo tendrá el FS La Granja, que recibe a un buen equipo como es el Boadilla. Si los dos equipos juegan a su nivel, se verá un buen partido en el pabellón San Luis.

BALONCESTO

PRIMERA FEMENINA

## El Unami quiere ganar a Carmelitas para poner fin a su mala racha

J.M. / SEGOVIA  
Después de cuatro derrotas consecutivas, "que han hecho mucho daño a la plantilla, sobre todo en el aspecto moral", el Unami Caja Segovia recibe hoy al Carmelitas de Orense, un equipo que ha ganado dos partidos en la liga, y ha recibido cinco derrotas.

Roberto Vacas, entrenador del equipo segoviano, quiere que sus jugadoras afronten el partido "con mucho respeto, porque no tenemos muchas referencias sobre el rival". Sí se tiene constancia de que el conjunto gallego es muy luchador, "porque los partidos que ha perdido lo ha hecho por escasos puntos de margen", aunque lo fundamental para el conjunto segoviano será recuperarse psicológicamente tras los últimos malos resultados que han llevado al equipo de las primeras plazas a

la zona media de la clasificación. "Tenemos dudas, y nos falta confianza en lo que hacemos". Ese es el "diagnóstico" que se hace para definir lo que le sucede al equipo, "y por eso ante el Carmelitas debemos empezar bien, sin perder balones y metiendo las primeras canastas del partido". El técnico da prioridad a que las jugadoras cojan confianza, "porque si lo hacen tendremos muchas opciones de ganar".

Al Unami le ha llegado un refuerzo. Se trata de Elena, una jugadora procedente de Madrid. Juega en el puesto de pívot, "y nos va a venir muy bien, porque tiene mucha envergadura, y nos aportará su experiencia y su fuerza en el poste". Todo sea porque el equipo salga de su mala racha de resultados y consiga ganar al Carmelitas.

## Prepárate para la SAN SILVESTRE SEGOVIANA, 2004

tres días/ semana.

Para personas cuyo objetivo sea participar y acabarla.



**PRIMER DÍA:** Entre 30 y 40 minutos de carrera suave, o mezclar andar deprisa y correr suave

**IMPORTANTE TODOS LOS DÍAS:** Antes de comenzar y después estirar bien (al menos 5 minutos antes y 10 minutos después).

**SEGUNDO DÍA:** Unos 30 minutos de carrera suave o mezclar andar y correr, estirar un poco y hacer unas cinco veces una cuesta de unos 100 metros. Subirla corriendo despacio y bajarla andando

**TERCER DÍA:** Mezclar 5 minutos de andar rápido y 5 minutos de correr muy suave. Repetir esa secuencia hasta llegar a 40 ó 50 minutos.

**IMPORTANTE:** Es fundamental hacerse un reconocimiento médico antes de comenzar a realizar el entrenamiento.

**EL DÍA DE LA SAN SILVESTRE.** Salir en la parte de atrás, evitarás empujones y caídas. Intentar ir a un ritmo suave y mantenido desde el principio. Cuidado con los cambios de velocidad bruscos, que se pagan después. Si en algún momento se acelera mucho el pulso o la respiración, bajar el ritmo o ponerse a caminar hasta que se recupere.

C.A.J. BLUME- CAJA SEGOVIA  
SUBVENCIONADO POR  
EL PATRONATO DEPORTIVO  
MUNICIPAL

DIARIO OFICIAL DE LA PRUEBA

**EL ADELANTADO**  
DE SEGOVIA

El diario de los segovianos

FÚTBOL SALA MUNDIAL DE CHINA

# Rodrigo, convencido de que España gana a Italia

El entrenador del Caja, que conoce muy bien el sala italiano, afirma que la selección de Lozano tiene más mentalidad ganadora

• El entrenador del Caja Segovia, Miguel Rodrigo, se llevó ayer una gran satisfacción cuando España venció a Brasil en las semifinales del mundial. Conocer de ambas selecciones, considera que la española tiene un juego más versátil que la italiana.



El entrenador del Caja sitúa como favorita a la selección española / JUAN MARTÍN

**JOSÉ N. MARTÍN/ SEGOVIA**  
La selección española que dirige Javier Lozano se clasificó ayer para jugar la final del campeonato del mundo que se disputa en China-Taipéi, después de que hubiera de decidirse el encuentro en los lanzamientos desde el punto de penalty. En el otro partido de semifinales se clasificó Italia que venció con cierta comodidad a Argentina por 7-4.

El entrenador del Caja Segovia, Miguel Rodrigo, dejaba constancia a preguntas de este diario de que la selección española era favorita para ganar la final, pero con una premisa, "no deben dejar la iniciativa del marcador al equipo italiano, porque si se así harán todo lo posible para que el partido se pare cada momento. Y en eso son muy hábiles".

Rodrigo, que conoce perfectamente el juego italiano por haber entrenado a sus equipos durante cuatro temporadas, afirma que la selección de Lozano "tiene una gran fuerza. Y más ahora que ha conseguido eliminar nada menos que a Brasil". Claro que quien defiende título es la selección española.

Sobre el encuentro que mañana jugará el Caja en Torrejón teniendo como oponente a Boomerang, el técnico lo considera como

un partido "de pruebas", y en esta ocasión lo que propondrá a los jugadores es la realización de una defensa en media cancha, "algo que hasta ahora no hemos podido ensayar".

No podrá jugar en este partido Rubén, que el pasado jueves recibió un golpe involuntario de Lukaian que no le permitirá cola-

borar con el equipo. Se une así a las bajas de Pascual y Adeva. "Lo importante es que, cuando menos, puedo contar con siete jugadores para el partido", porque dada la situación de la enfermería del equipo segoviano cuesta creer que puedan hacer frente a cualquier encuentro. Esperemos que na la liga no suceda.

POLIDEPORTIVO

## Calendario deportivo

**HOY SÁBADO**  
**FÚTBOL SALA**  
División de honor  
**Cuadrangular de Torrejón**  
Boomerang-Caja Segovia, 17:30 horas "Parque Corredor".

**Primera Nacional A**  
**FS La Granja SG Telecom** - At. Boadilla, 17:00 horas, Pabellón San Luis  
**Tama Zarzuela del Pinar** - FS Aranjuez, 19:30 horas, pabellón Fuentepeelayo

**Primera nacional B**  
**Cuéllar Mariano Rico** - Calzados y Deportes Gómez, 18:30 horas, pabellón Santa Clara.  
Arroyo - **Espinar Arlequín**, 18:30 horas, Valladolid.

**Primera regional femenina**  
**Autoescuela El Pinar - Unami Iberpistas**, 20:15 horas, pabellón Santa Clara.

**Liga provincial**  
**Pabellón Claret**  
FS Valverde - Madrona, 15:30  
San Lorenzo - Vital Dent, 16:45  
Marugán - FS Santiuste, 18:00  
Torrecaballeros - Nava Luzco, 19:15

**Pabellón Emperador Teodosio**  
San Bart. Sangarcía - Bar Envero, 15:30  
Bar Campus Bar Buenavista - FS Ortigosa B, 16:45

**Pabellón San Luis**  
Esparta - Puntales Otero, 18:30  
**Pabellón Coca**  
Caucense - San Cristóbal, 17:00  
**Pabellón Santiuste**  
Rácing Santiuste - Quintanar, 19:00

**Pabellón Carbonero**  
FS El Bustar - Bar Refugio, 18:00  
**Pabellón Santa Clara**  
Autoescuela El Pinar - Atrio Bar, 16:30

**FÚTBOL**  
**Tercera división**  
Numancia B - **G.Segoviana**, 15:45 horas, Soria. Árbitro: Ortega Nájera (BU)

**Regional preferente**  
**CD La Granja** - Paredes, 16:00 horas, El Hospital. Árbitro: Dolz García (BU).  
Aguilar - **Espinar San Rafael**, 16:00 horas, Aguilar de Campoo. Árbitro: Manso González (BU).

**Primera provincial**  
G.Segoviana B - Cantalejo, 19:00 horas

**Segunda provincial**  
Cuéllar Sol - Unami, 16:30

**BALONCESTO**  
**Primera femenina**  
**Unami Caja Segovia** - Carmelitas, 20:00 horas, pabellón Teodosio.

**VOLEIBOL**  
**Segunda masculina**  
**Alcázar Caja** - Extintores Burgos, 19:00 horas, pabellón Enrique Serichol.

**MAÑANA DOMINGO**  
**FÚTBOL**  
**Primera provincial**  
Pinillos - Coca, 16:00  
Prádena - Cabezuela, 16:00  
Monteresa Atalaya - Septúlveda, 16:30  
Turégano - Carbonero, 16:15  
Sanchonuno - Ayllonesa, 16:00  
Descansa: Spórting Riazano

**Segunda provincial**  
V.Castillo - Bulgaria 94, 16:00  
Navas Oro - Cantimpalos, 16:00  
Vallelado - La Granja B, 16:00  
Valseca - Mozoncillo, 16:00  
Puentecanto - Abades, 16:00  
Descansa: Villacastín

**FÚTBOL SALA**  
**Nacional Juvenil**  
**La Escuela Caja** - Obispo Mérida, 12:30 horas, Pedro Delgado.  
Puertas Deyma - **Cuéllar Mariano Rico**, 13:00 horas, León.

**Regional cadete**  
**La Escuela Caja** - Obispo Mérida, 11:00 horas, Pedro Delgado.  
Puertas Deyma - **Independiente Cuéllar**, 11:00 horas, León.

**Liga provincial**  
**Pabellón San Luis**  
Comercial González - FS Valverde, 10:00  
**Pabellón Otero de Herreros**  
FS Ortigosa B - Bar Indian, 17:00 horas

**VOLEIBOL**  
**Segunda femenina**  
Palencia - **Unami Natura**, 12,45 horas Polideportivo "Marta Domínguez".

OFERTAS: SEMINUEVOS - OCASIÓN **Aupisa** 921 44 55 66  CONCESIONARIO OFICIAL

 CITROEN XSARA HDI  
2001-100.000KMS-AZUL

 RENAULT CLIO 1.9D  
2000-120.000KMS-BLANCO

 V.W GOLF 1.6I  
2000-60.000KMS-AZUL

 RENAULT MEGANE 1,9DTI  
2001-81.000KMS-BLANCO

 FORD FIESTA 1.4  
2004-30.000KMS-AZUL

 ROVER 25D  
2000-80.000KMS-VERDE

 SEAT TOLEDO TDI  
2002-50.000KMS-AZUL

 CITROEN XSARA HDI  
2002-60.000KMS-VERDE

 HONDA HRV 1.6  
1999-60.000KMS-ORO

 SEAT CÓRDOBA TDI  
2002-60.000KMS-PLATA

 FORD FOCUS TDDI  
2002-40.000KMS-PLATA

 V.W. POLO SDI  
2003-15.000KMS-VARIOS

 PEUGEOT 307HDI  
2002-40.000KMS-BLANCO

 VOLVO VOLVO S40I  
1997-120.000KMS-PLATA

 SEAT LEÓN TDI  
2001-50.000KMS-BLANCO

 PEUGEOT 206 HDI  
2000-80.000KMS-PLATA

1 AÑO DE MANTENIMIENTO GRATIS - 24 MESES DE GARANTIA \*350€

TENIS  
COPA DAVIS



Rafael Nadal celebra el triunfo conseguido ante Andy Roddick que pone la contienda 2-0 favorable a equipo español. / EFE

# Más cerca de la gloria

Rafael Nadal rubricó el gran día del equipo español derrotando con garra, coraje y pundonor al número uno estadounidense, Andy Roddick, y Carlos Moyá no tuvo mayores problemas en vencer a Mardy Fish

EFE / SEVILLA

La seguridad de Carlos Moyá y la raza y el coraje de Rafael Nadal se combinaron para que España domine a Estados Unidos por 2-0 al término de la primera jornada de la final de la Copa Davis, y el equipo español sueñe ya con la segunda Ensaladera de la historia.

Ni el propio Jordi Arrese, capitán del conjunto español, podría soñar la pasada noche que el triunfo estaría tan al alcance de sus manos. Todo gracias a la victoria de Moyá sobre Mardy Fish, por 6-4, 6-2 y 6-3 en una hora y 57 minutos, y la más importante, la de Rafael Nadal ante Andy Roddick, por 6-7 (6), 6-2, 7-6 (6) y 6-2 en tres horas y 38 minutos.

El punto que había que robar a Roddick, necesario y vital, ya está en el bolsillo español. Los esquemas se han cumplido y la decisión de sustituir a Ferrero por el manacorí surtió efecto como una bomba en la estrategia del conjunto de Patrick McEnroe, quien ahora medita si el riesgo que tomó de colocar a Fish en vez de un sólido Vincent Spadea fue la correcta.

Moyá, el hombre que ha puesto la ilusión de su vida en esta final, no falló en el crucial primer

partido. Y eso que comenzó con una desventaja de 3-0 en el primer parcial, cuando Fish jugó todo lo que sabía en tierra para crear algo de incertidumbre en la contienda. Entonces, la descomunal pista se transformó en una plaza de toros. Pasodobles y gritos de «A por ellos» se unieron en un festival de colorido en el que Moyá se integró por completo. Y el ex campeón de Roland Garros rompió seis veces consecutivas el servicio de Fish para dejar finiquitado un duelo en el que el americano cometió el error de provocar a 'Charly' con un intencionado disparo al cuerpo del mallorquín, que puso al público en su contra.

**PRIMER PUNTO.** Con esa victoria, Moyá igualaba 2-2 sus enfrentamientos contra Fish con quien había perdido en los dos últimos encuentros, todos en pista dura, en 2003, y daba la suficiente confianza a Nadal para salir a luchar contra Andy Roddick en un duelo apasionante.

Y Nadal no falló, y en un partido trepidante se impuso a Roddick como a él le gusta, con garra, haciendo piruetas en el aire con el puño en alto, disfrutando y a pun-

to de convertirse en el más joven ganador en la historia de esta competición, sobrepasando a Patrick Cash y Michael Chang.

Roddick no se lo puso fácil, pues el de Nebraska, ya en el primer juego envió un servicio a 239 kilómetros por hora, y durante el partido conectó 11 directos. Su saque, a una media de 211 kilómetros por hora, era dinámica, incluso en la pesada pista central, impregnada por la humedad de las lluvias de estos días.

Pero Nadal jugó de forma inteligente. Había que desgastar al número uno americano con ineliminables peloteos, con cambios de ritmo y con endiablados cruces que desquebrajaron las piernas del jugador nacido en Omaha.

Roddick no obstante hizo alarde de su sangre fría y de un carácter ganador envidiable, pues en el primer desempate de la tarde anuló una ventaja de Nadal de 5-2 y no se arrugó cuando el manacorí dispuso de 5-4 y dos servicios. El americano se hizo con este parcial a base de garra por 8-6. La derrota en este acto no hizo más que proporcionar más coraje a Nadal que en 34 minutos se rehizo para ganar el segundo

## Hoy, el dobles

El conjunto de Estados Unidos se ampara ahora en los mellizos Mike y Bob Bryan, en el doble de hoy para defender sus esperanzas y llegar a mañana con alguna posibilidad. Los dos hermanos forman una pareja peculiar, la más explosiva del circuito, que se mantiene invicta e imbatida este año en Copa Davis, con siete títulos ganados, entre ellos el Conde de Godó, y su segunda Copa Masters consecutiva. Su referencia en la Davis es que no han perdido un solo set en los últimos cuatro partidos desde hace 15 meses. Triunfadores en Roland Garros el pasado año, números uno, los Bryan, de 26 años, se autodenominan «el monstruo de las dos cabezas» por sus curiosas actitudes. Si a Bob, por ejemplo se le hace una pregunta, será Mike quien la conteste. Si ambos salen a cenar, Bob ordenará por los dos. Los españoles vencieron contra los franceses Arnaud Clemont y Michael Llodra en Alicante y han perdido ante la República Checa y Holanda.

apuntando lo que sería su gran tarde taurina. Pero donde proporcionó un gran recital fue en la tercera, cuando ambos se destrozaron en intercambios de alta intensidad que dejaron más tocado al americano.

**CAMBIARON LAS TORNAS.** Nadal desperdició dos puntos de set en el duodécimo juego, cuando Roddick se jugó el todo por el todo subiendo a la red incluso con segundos servicios, demostrando que no es un jugador mediocre, y forzando el desempate. Ahí cambiaron las tornas y si Andy dispuso de un punto de set (6-5) ésta vez fue Rafael el que ganó tres consecutivos para llevarse el bolsillo. Eran momentos en los que Roddick estaba ya roto de piernas, y aplaudía los golpes enrabietados del español que apenas tuvo que esforzarse en el cuarto set para liquidar a un rival ya entregado. Las dos victorias de ayer colocan al equipo español al borde de la gloria. Hoy, a partir de las 16:00 horas se disputará el dobles entre Tommy Robredo-Rafael Nadal y Mike y Bob Bryan, en teoría favorable a los americanos, pero con la moral española en lo más alto.

TENIS  
COPA DAVIS

RAFAEL NADAL



El manacorí en un momento del encuentro ante Roddick. / EFE

«No sé si ha sido el partido de mi vida pero me emocioné»

EFE / SEVILLA

Rafael Nadal, que ayer dio el segundo punto a España en la primera jornada de la final de la Copa Davis, que se disputa en Sevilla, se mostró eufórico tras vencer en el segundo partido al estadounidense Andy Roddick y dijo que «no sé si ha sido el partido de mi vida, pero al final me emocioné».

«He tenido un año duro, tras superar la lesión, y me he entrenado muy duro para esta final», indicó el tenista español.

Nadal, que reconoció haber tenido algunos calambres, el partido duró 3 horas y 38 minutos, analizó su confrontación, y dijo «ha sido muy importante para mí. Con un primer set quizás el más duro y largo. No obstante lo di todo también en este set».

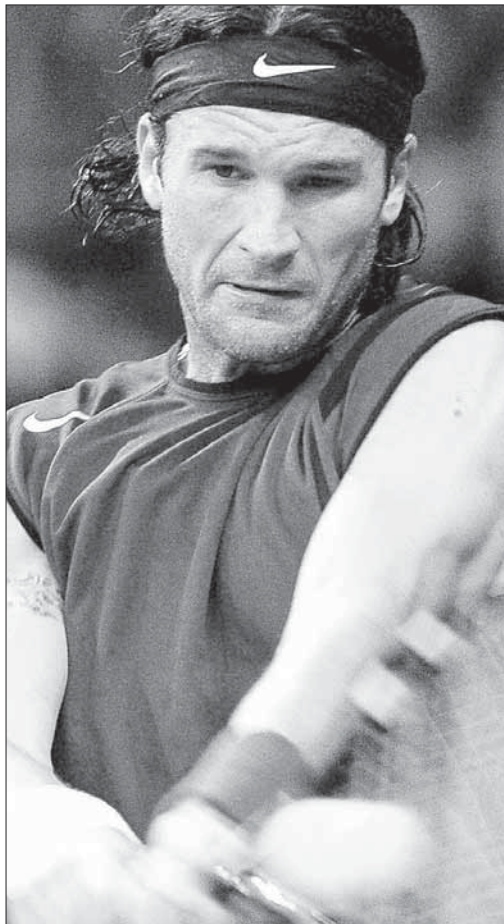
El tenista español subrayó la importancia del triunfo en equipo «lo más importante es que vamos 2-0, porque aquí ganamos todos si yo gano, y si pierdo pierden tres más», así que «tenemos que conseguir un punto más como sea».

También resaltó el apoyo del público, «ha sido impresionante que 27.000 personas te estén apoyando», y rechazó una actuación agresiva hacia los americanos, «se portó correctamente», y agregó que «en Brasil o Argentina sí que animan ruidosamente».

Roddick: «Me di de bruces»

Andy Roddick, que cedió el segundo punto ante el equipo español, dijo que había jugado bien pero que enfrente tuvo a «alguien que lo hizo mucho mejor, me di de bruces y no pude hacer nada». La derrota le afectó anímicamente «me encuentro como alicaído», aunque «físicamente bien». Sobre el apoyo ruidoso del público a su rival, Roddick comentó que «es obvio que cuando juegas en casa el público te apoya así».

CARLOS MOYÁ



Moyá golpea la bola en su partido ante Mardy Fish. / EFE

«Estoy contento, era un punto con el que contábamos»

EFE / SEVILLA

Carlos Moyá, que dio al equipo de España el primer punto ante el de Estados Unidos al vencer a Mardy Fish, afirmó que era un punto con el que contaban, por lo que estaba «muy contento».

El jugador balear, que pese al triunfo se mostró muy sereno en conferencia de prensa, puntualizó que «sin embargo es diferente contar con el punto desde fuera de la cancha que dentro».

«Nos acercamos, pero estamos todavía lejos, así que iremos poco a poco», indicó Moyá.

Analizó su juego en los primeros 15 minutos y dijo que «sabía que las cosas tenían que cambiar».

«Estaba algo nervioso pero luego me fui tranquilizando y las cosas comenzaron a cambiar, atacando y al sacar bien. Solo tuve que mantener el juego sólido y coger el ritmo», comentó.

El primer punto es para Moyá «una buena manera de co-

menzar» al tiempo que rechazó el papel de favorito de Estados Unidos: «En todo caso podríamos decir que estábamos al 50 por ciento».

En cuanto al público, Carlos Moyá subrayó que «está claro que impresiona, y posiblemente más al rival».

Mardy Fish, resignado

Mardy Fish, que ayer perdió el primer partido de la final de la ante Moyá, reconoció que su rival «respondió» a sus cambios de juego y se impuso finalmente en tres sets «con un gran juego». «Empecé muy bien y me hubiera gustado seguir, pero Moyá comenzó a jugar cada vez mejor» indicó Fish, quien agregó que cambió la estrategia «con el saque y esperando abajo» pero «él ha respondido a todo».

BREVES

JORDI ARRESE

El capitán alaba la calidad de Nadal

Jordi Arrese, capitán del equipo español de la Copa Davis, afirmó que Rafael Nadal, que ganó el segundo partido, ha dado una lección a todos con 18 años. «Ahora toda la presión está del lado americano, porque ya no pueden fallar más» y «eso nos da mucho margen», indicó Arrese en conferencia de prensa. «Rafa nos está dando una lección de lo que es en la Copa Davis con solo 18 añitos», indicó Arrese, quien también destacó a otros jugadores como «Ferrerro, Moyá, Feliciano y Rovedo» con esas características.

PERSONALIDADES

Arte y política en los palcos

El diestro Curro Romero puso la nota de arte en los graderos del Estadio Olímpico en la primera jornada de la final. El «Faraón» de Camas, desde uno de los palcos, siguió las evoluciones de Moyá y Nadal. También el secretario de Estado para el Deporte, Jaime Lisavetzky, fiel a su compromiso con los equipos españoles, desafió la fresca jornada sevillana. Manuel Chaves, presidente del gobierno andaluz, encabezó la representación política de la tierra, y el tenista Albert Costa y José María del Nido, presidente del Sevilla, también figuraron entre los 27.000 espectadores que se enfrentaron con una casi gélida jornada.

EE.UU.

Solo ha logrado remontar una vez en la historia

El equipo de Estados Unidos solo ha sido capaz de levantar un 0-2 en una eliminatoria de Copa Davis, en su historia, como la que ahora lleva encajada contra España en la final de Sevilla. Aquella ocasión se produjo en 1934, hace 70 años contra Australia, en Wimbledon y sobre hierba, en la final zonal. El conjunto americano ha ganado el título en 31 ocasiones en 90 años de concurso en esta competición.

BARCELONA

La plantilla siguió la final desde el vestuario

La plantilla del Barcelona, que tras realizar el entrenamiento matutino, siguió desde el vestuario el primer partido de la final entre Moyá y Mardy Fish. Los jugadores, una vez finalizada la sesión, se reunieron frente a un televisor donde se ofrecían las imágenes del duelo. Frank Rijkaard, el técnico azulgrana, se perdió parte del partido de Sevilla al tener que comparecer ante los informadores, que también vieron el encuentro reunidos en la sala de prensa.



FÚTBOL SALA MUNDIAL DE TAIWAN

# España acaba con el mito brasileño y luchará por el título ante Italia

El héroe español fue el portero Luis Amado al detener el penalti que certificó la victoria

BRASIL	ESPAÑA
2	2

**BRASIL:** Franklin, Neto, Euler, Simi, Falcao. También jugaron Pablo, Schumacher, Indio, Vander Carlóca.  
**ESPAÑA:** Luis Amado, Julio, Orol, Javi Rodríguez, Marcelo. También jugaron Limones, Serrejón, Kike, Torras y Andreu.

**ÁRBITRO**  
Héctor Valiente (PAR). Amonestó al brasileño Indio y a los españoles Serrejón y Andreu.

**GOLES**  
0-1 min. 23 Andreu. 1-1 min. 26 Pablo. 2-1 min. 35 Simi. 2-2 min. 36 Marcelo.

EFE / TAIPEI (TAIWAN)

La selección española, en un apoteósico partido decidido en los penaltis, llegó a su tercera final consecutiva de un Mundial y acabó con el mito del mejor equipo del mundo, Brasil, que sucumbe por segunda vez en una fase final contra el combinado español.

España rayó a la perfección en el primer periodo. Tranquila por primera vez en todo el mundial, maniató a los magos del balón y en pocas ocasiones se veía a un brasileño libre de marca.

Tras la reanudación, a Brasil le entraron las prisas y esto lo aprovechó España. En el minuto 23 Andreu se deshizo de su marcador y anotó un especta-



Los componentes de la selección española celebran el pase a la final del Mundial. / EFE

cular golazo por la escuadra.

La canarinha se fue a por el partido con decisión. Todo dependía de los españoles. Pero llegó el fallo defensivo y Pablo empató.

Con el empate, ambos conjuntos se tomaron un pequeño

respiro. Pero, en un minuto loco, Brasil se puso por delante con un golazo de Simi y España empató por medio de Marcelo.

De ahí al final, España metió en su área a Brasil y se llegó a la prórroga con los sudamericanos con cinco faltas.

En la prórroga, llegó el momento de los porteros a la espera de los penaltis. Luis Amado se lució y demostró su calidad.

En los penaltis, tras el fallo de Kike, España lo marcó todo y Luis Amado hizo el resto (5-4).

FÚTBOL PRIMERA DIVISIÓN

## Batistuta admite que está en negociaciones con el Barcelona

EFE / BUENOS AIRES (ARGENTINA)  
El goleador argentino Gabriel Batistuta, actual jugador del Al Arabi, de Qatar, admitió ayer que desde hace dos días negocia su posible traspaso al Barcelona.

En unas breves declaraciones a periodistas efectuadas al llegar a Argentina, el futbolista de 35 años señaló que la duración de sus vacaciones en este país dependerá de cómo vayan las negociaciones con el club español.

Aunque reconoció el interés del Barcelona por contratarle, Batistuta evitó referirse a la posibilidad de regresar al Boca Juniors argentino o de jugar en el San Lorenzo, otro equipo local que pretendía ficharle.

«Por ahora voy a estar con la familia. Vengo porque quiero estar tranquilo», aseguró el máximo goleador de la selección argentina nada más llegar al aeropuerto internacional de Buenos Aires.

El diario Mundo Deportivo publicó el jueves, que el Barcelona puede contratar a Batistuta para suplir al

atacante sueco Henrik Larsson, quien sufrió la rotura de ligamentos cruzados de la rodilla izquierda.

El periódico indicó que aunque Batistuta tiene contrato en Qatar hasta mediados del año próximo podrá marcharse con anterioridad a raíz de un pacto que selló con la directiva del Al Arabi.

El jugador, que militó en los equipos argentinos Newell's Old Boys, River Plate y Boca, y en los italianos Fiorentina, Roma e Inter, dijo recientemente que le gustaría jugar una temporada en el conjunto de Florencia antes de retirarse.

**BARCELONA-MÁLAGA.** La plantilla del Barcelona espera escalar hoy un nuevo peldaño ante un Málaga en crisis que le permita llegar en las mejores condiciones a la apertura del mercado de invierno, donde se intentará paliar la sangría sufrida por las lesiones.

Al equipo malagueño se le contempla además como un rival accesible, aunque el empate ante el Celtic



Gabriel Batistuta.

en la Liga de Campeones se entiende en el vestuario azulgrana como una advertencia.

**ALINEACIONES PROBABLES**

**Barcelona:** Valdés, Belletti, Puyol, Oleguer, Van Bronckhorst, Márquez, Deco, Xavi, Iniesta, Ronaldinho y Eto'o.

**Málaga:** Calatayud; Alexis, Sanz, Litos, Iznata; Edgar, Juanito, Miguel Angel, Duda; Amoroso y Wanchope.

**Árbitro, estadio y hora:** Losantos Omar (C. Vasco). Camp Nou. 20.00 horas (PPV).

## La justicia gala investiga al PSG por el traspaso de Ronaldinho

EFE / PARIS (FRANCIA)  
El traspaso de Ronaldinho del París Saint-Germain al Barcelona es objeto de una investigación de la Justicia francesa, que se interesa por las presuntas irregularidades en diversos movimientos de jugadores.

Los investigadores investigan las cantidades de algunos traspasos, en los que el PSG habría perdido enormes cantidades de dinero y en los que se habrían utilizado como intermediarios sociedades extranjeras, lo que levanta sospechas sobre posibles desvíos de fondos.

El caso de Ronaldinho es particularmente sospechoso, puesto que, pese a que el jugador fue vendido por 27,5 millones de euros al Barcelona, los beneficios en las arcas del PSG son mínimos.

Oficialmente, el traspaso de Ronaldinho costó al PSG algo menos de seis millones de dólares, ya que su contrato con el Gremio de Porto Alegre ya había terminado.

BREVES

**ALBACETE-VALENCIA**  
El conjunto 'che', mermado por las bajas

■ El Albacete, recién salido de los puestos de descenso, intentará sumar hoy (18 horas, PPV) una nueva victoria ante un Valencia renacido y que tendrá parte de su atención puesta en la decisiva cita de la Liga de Campeones del próximo martes ante el Werder Bremen. El equipo de Claudio Ranieri tendrá que enfrentarse a sus propios contratiempos, pues la enfermería valencianista está hasta los topes y el técnico romano ha convocado a dieciocho jugadores ante las dudas sobre el estado de algunos de ellos.

**REAL SOCIEDAD-BETIS**  
La Real contará con Valery Karpin

■ La Real Sociedad, finalmente con Valery Karpin, afrontará hoy (22 horas, La 2) su partido contra el Betis, uno de los equipos más en forma de las últimas jornadas, cargada de moral tras su triunfo ante el Athletic de Bilbao y su empate en Riazor, lo que ha reforzado la creencia en sus posibilidades de victoria. Para el Betis, el reto es mantenerse invitado por undécima jornada consecutiva y a la vez proseguir su escalada hacia la cima de la clasificación, en la que es quinto.

**REAL MADRID**  
Zidane ultima su recuperación

■ Zinedine Zidane, centrocampista francés del Real Madrid, trabajó ayer con balón por primera vez desde que la pasada semana causó baja por una lumbalgia y afronta la recta final de su recuperación cinco días antes de enfrentarse al Roma en la Liga de Campeones. El jugador galo sufrió una lumbalgia contra el Bayer Leverkusen en la Liga de Campeones y, aunque podría enfrentarse con el Villarreal el próximo domingo, los servicios médicos del club no quieren correr riesgos para que esté en perfectas condiciones el próximo miércoles contra el Roma en la máxima competición continental.

**ATLÉTICO DE MADRID**  
Fernando Torres y Pablo podrán jugar ante Osasuna

■ Fernando Torres, Pablo Ibáñez y Carlos Aguilera se han recuperado de sus respectivas dolencias y podrán jugar en el partido que jugará el Atlético contra el Osasuna, mientras que el argentino Ibagaza seguirá de baja «al menos ocho o diez días». El propio técnico César Ferrando lo confirmó «Ibagaza no podrá jugar, todavía tiene para ocho o diez días, pero los demás podrán hacerlo sin problemas», aseguró el entrenador.

## Sacyr espera la respuesta del Banco de España a sus planes con el BBVA

Las cúpulas directivas de la sociedad inmobiliaria y de la entidad financiera guardan silencio después de cuatro días convulsos • La constructora quiere ser accionista de referencia

• El presidente de la Asociación de Usuarios de Servicios Bancarios, Luis Pineda, cree que la operación es «poco transparente y puede perjudicar la solvencia del BBVA».

EFE / MADRID

Las cúpulas directivas de Sacyr y del BBVA pasaron el día a la expectativa de nuevos movimientos, después de cuatro días convulsos en ambas compañías desde que se filtrara que la constructora pretende convertirse en el primer accionista del segundo banco español. Pese a este silencio, fuentes de la constructora consultadas señalaron que la estrategia de Sacyr es seguir adelante con la operación y esperar acontecimientos.

Tras asegurar que no han recibido una nueva respuesta del Banco de España, las mismas fuentes quisieron transmitir un mensaje de tranquilidad indicando que la cúpula de la constructora tiene previsto disfrutar de estos días festivos del puente de la Inmaculada.

En el contencioso tercio ayer el presidente de la Asociación de Usuarios de Servicios Bancarios (Asubanc), Luis Pineda, quien se ratificó en que la operación que pretende Sacyr es «poco transparente» y «puede perjudicar la solvencia del BBVA». Para Luis Pineda, Sacyr debe decir «en voz alta» lo que quiere y convencer a los accionistas, aunque, en su opinión, todo indica que su pretensión es entrar en el consejo de administración y en la dirección del BBVA.

**MÚSCULO FINANCIERO.** «Sacyr no es el mejor socio dominante, porque al tratarse de una empresa constructora precisa, como todas las del sector, muchos recursos que podría exigírselos a la entidad con una peligrosa concentración de riesgos. Además,



El panel de la Bolsa de Madrid muestra las cotizaciones de Sacyr Vallehermoso y del Banco Bilbao Vizcaya Argentaria./EFE

esta situación perjudicaría a otros clientes que verían mermadas sus posibilidades de acceder a los recursos necesarios que pudieran necesitar», indicó Pineda. Los expertos consultados insistieron en que la operación planteada por Sacyr presenta

muchas dudas, tanto de tipo financiero como empresarial, ya que la constructora no parece tener «músculo financiero» suficiente para mantener una participación de 1.250 millones en un banco. Los expertos añadieron que tampoco parece factible que

el 3,1% que pretende adquirir Sacyr le dé acceso al Consejo del banco y por lo tanto a su gestión, como ya ha advertido el BBVA. No obstante, los analistas indican que lo que ha puesto de manifiesto el intento de «asalto» de Sacyr Vallehermoso a BBVA es una cierta debilidad del banco que preside Francisco González, 15 veces mayor que la constructora, pero cuya composición accionarial -sin grandes accionistas de referencia- permite aventuras de este tipo. Los 15 miembros del consejo de BBVA acumulan un 1,12% del capital del banco, aunque cerca de un 1% es de Telefónica. Por el contrario, su principal competidor, el grupo Santander, cuenta con un consejo que suma el 4,5% de su capital y, al tiempo, posee alianzas con grandes accionistas en Portugal y el Reino Unido, que le permiten controlar cerca de un 10%.

### La Bolsa 'castiga' la operación

Los títulos de la constructora Sacyr sufrieron a lo largo de la semana uno de los mayores castigos en el mercado continuo, hasta perder un 8,75% de su valor, después de que se conocieran públicamente los planes para tomar una participación del 3,1% en BBVA y participar en su gestión. Las acciones de la compañía presidida por Luis del Rivero bajaron desde los 12,79 euros del cierre del pasado viernes, 29 de noviembre, hasta los 11,67 euros con los que han terminado la sesión de ayer. El BBVA, por su parte, tampoco ha salido bien parado y aunque sus acciones eran el objeto de deseo de Sacyr el mercado parece no haber dado crédito a la operación y los títulos del banco han caído un 0,71%, hasta los 12,50 euros. Los expertos consultados insistieron en que la operación presenta muchas dudas, tanto de tipo financiero como empresarial, ya que la constructora no parece tener «músculo financiero» suficiente para mantener una participación de 1.250 millones en un banco. EFE

## Las cajas mantienen su pronóstico de crecimiento económico anual en el 2,6%

OTR/PRESS/ MADRID

El Panel de Previsiones de Funcas, la Fundación de las Cajas de Ahorros, mantiene en el 2,6% su previsión de crecimiento de la economía española en 2004, frente a la estimación del Gobierno del 2,8%, y rebaja una décima, hasta el 2,7%, la previsión para 2005, en contraste con el 3% del Ejecutivo.

El panel de noviembre prevé

que el sector exterior siga empujando, con lo que acabará el año restando 1,4 puntos al PIB, mientras que la demanda interna continuará creciendo y se pondrá en un alza del 3,9%. La tasa de crecimiento del 2,6% para el conjunto de 2004 es la misma que se prevé para el cuarto trimestre del año.

Aunque no varía la tasa de crecimiento respecto al anterior

panel sí lo hace su composición, al revisar al alza la demanda interna en tres décimas, hasta el 3,9%.

La previsión del sector exterior se revisa a la baja, hasta restar 1,4 puntos al crecimiento del PIB, como consecuencia de un menor incremento de las exportaciones y una revisión al alza de las importaciones, con un aumento del 8,5%. En la demanda

interna, las revisiones más importantes corresponden a la inversión en bienes de equipo, que se revisa al alza 1,2 puntos. En cuanto a 2005, el Panel de Funcas prevé un crecimiento del 2,7% de la economía, una décima menos que la previsión de septiembre. Se trata de la tercera vez consecutiva que se produce un recorte en la estimación de crecimiento de las cajas.

### FINANZAS

El Gobierno da luz verde a la alianza entre Aena y Abertis para comprar TBI

EUROPA PRESS / MADRID

El Consejo de Ministros autorizó ayer el acuerdo alcanzado entre Aena Internacional y Abertis para adquirir el cien por cien del operador británico de aeropuertos TBI a través de una Oferta Pública de Adquisición de acciones (OPA) amistosa valorada en 778,9 millones de euros (551,3 millones de libras).

El ente público gestor de la red de aeropuertos nacionales participa en un 10% en Airport Concessions Development (ACD), la sociedad constituida con Abertis para canalizar la operación. Este holding de concesiones de infraestructuras de telecomunicaciones y transportes ostenta el 90% restante.

La participación de Aena tendrá un «doble papel»: uno inversor, con una aportación de 80 millones de euros, y otro «como experto operador aeroportuario», según detalló la vicepresidenta primera y ministra de Presidencia, María Teresa Fernández de la Vega, en la habitual rueda de prensa posterior al Consejo de Ministros.

De la Vega subrayó las ventajas que la operación reportará a Aena, entre las que destacó su «crecimiento y consolidación como operador internacional» y el aumento de su presencia en mercados «más estables». La vicepresidenta destacó también que el ente público español logrará un importante posicionamiento en el aeropuerto de Londres y, por ende, como principal operador de líneas de bajo coste».

### FONDOS DE COHESIÓN

Eurostat revisa al alza el PIB por habitante de España en 2003

EFE / BRUSELAS

La Oficina de Estadística comunitaria (Eurostat) revisó ayer al alza el PIB por habitante de España en 2003, que se sitúa en el 98% de la media de la UE, cuando en su informe anterior lo había situado en el 95%.

Este nuevo dato reafirma el hecho de que el pasado año España superó ampliamente el límite del 90% de la media del PIB de los Estados miembros de la UE, fijado para recibir ayudas con cargo al Fondo de Cohesión comunitario. De esta forma, se confirma que España dejará de percibir este tipo de ayudas.

**BOLSA DE MADRID**

**DIFERENCIAS**

MAXIMO  
932,16

MINIMO  
926,56

**DIARIA**

-1,38  
(-0,15)

**INDICE DE BOLSAS EXTRANJERAS**

Fuente: Morgan Stanley. Telf. 901 11 64 31

N. YORK Dow Jones	TOKIO NIKKEI	LONDRES FT-100	FRANCFORT DAX	PARIS CAC-40	MILAN MIBTEL
10.573,37	11.074,89	4.747,90	4.208,87	3.783,51	30.151,00
03-12-04	03-12-04	03-12-04	03-12-04	03-12-04	03-12-04

Títulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Títulos)	Día		Año	
				Máx.	Min.	Máx.	Min.
<b>Bienes de Consumo</b>							
A. Domínguez	16,64	0,85	2.749	16,70	16,40	18,55	14,40
Aldesa	25,71	2,31	59.296	25,71	25,21	26,57	20,00
Altadis	30,5	-0,97	1.405.175	30,90	30,25	31,10	22,24
Barón de Ley	34,89	4,93	8.962	34,89	33,27	38,60	31,77
Bodegas Rojano	9,65	-	145	9,65	9,41	9,80	7,80
Campofrío	11,69	-0,76	114.750	11,75	11,52	12,44	9,72
Cortefiel	10,61	0,76	45.255	10,63	10,55	10,85	7,30
CVNE	10,41	-0,38	5.000	10,41	10,41	11,90	9,30
Dogji Int. Fabrics S.A.	4,35	-	27.843	4,37	4,30	5,60	3,62
Ebro Puleva S.A.	10,13	2,74	1.161.850	10,15	9,87	10,23	8,99
Faes Farma	13,65	1,04	116.686	13,70	13,50	14,48	12,07
Inditex	22,01	-0,5	1.606.593	22,15	21,86	22,12	15,39
Natra	4,27	0,23	16.807	4,29	4,23	4,60	3,35
Natracelutical S.A.	0,75	-	65.532	0,76	0,74	0,94	0,68
Paternina	6,15	-0,81	2.560	6,15	6,15	7,20	5,65
Pescanova	15,58	-0,13	1.001	15,80	15,57	16,80	12,65
Serv. Point Solut.	0,49	-	6.494.444	0,51	0,48	0,55	0,38
Puleva Biotech	2,57	0,39	24.376	2,59	2,57	3,24	2,50
SOS Cuelera	32,56	-0,12	41.406	32,70	32,50	32,80	21,60
T. Algodonera	3,04	1,67	25.329	3,04	2,99	3,48	2,80
Vidrala	15,25	-0,13	2.708	15,25	15,20	15,30	10,80
Viscofan	7,2	0,56	67.630	7,20	7,13	8,23	7,05
Zelika	5,43	-0,73	648.339	5,49	5,43	6,03	5,17

<b>Bienes de Inversión e Intermedios</b>							
Títulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Títulos)	Máx.	Min.	Máx.	Min.
Acerinox	11,07	0,09	1.977.317	11,12	10,97	11,88	2,88
CIE AUTOMOTIVE	11,25	-	10.000	11,25	11,25	11,75	9,42
Arcelor S.A.	16,88	-1,46	1.192.274	17,09	16,70	17,17	12,60
Azkoyn	6,67	-0,45	24.404	6,70	6,64	6,91	4,34
C. Portland	4,3	1,9	34.395	4,34	4,23	5,20	42,00
CAF	60	-	358	60,45	60,00	69,65	54,10
Duro Falguera	6,86	-	28.526	6,90	6,85	6,98	5,40
EADS	23,31	-0,77	181.926	23,70	23,23	24,84	16,54
Ence	22,8	-	14.431	22,85	22,69	23,98	17,15
Eros	0,44	12,82	13.713.410	0,44	0,39	0,44	0,30
E. del Zinc	1,71	1,18	29.088	1,71	1,70	1,91	1,47
Europac	3,45	-	61.653	3,45	3,42	3,91	3,21
Ganessa	9,92	-0,1	2.195.456	10,03	9,92	37,75	9,92
Global Steel	2,4	-0,41	17.523	2,40	2,40	2,41	1,65
Iberpapel	15,23	0,73	1.141	15,70	15,20	16,70	14,75
Lingotes	4,98	1,63	8.112	4,99	4,98	5,51	4,61
Mecalux	7,18	4,06	130.568	7,20	6,87	7,18	3,81
Miquel y Costas	49,99	1,45	2.218	50,00	49,31	50,50	33,50
Nicolás Correa	3,51	-3,57	4.815	3,60	3,51	3,64	2,68
Reno de Medici	0,76	-1,3	8.127	0,77	0,76	0,82	0,61
Seda Bama	1,94	-0,51	104.303	1,95	1,92	2,17	1,81
Sniace	0,73	-	636.384	0,76	0,73	0,79	0,58
Tafesa	1,49	-	1.061.488	1,52	1,48	1,52	0,83
Tubacex	1,8	-0,55	258.907	1,82	1,80	1,84	1,40
Tubos Reunidos	6,73	-1,05	2.557	6,76	6,73	8,18	5,96
Tudor	6,75	0,75	5.907	6,75	6,75	7,01	4,50
Uralita	3,59	-0,83	215.661	3,64	3,56	9,33	2,89
Volkswagen	34,47	1,09	1.103	34,65	34,16	44,50	44,10
Zardoya Otis	19,48	0,83	66.680	19,59	19,40	19,48	15,04

<b>Comun. y Serv. Información</b>							
Títulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Títulos)	Máx.	Min.	Máx.	Min.
Antena3 TV	52,1	2,76	189.949	52,50	50,50	55,20	34,05
Amper	4,16	0,48	115.033	4,19	4,12	4,75	3,54
Avanzit	1,9	-2,06	733.148	1,94	1,88	2,42	1,54
Indra	12,23	-0,16	1.222.812	12,44	12,11	12,25	9,90
Jazztel	0,78	-3,7	61.385.470	0,85	0,78	0,87	0,24
Prisa	15,71	0,06	425.041	15,78	15,55	16,20	11,50
Recolteos	5,85	-0,51	355.192	5,93	5,80	7,05	5,42
Sogecable	32,63	0,74	604.063	32,80	32,35	38,99	27,00
Tele 5	14,69	1,66	1.268.608	14,72	14,48	16,44	12,00
Telefónica	13,6	-0,37	73.808.519	13,80	13,55	13,65	11,20
Telefónica Móviles	8,7	-0,46	2.366.729	8,81	8,70	9,51	7,89
Terra	2,8	-	443.703	2,81	2,79	5,22	2,77

**Decepción**  
La bolsa española bajó hoy el 0,27 por ciento por la decepción que causó a los inversores los datos de empleo estadounidenses de noviembre. Que la primera economía del mundo creara sólo 112.000 puestos de trabajo el mes pasado, cuando los expertos esperaban 200.000, deshizo de un plumazo las pequeñas ganancias obtenidas por la bolsa durante la tanda matinal. Si el mercado necesitaba un estímulo para sostener la senda alcista y esperaba encontrarlo en esta estadística, recibió un varapalo que le causó un descenso del 0,5 por ciento, porque los datos de paro sugieren la moderación de crecimiento económico estadounidense y aventuran la debilidad del consumo. Además de hundir a las bolsas, las cifras laborales estadounidenses acentuaron la depreciación del dólar, también perjudicial para el mercado bursátil, con lo que la cotización del euro retornaba al cierre al terreno de los máximos históricos al rozar 1,339 dólares. Estos inconvenientes no pudieron ser compensados por la caída de la cotización del petróleo -al final de la sesión el barril "Brent" se cambiaba a 39,5 dólares tras bajar algo más de medio dólar- ni por el aumento de la actividad en el sector servicios estadounidense. Por ello, el principal indicador del mercado español, el Ibex-35, perdió el nivel de 8.800 puntos y concluyó el día con un descenso de 23,50 puntos, el 0,27 por ciento, hasta 8.787,90 puntos.

<b>Indice Ibex-35 (Semanal)</b>			
Fecha	Dif. %	Dif.	Último
03/12/2004	-0,27%	-23,50	8787,90
02/12/2004			8811,40
01/12/2004			8773,90
30/11/2004			8693,00
29/11/2004			8715,50

Títulos	Cierre(Euros)	Dif. %	Vol(Títulos)	Máx.	Min.	Máx.	Min.
TPI Pag Amar	6,27	0,48	769.350	6,29	6,21	6,54	4,35

<b>Construcción</b>							
Títulos	Cierre(Euros)	Dif. %	Vol(Títulos)	Máx.	Min.	Máx.	Min.
Acciona	59,6	-0,5	81.829	60,35	59,60	60,20	48,10
ACS	16,03	0,12	772.988	16,09	15,85	16,03	4,62
FC	31,32	-0,54	103.278	31,78	31,25	31,50	27,60
Ferrovial	37	-0,16	250.185	37,26	36,83	38,48	22,59
OHL	6,39	0,16	99.901	6,43	6,35	6,69	5,81

<b>Energía</b>							
Títulos	Cierre(Euros)	Dif. %	Vol(Títulos)	Máx.	Min.	Máx.	Min.
Baye	24,25	-0,49	900	24,25	24,17	25,80	19,30
Cepsa	30,3	0,56	16.325	30,39	30,05	30,80	25,62
Energas S.A.	10,4	0,48	619.864	10,44	10,31	10,48	8,22
Endesa	16,35	-0,49	6.358.297	16,57	16,33	16,71	14,01
Gas Natural	21,74	0,42	888.104	21,87	21,62	21,74	18,43
Hullas C. Contés	10	-	300	10,00	10,00	11,00	9,76
Iberdrola	17,9	-0,06	4.480.716	17,99	17,80	17,91	15,26
Red Eléctrica	14,68	-1,14	1.120.755	14,92	14,66	15,09	12,82
Repsol	18,23	0,28	11.475.598	18,25	18,10	18,48	15,46
Unión Fenosa	19,42	-	425.524	19,65	19,34	19,45	14,31

<b>Servicios de Mercado</b>							
Títulos	Cierre(Euros)	Dif. %	Vol(Títulos)	Máx.	Min.	Máx.	Min.
Abengoa	7,33	-	121.504	7,35	7,32	7,80	5,77
Aberis	15,69	0,64	370.122	15,75	15,54	15,74	11,99
AguaBarna	14,46	-0,82	652.693	14,62	14,43	14,65	11,83
Amadeus	6,91	1,92	4.492.409	6,93	6,79	6,91	4,31
Befesa	14,63	0,34	3.084	14,87	14,52	14,92	11,67
Contra Inf. Transp.	7,84	1,29	1.260.221	7,84	7,71	7,89	7,45
Inm. Colonial	29,1	0,45	48.635	29,10	28,76	29,69	19,00
Elecnor	41,8	-0,48	7.855	41,90	41,80	42,00	32,00

Títulos	Cierre(Euros)	Dif. %	Vol(Títulos)	Máx.	Min.	Máx.	Min.
Europistas	5,05	-0,2	42.056	5,10	5,04	5,40	4,70
Fadesa Inmobiliaria	12,85	-0,23	402.835	12,96	12,70	12,95	10,65
Funespaña	8,43	1,44	13.063	8,44	8,30	8,53	5,19
Iberia	2,55	0,79	7.926.417	2,58	2,53	2,95	1,98
Inbesis	4,56	-	650	4,56	4,56	5,00	3,44
Indo Internac.	6	-	650	6,00	6,00	7,48	3,67
G. Inmocaral S.A.	2,25	0,9	82.601	2,25	2,21	3,00	2,19
Logista	35,25	0,54	12.439	35,44	35,00	36,20	24,49
Metrovacesa	36,5	0,14	143.031	36,71	36,31	37,00	27,15
NH Hoteles	9,41	-0,53	251.382	9,49	9,40	9,95	8,40
Prosegur	13,38	-0,89	118.802	13,50	13,33	13,11	12,46
Saor-Valle	11,67	-0,51	589.335	11,83	11,64	13,91	11,11
Sol Meliá	7,15	-	113.083	7,23	7,14	7,80	5,71
Sotogrande	9,9	1,96	4.485	9,90	9,85	9,90	6,45
Telepizza	1,5	2,74	1.273.372	1,51	1,46	1,71	1,23
Testa Inmuebles	15,5	-	0,00	-	0,00	16,00	11,01
Transp. Azkar	6,07	1,34	4.721	6,08	5,99	6,43	5,18
Utias	0,68	-	60.579				

## FONDOS DE INVERSION

FONDO	VO*	V.Liquid.	R.Mes%	R.Año%	Pat.Mill.
<b>AHORROS CORPORACIÓN</b>					
AC Acciones	RV	16,38	0,00	13,11	278.394,261
AC Dineplus	D	8,11	0,00	2,10	1.255.160,010
AC Divisa		6,82	0,00	-2,32	29.515,036
ACLargo FT	RF	11,45	0,00	2,48	184.095,545
Ahorrofondo	MRV	41,71	0,00	7,40	410.166,941
Ahorrofondo 20	MRF	7,20	0,00	4,11	49.073,435
Caja Segovia Renta	RFC	10,50	0,28	1,20	4.593,689
<b>BANCO ATLÁNTICO</b>					
Atlántico Divisa	RF	9,00	0,00	-0,95	9.374,066
Atlántico Euroaccion	RV	4,23	0,00	4,66	16.147,287
Atlántico Plus	GRV	9,52	0,00	1,51	69.552,491
Bolsatlántico	RV	11,31	0,00	13,22	48.468,648
Dineratlántico	D	14,75,88	0,00	0,87	88.829,917
Fondatlántico	RFC	17,41	0,00	0,97	66.608,827
<b>BANCO POPULAR</b>					
Eurovalor Bolsa	RV	199,96	0,00	13,48	348.872,637
Eurovalor Dinero	D	1584,65	0,00	1,05	1.194.100,873
Eurovalor Global Asegurado	GRV	82,83	0,00	1,58	105.524,026
Eurovalor Interdiferidos	GRV	75,08	0,00	4,90	156.155,920
Eurovalor Mixto 15	MRF	74,60	0,00	2,70	61.463,334
Eurovalor mixto 70	MRV	2,68	0,00	2,97	318.529,212
Eurovalor Renta Fija	RF	6,22	0,00	1,54	230.046,897
Eurovalor RF Corto	RFC	78,25	0,00	2,16	151.898,504
Eurovalor RF Intern.	RFC	95,47	0,00	0,13	56.254,609
Eurovalor Tesorería	D	813,29	0,00	0,93	513.108,709
<b>BANCO SABADELL</b>					
SBD Garantía Anual 3	GRF	9,81	0,00	2,59	58.065,164
Solbank Bonos Euro	RF	9,20	0,00	3,58	12.395,120
Solbank Dinero	D	8,22	0,00	1,04	17.313,671
Solbank Interés Euro	RFC	12,74	0,00	1,14	44.406,602
<b>BANKINTER</b>					
BK Bolsa Europa	RV	26,15	0,00	0,51	75.763,832
BK Dinero	D	1221,40	0,00	1,07	158.995,174
BK Dinero 97	D	710,49	0,00	1,08	88.487,328
BK Fondo Bonos	RF	873,00	0,00	2,87	185.612,196
BK Mixto Europa 20	MRF	68,99	0,00	2,00	45.793,310
Cuenta Fiscal III	RFC	1008,48	0,00	-0,38	28.357,616
<b>BBVA</b>					
BBVA Bolsa 2	RV	18,11	0,00	13,10	444.437,888
BBVA Bolsa Europa	RV	63,01	0,00	3,87	558.508,284
BBVA Bolsa Internacional	RV	11,10	0,00	-2,68	182.218,196
BBVA Bono 2004 C	GRF	10,25	0,00	0,59	7.052,657
BBVA Bono 2005	GRF	1463,36	0,00	1,49	147.409,262
BBVA Bono 2006 A	GRF	841,24	0,00	3,73	249.494,128
BBVA Bonos Internacional	RF	12,54	0,00	1,03	115.321,388
BBVA Deuda FT	RF	157,29	0,00	2,35	215.554,318
BBVA Dinero	D	1910,47	0,00	0,92	7.591.363,811
BBVA Fondobolsa Japon 2	GRV	7,13	0,00	0,51	6.942,637
BBVA Fondobolsa Japon 3	GRV	7,49	0,00	0,54	27.882,208
BBVA Gar. Flexible III	GRV	928,96	0,00	0,95	152.485,969
BBVA RF Corto	RFC	16,28	0,00	0,57	1.311.513,532
<b>BETA MEESEPIERSON</b>					
Beta Acciones	RV	123,03	0,00	13,00	20.595,815
Beta Dinero	D	1478,98	0,00	1,09	39.392,428
Beta Europyme Acciones	RV	5,96	0,00	12,19	1.971,238
Beta Renta	RF	17,50	0,00	1,80	27.294,716
Global Assets Fund	MRV	6,43	0,00	2,35	4.766,719
<b>BNP PARIBAS</b>					
BNP Ahorro	RF	10,78	0,00	0,15	15.790,133
BNP Bolsa	RV	15,95	0,00	3,70	48.735,741
BNP Global 15-85	MRF	9,02	0,00	2,45	88.956,573
BNP Global 50-50	MRV	11,10	0,00	3,28	147.105,130
<b>CAJA ESPAÑA</b>					
Fondoespana 2002	GRV	93,22	0,00	4,04	51.756,169
Fondoespana Bolsa	RV	85,34	0,00	13,55	51.244,472
Fondoespana FT	RFC	76,10	0,00	2,54	65.763,707
Fondoespana Futuro	RF	81,15	0,00	2,52	46.878,941
Fondoespana Global	MRF	75,19	0,00	1,95	97.277,012
Fondoespana Int VI	GRV	71,06	0,00	1,04	37.378,576
<b>CAJA SALAMANCA Y SORIA</b>					
Fondueiro Bolsa	RV	351,55	0,00	5,93	20.243,684
Fondueiro Dinero	D	1019,75	0,00	1,23	228.876,851
Fondueiro Garantizado	GRV	386,71	0,00	3,40	31.247,738
Fondueiro Plus	MRV	455,35	0,00	4,74	20.157,746
Investbons	MRF	11,46	0,00	3,34	51.541,627
<b>CITIGROUP</b>					
Citicasht Fund	D	989,68	0,00	1,48	148.710,584
Citidiner	D	742,68	0,00	1,34	121.447,731
Citifondo Premium	RFC	1079,09	0,00	0,59	18.109,202
Citifondo RV	RV	26,88	0,00	13,66	56.063,786
Citmoney	D	1292,01	0,00	0,87	69.479,729
<b>DEUTSCHE BANK</b>					
DB Alemania	MRV	8,64	0,00	1,84	11.540,488
DB Bolsa Universal	RV	4,11	0,00	5,19	12.485,416
DB Diner	D	1183,35	0,00	1,07	522.820,851
DB Invest	RFC	12,12	0,00	1,46	42.208,760
DB Mixta	MRV	18,44	0,00	7,19	82.255,829

C: Convertibles; D: Dinero; GA: Gestión Alternativa; GM: Garantizados Mixtos; GRF: Garantizados RF; GRV: Garantizados RV; I: Inmobiliarios; MD: Mixtos Dinámicos; MF: Mixtos Flexibles; MRF: Mixtos RF; MRV: Mixtos RV; RF: R. Fija; RFC: RF Corto Plazo; RV: R. Variable; W: Warrants.

FONDO	VO*	V.Liquid.	R.Mes%	R.Año%	Pat.Mill.
DB Mixta II	MRV	18,41	0,00	7,30	37.372,904
<b>LA CAIXA</b>					
Fonc. 17 Mixto Internacional	MRV	9,44	0,00	2,37	17.567,615
Fonc. 18 RV Mixto Internacional	MRV	8,29	0,00	2,34	7.272,126
Foncaixa 57 RFLargo Euro	RFC	14,92	0,00	0,83	277.686,432
Foncaixa 94 FF Bolsa Europea	GRV	6,40	0,00	1,69	71.043,012
Foncaixa Ahorro 2	RFC	18,81	0,00	0,30	126.495,200
Foncaixa Ahorro 31	RFC	2,34	0,00	0,76	56.978,487
Foncaixa Ahorro 34	RFC	9,67	0,00	1,44	75.095,880
Foncaixa Ahorro 36	RFC	12,24	0,00	0,82	17.375,118
Foncaixa Ahorro 7	RFC	16,56	0,00	1,41	1.696.969,350
Foncaixa Bolsa 5	RV	22,03	0,00	5,52	704.392,844
Foncaixa Futuro 24	GRV	6,55	0,00	0,91	26.635,265
Foncaixa Internacional 1	RFC	0,33	-	-6,35	20.280,418
Foncaixa Mixto 25	MRF	7,48	0,00	1,80	263.550,282
Foncaixa Mixto 28	MRF	7,49	0,00	1,83	329.906,486
<b>MORGAN STANLEY</b>					
MS Bolsa	RV	23,13	1,48	13,18	211.942,275
MS Bolsapuls	RV	17,34	1,49	8,70	396.627,047
MS Dineplus	RFC	1412,50	0,01	0,95	106.075,923
MS Divisa	RFC	8,32	-0,02	-1,34	11.152,569
MS Euro Acciones	RV	6,64	1,40	8,58	214.714,699
MS Euro Deuda	RF	8,07	0,05	4,68	17.344,842
MS Euro Global	MRV	7,60	0,49	4,86	275.121,938
MS Euro Selección	RV	7,80	0,93	11,64	35.829,689
MS Eurofondo 1	GRV	9,77	0,38	2,73	28.118,199
MS Fiva	MRF	16,94	0,32	2,69	131.985,651
MS Fondo 19	MRV	17,30	0,48	3,81	620.214,193
MS Fondo 25	D	883,40	0,01	1,28	477.678,080
MS Fondos Agresivo	MRV	8,22	0,37	6,37	-
MS Fondos Conservador	MF	9,88	0,11	3,48	-
MS Fondos Moderado	MF	8,92	0,21	4,96	-
MS Latinoamérica	RV	5,11	0,61	15,06	52.501,963
MS Multigestión Agresivo	RV	15,32	0,52	5,82	-
MS Multigestión Moderado	RF	12,07	0,18	4,07	-
MS Multigestión Conservador	RF	13,07	0,00	4,79	-
MS Multigestión RV	RV	5,71	0,58	4,11	164.317,700
MS Renta Internacional	RF	17,45	-0,02	-0,32	301.421,166
MS Tesorería Plus	RFC	11,58	0,01	2,08	64.797,715
MSS Asian Equity A	RV	16,09	0,69	7,12	-
MSS Emerging Mark Eq A	RV	13,41	0,69	11,47	-
MSS Euro Strategic Bd A	RF	27,94	0,14	5,99	-
MSS Europ. Curr. High Yld A	RF	10,83	0,09	10,17	-
MSS European Value Eq A	RV	24,42	1,58	9,16	-
MSS Global Bond A	RF	21,45	0,23	1,56	-
MSS Global Brands A	RV	30,22	0,30	3,18	-
MSS Global Sm Cap Val A	RV	20,45	1,74	13,61	-
MSS Global Value Eq A	RV	28,34	0,11	4,58	-
MSS Japanese Value Eq A	RV	6,23	0,48	3,83	-
<b>SCH</b>					
Banesdeuda FT	RFC	615,60	0,00	1,89	114.554,236
Banesito Dinero	RFC	15,44	0,00	0,49	834.225,818
Banesito G Bolsa Eur 2003A	GRV	9,18	0,00	3,17	61.986,713
BCH 2004	GRF	92,87	0,00	1,75	15.300,683
BCH 5 A	GRF	95,52	0,00	0,74	52.112,827
BCH Acciones	RV	11,48	0,00	13,73	257.857,157
BCH Bonos Fondosoro	RF	758,91	0,00	2,91	121.341,392
BCH Fondimo 1	D	1798,18	0,00	1,02	789.533,510
BCH Fondimo 2	D	1181,47	0,00	1,00	420.048,072
BCH Int. Acciones	RV	90,51	0,00	1,13	63.932,030
BCH Interés Diario	RFC	7,76	0,00	0,18	397.034,541
BCH Internet	RV	29,09	0,00	-10,81	96.265,301
BSN Banif Acc. Esp.	RV	29,59	0,00	14,01	307.647,498
BSN Banif Dinero	D	1825,49	0,00	1,18	576.580,050
BSN Banif Europa RF	RFC	18,91	0,00	2,92	51.198,422
BSN Banif SILE	RV	11,69	0,00	19,01	39.455,132
BSN Banif Tesorería FT	D	1122,09	0,00	0,85	74.903,561
Dineractivo	D	1449,81	0,00	0,91	596.828,880
Extraidreño Banesto	D	847,58	0,00	0,98	2.718.135,404
Fontbanesto II	RF	12,52	0,00	2,76	352.446,068
Fontventure	RV	16,72	0,00	0,49	37.857,979
Sant. A Bolsa Indices	GRV	1228,03	0,00	5,45	70.637,244
Sant. Acciones	RV	2,21	0,00	4,26	530.313,402
Sant. Ahorro	RFC	15,15	0,00	0,18	83.789,631
Sant. Bolsa Europea A	GRV	1212,10	0,00	2,54	344.929,606
Sant. Dinero FT	D	1263,92	0,00	0,83	3.023.119,123
Sant. Euroslx Garant.	GRV	910,88	0,00	-1,07	68.348,687
Sant. Futuro	RF	20,40	0,00	3,20	844.913,297
Sant. Garantizado Mixto	GRV	1030,30	0,05	-0,52	136.525,688
Sant. Índice	RV	12,89	0,00	14,63	127.747,829
Sant. Siglo XXI 3	GRF	11,68	0,00	0,55	55.995,203
Sant. Tesorería	D	1582,42	0,00	1,06	5.858.706,007
SCH Acc. España oles 1 Plus	RV	15,56	0,00	15,80	240.877,432
SCH Grandes Valores	RV	57,75	0,00	14,04	22.485,446
SCH Mixto Renta Fija 90/10	MRF	10,64	0,00	2,03	228.616,917

Los valores liquidativos de los Fondos están expresados en Euros.

Información facilitada por Morgan Stanley. Telf: 901 11 64 31

## DIVISAS RESPECT

# GUÍA DE SERVICIOS PROFESIONALES

Información y contratación de anuncios en esta sección:  
Telf. 921 43 72 61 / publicidad@eladelantado.com

## Funerarias



**AGENCIA FUNERARIA SANTA TERESA**  
TANATORIO SEGOVIANO  
SAN JUAN DE LA CRUZ

En: **SEGOVIA**  
NAVA DE LA ASUNCIÓN  
PRÁDENA  
RIAZA  
SANCHONUÑO

**CANTIMPALOS**  
CARBONERO  
EL MAYOR  
(PRÓXIMA APERTURA)

Atención permanente 24 horas ☎ 921 430 028 - 921 425 810

En: **MADRID** SERVICIOS Y GESTIONES FUNERARIAS  
SAN JUAN DE LA CRUZ

EMPRESA PRIVADA CON LICENCIA MUNICIPAL  
ENTERRAMIENTOS EN MADRID CAPITAL  
TRASLADOS PROVINCIALES, NACIONALES E INTERNACIONALES

Atención permanente 24 horas

☎ 902 425 242

921 430 028 - 921 425 810

## Decoración

Alfonso VI, 31 Telfs. 921 43 54 10  
40004 SEGOVIA 650 96 61 30



M. ELÉCTRICO - INSTALACIONES - FERRETERÍA

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Internet: [www.eladelantado.com](http://www.eladelantado.com)  
Correo electrónico:  
[adelantado@eladelantado.com](mailto:adelantado@eladelantado.com)  
[publicidad@eladelantado.com](mailto:publicidad@eladelantado.com)

## InfoSegovia.com

Todo Segovia está aquí, descúbralo  
Restaurantes, Alojamiento, Transporte, Seguros, Agencias, Información, Opiniones, Noticias

## Comunidades

**CNS Adcovs**  
Administración de Comunidades

C/ Teodosio el Grande, 8 (frente Acueducto) oficina 7  
Telf: 921 44 52 66 - 921 44 71 61 SEGOVIA  
e-mail: [cns\\_adcovs@telefonica.net](mailto:cns_adcovs@telefonica.net)

## Residencias 3ª Edad

## Residencia 3ª Edad

**Prádena Salud**

Válidos y asistidos

médico, Enfermera,  
fisioterapeuta,  
terapia Ocupacional,  
podología,  
peluquería, etc.

tel: 921 507 385  
629 643 204 - 616 956 014

c/ Ferial 14 Prádena (Segovia)

## Ferreterías

**Ferretería Belmonte**  
Ferretería en general  
Se hacen copias de llaves  
C/ Toledo, 2 (Junto Peñascal)

## Limpiezas

**LIMPIEZAS ERESMA**

C/Obispo Quesada, 14, bajo  
40006 SEGOVIA  
Teléfonos 921 437 806  
609 875 077

## Gimnasios

**GIMNASIO Mario Muniesa**  
**DANZA DEL VIENTRE**  
CREAMOS NUEVOS GRUPOS  
EN HORARIO DE MAÑANA  
AMPLIAMOS HORARIOS POR LA TARDE  
**PRACTICA DEPORTE TENDRÁS SALUD TODO EL AÑO**  
CALLE DE SAN ROQUE · Tel 921 43 30 22

## Clínicas

**Clínica Dental Valdeláguila**

Odontología General Prótesis  
Periodoncia Seguros  
C/ Doctor Pichardo nº 2  
(junto escuelas del Carmen. San Millán) · Tel. 921 46 25 88

## Imprentas

Sus christmas, participaciones de lotería,  
calendarios,... todos sus trabajos para estas Navidades.

Solicite presupuesto  
sin compromiso.

**IMPRENTA EL ADELANTADO DE SEGOVIA**  
921 43 72 61

**BOX**  
TU MUNDO

**Luz de Castilla**  
CENTRO COMERCIAL DE SEGOVIA  
Ctra. Madrid-Segovia s/n  
Telf. 921 44 80 68

**Compra tus entradas**  
[www.cinebox.es](http://www.cinebox.es)  
Día espectador 3,90 € (Jueves).  
Dto. 3ª Edad (+65 años) 3,90 € de lunes a viernes.

**Multicines Miró**  
C/ Gob. Fernández Jiménez, 6  
Tfno 921 41 27 91

**Sala Zuloaga**  
C/ Juan Bravo, 30  
Tfno 921 46 26 50

**Sala 1**  
Sábado, domingo, lunes y miércoles: 12,15/16,05  
Todos los días: 18,10/20,25/22,30  
Viernes, sábado, domingo y martes: 00,35  
No recomendada para menores de 13 años

Aliens VS Predator

**Sala 2**  
Sábado, domingo, lunes y miércoles: 12,05/16,15  
Todos los días: 18,15/20,15/22,25  
Viernes, sábado, domingo y martes: 00,30

El asombroso mundo de Borjamari y Pocholo

**Sala 3**  
Sábado, domingo, lunes y miércoles: 12,10/16,25  
Todos los días: 18,40/21,05  
Viernes, sábado, domingo y martes: 23,35

Bridget Jones: sobreviviré

**Sala 4**  
Viernes: 18,20/20,40/23,00  
Sábado y domingo: 12,30/16,00/18,20/20,40/23,00  
Lunes y miércoles: 12,30/16,00/18,20/20,40  
Martes y jueves: 18,00/20,20/22,35  
Recomendada para todos los públicos

Polar Express

**Multicines Miró Sala 1**  
Viernes: 18,00/20,30/23,30  
Sábado y domingo: 12,30/16,30/19,00/21,30/00,30  
Miércoles: 16,30/19,00/22,00  
Jueves (día del espectador): 19,00/21,45  
No recomendada a menores de 13 años

Bridget Jones: Sobreviviré

**Multicines Miró Sala 2**  
Viernes: 18,00/20,30/23,30  
Sábado a martes: 16,30/19,00/21,30/00,30  
Miércoles: 16,30/19,00/22,00  
Jueves (día del espectador): 19,00/21,45  
Recomendada para todos los públicos

Los increíbles

**Sala 5**  
Viernes: 18,40/21,25/00,00  
Sábado y domingo: 12,00/16,00/18,40/21,25/00,00  
Lunes y miércoles: 12,00/16,00/18,40/21,20  
Martes y jueves: 17,45/20,15/22,45  
Recomendada para todos los públicos

Los increíbles

**Sala 6**  
Sábado, domingo, lunes y miércoles: 12,30/16,15  
Todos los días: 19,00/21,40  
Viernes, sábado, domingo y martes: 00,15  
No recomendada para menores de 18 años

Lobo

**Sala 7**  
Sábado, domingo, lunes y miércoles: 12,25/16,00  
Todos los días: 18,40/21,20  
Viernes, sábado, domingo y martes: 00,05

La búsqueda

**Sala 8**  
Sábado, domingo, lunes y miércoles: 12,05/16,35  
Todos los días: 18,35/20,35

Cosas que hacen que la vida valga la pena

Todos los días: 22,30  
Viernes, sábado, domingo y martes: 00,35

Anacondas: la cacería por la orquídea sangrienta

**Multicines Miró Sala 3**  
Viernes: 18,00/22,30  
Sábado a martes: 16,30/19,00/21,30  
Miércoles: 16,30/19,00/22,00  
Jueves (día del espectador): 19,00/21,45  
Recomendada para todos los públicos

**Dos hermanos**

Melinda y Melinda

Melinda y Melinda

**Sala Zuloaga**  
Viernes: 19,00/21,15/23,30  
Sábado a miércoles: 17,00/19,30/22,00  
Jueves (día del espectador): 19,45/22,00  
Recomendada para todos los públicos

Polar Express



# HORARIO DE AUTOBUSES

SEGOVIA - MADRID					
LUNES A VIERNES LABORABLES					
6,00 D	6,15 S	6,30 D	6,45 S	7,00 S	
7,15 D	7,30 D	7,45 D	8,00 S	8,30 S	
9,00 D	9,30 S	10,00 D	10,30 R	11,00 D	
11,30 D	12,00 D	12,30 S	13,00 D	13,30 D	
14,00 D	14,30 S	15,00 D	15,30 D	16,00 R	
16,30 D	17,00 D	17,30 D	18,00 S	18,30 D	
19,00 D	19,30 D	20,00 R	20,30 D	21,00 D	
21,30 S					
SÁBADOS LABORABLES					
7,30 D	8,00 D	8,30 S	9,00 D	9,30 D	
10,00 D	10,30 R	11,00 D	11,30 D	12,30 S	
13,30 D	14,30 S	15,30 D	16,00 D	16,30 R	
17,00 D	17,30 D	18,00 D	18,30 D	19,00 D	
19,30 D	20,00 R	21,00 D	21,30 S		
DOMINGOS Y FESTIVOS					
8,30 S	9,30 D	10,30 D	11,30 D	12,30 D	
13,30 D	14,30 S	15,30 D	16,00 D	16,30 R	
17,00 D	17,30 D	18,00 D	18,30 D	19,00 D	
19,30 D	20,00 R	20,30 D	21,00 D	21,30 S	
22,30 D					

MADRID - SEGOVIA					
LUNES A VIERNES LABORABLES					
6,30 D	7,00 D	7,30 D	8,00 R	8,30 D	
9,00 D	9,30 D	10,00 D	10,30 D	11,00 S	
11,30 D	12,00 D	12,30 D	13,00 D	13,30 S	
14,00 D	14,30 D	15,00 R	15,30 D	16,00 S	
16,30 D	17,00 S	17,30 D	18,00 D	18,15 S	
18,30 D	19,00 D	19,30 D	19,45 S	20,00 D	
20,30 D	20,45 R	21,00 D	21,30 S	22,00 D	
22,30 S					
SÁBADOS LABORABLES					
8,00 S	8,30 D	9,00 D	9,30 D	10,00 D	
10,30 D	11,00 S	11,30 D	12,00 D	13,00 D	
14,00 D	15,00 R	15,30 D	16,00 D	17,00 S	
18,00 D	19,00 D	19,30 D	20,00 R	20,30 D	
21,00 S	21,30 D	22,00 D	22,30 S		
DOMINGOS Y FESTIVOS					
8,00 S	9,00 D	10,00 D	11,00 S	12,00 D	
13,00 D	14,00 D	15,00 R	15,30 D	16,00 D	
17,00 S	18,00 D	18,30 D	19,00 D	19,30 D	
20,00 R	20,30 D	21,00 D	21,30 D	22,00 D	
22,30 S					

SEGOVIA-VALLADOLID				CUELLAR-VALLADOLID			
LUNES A VIERNES							
06,45	07,45*	9,00; 11,00	7,45; 8,45	09,55; 11,55	12,55		
12,00; 13,00*	14,00	15,00	13,55; 14,55	15,55	17,55		
17,00	19,00	20,00; 21,00	19,55	20,55	21,55		
SÁBADOS							
6,45	9,00*	11,00	7,45; 09,55	11,55	13,55		
13,00; 15,00	17,00*	19,00; 21,00	15,55	17,55	19,55; 21,55		
DOMINGOS Y FESTIVOS							
09,00	11,00	13,00	8,00; 9,55	11,55	13,55		
17,00	19,00	21,00	16,00	17,55	19,55; 21,55		
VALLADOLID-SEGOVIA				CUELLAR-SEGOVIA			
LUNES A VIERNES							
06,45*	07,45*	09,00	07,35	8,35	8,50; 11,50		
11,00; 12,00	13,00; 14,00 (lectiva)	15,00; 17,00	12,50	13,50	14,50; 15,50		
19,00	20,00*	21,00	17,50	19,50	20,50; 21,50		
SÁBADOS							
06,45	9,00*	11,00	07,35	09,50	11,50		
13,00; 15,00	17,00; 19,00	21,00	13,50	15,50; 17,50	19,50; 21,50		
DOMINGOS Y FESTIVOS							
09,00	11,00	13,00	09,50	11,50	13,50		
17,00	19,00	21,00; 23,00	17,50	19,50	21,50; 23,50		
(*) Pasan por El Henar				(†) Hasta Cuellar			

D: Expediciones DIRECTAS  
S: Expediciones SEMIDIRECTAS con paradas en SAN RAFAEL (estación), OTERO y REVENGA  
R: Expediciones RUTA

SALIDAS DE SEGOVIA		
LUNES A VIERNES LABORABLES		
ABADES: 8:50; 13:30; 17:30 y 19:30 horas.	AVILA (Directo)	
AGUILAFUENTE: 12:00; 13:30; 16:45 (Cambio en Torrecaballeros) y 18:30 horas.	AYLLÓN: 14:00 HORAS	
ARANDA DE DUERO: 13:00; 19:30 y 19:00 horas (Viernes durante periodo lectivo).	CANTALEJO: 13:00; 14:00 y 19:00 horas	
AREVALO: 8:50; 13:30; 17:30 (cambio en Labajos); 18:30 horas (directo).	COCA NAVIA DE LA ASUNCIÓN: 13:00 horas	
AYLLÓN: 12:30 y 18:00 horas	CUEVAS: 13:30 horas	
BERNARDO: 14:30 horas	FUENTESAUCA: 13:00 horas	
CANTALEJO: 12:00; 13:00; 14:00; 16:00 y 19:30 21:00 horas (Viernes)	FUENTEUENIA: 18:30 horas	
COCA NAVIA DE LA ASUNCIÓN: 12:30; 14:00; 18:30 y 19:30 horas	LABAJOS: 8:50 y 13:30 horas. (Combinación con Salamanca)	
CUEVAS DE PROVANCO: 13:30 y 16:30 horas	NAVA DE LA ASUNCIÓN: 13:00 horas	
ESPRIDO: 13:30 horas (solo jueves)	NAVAS DE ORO: 13:30 horas	
FUENTESAUCA: 12:00; 13:50 y 18:30 horas	PALAZUELOS: 12:15; 13:45; 19:45 y 22:45 horas	
FUENTEUENIA: 13:30 y 18:30 horas	RIAZA: 14:00 horas	
HOYUELOS: 13:00 horas	SAN CRISTOBAL DE SG: 9:00; 12:00; 13:30; 19:30 y 22:30 horas	
LABAJOS: 8:50; 13:30 y 17:30 horas (Combinación con Salamanca)	SACRAMENTA: 13:30 horas	
LA RIGUEIRA: 13:30 horas (solo jueves)	SAN LIEPONDIO: 7:40; 8:50; 10:30; 11:30; 13:30; 15:30; 17:00; 18:45; 20:15; 21:30	
MARLUJÁN: 8:50; 13:30; 17:30 y 19:30 horas	SANTA MARIA: 13:00 y 13:30 horas	
MARTÍN MUÑOZ DE LAS POSADAS: 14:00 y 18:30 horas	SEPLUEVA: 12:00 y 14:00 horas	
NAVARRA: 11:30 (manita y manita entre por el pueblo); 14:00 y 18:00 horas	TABANERA: 12:17; 13:47; 19:47 y 22:47 horas	
NAVAS DE ORO: 12:30; 14:30 y 19:30 horas	VALSAIN: 7:40; 8:50; 11:30; 13:30; 15:30; 17:00; 18:45; 20:15	
PALAZUELOS: 7:57; 9:12; 12:17; 13:17; 14:32; 15:32; 16:17; 18:17; 20:17; 21:24 h.		
PRADENA: 12:30; 14:30 y 16:00 horas	DOMINGOS Y FESTIVOS	
RESELLO: 12:45 horas (Lunes, Jueves y Viernes Laborables)	ABADES: 17:45 HORAS	
RIAZA: 12:30; 14:00 y 16:00 horas	ARANDA DE DUERO: 13:00 HORAS	
SACRAMENTA: 13:30 y 18:30 horas	AYLLÓN: 18:30 HORAS	
SAN CARLOS: 13:00 horas	CANTALEJO: 13:00 y 19:30 HORAS	
SANTA MARIA: 12:30; 14:00; 14:30; 18:30 y 19:30 horas	COCA NAVIA DE LA ASUNCIÓN: 18:30 HORAS	
SANTILUJE DE SAN JUAN BAUTISTA: 14:00 y 18:30 horas	FUENTESAUCA: 19:30 HORAS	
SAN CRISTOBAL DE SEGOVIA: 12:30 y 21:30 horas	NAVAS DE ORO: 18:30 HORAS	
SAN LIEPONDIO: 7:40; 8:50; 10:30; 11:30; 13:30; 15:30; 17:00; 18:45; 20:15; 21:30; 22:30 HORAS	PALAZUELOS: 13:45; 19:45; 22:45 HORAS	
SANTA MARIA DE NIEVA: 18:30 HORAS	PRADENA: 18:30 HORAS	
SERPLUEVA: 12:00; 14:00; 16:45 y 19:00 horas	RACIA: 19:30 HORAS	
TORRECABALLEROS: 11:00; 12:00; 12:30; 13:00; 14:00; 15:10; 16:45; 18:00; 19:00 y 20:15 horas	SACRAMENTA: 19:30 HORAS	
TABANERA: 7:55; 9:10; 12:15; 13:15; 14:30; 15:30; 16:15; 18:15; 20:15; 21:24 h.	SAN CRISTOBAL DE SEGOVIA: 13:30; 19:30 y 22:30 HORAS	
TURREGANO: 12:00; 13:00; 14:00; 16:45 (Cambio en Torrecaballeros) 18:00 y 19:30 horas. A las 21:00 horas (Solo viernes)	SAN LIEPONDIO: 10:30; 11:30; 13:30; 15:30; 17:00; 18:45; 20:15; 21:30; 22:30 HORAS	
VALSAIN: 7:40; 8:50; 11:30; 13:30; 15:30; 17:00; 18:45; 20:15	SANTA MARIA DE NIEVA: 18:30 HORAS	
VALLADOLID: 12:30 horas (Lunes y viernes)	TABANERA: 13:47; 19:47; 22:47 HORAS	
VALLADOLID: 12:30 horas (Lunes y viernes)	VALSAIN: 10:30; 13:30; 15:30; 17:00; 18:45; 20:15 HORAS	

SEGOVIA - ÁVILA - SALAMANCA				
	LUNES A VIERNES LABORABLES	LUNES A VIERNES LABORABLES	SÁBADOS DOMINGOS Y FESTIVOS	SÁBADOS DOMINGOS Y FESTIVOS
Segovia	7,45	14,00	9,00	18,00
Llegada a Ávila	8,45	15,00	10,00	19,00
Salida de Ávila	9,00	15,15	10,15	19,15
Peñaranda de Bracamonte	9,55	16,10	11,10	20,10
Salamanca	10,30	16,45	11,45	20,45
SALAMANCA - ÁVILA - SEGOVIA				
	LUNES A VIERNES LABORABLES	LUNES A VIERNES LABORABLES	SÁBADOS DOMINGOS Y FESTIVOS	SÁBADOS DOMINGOS Y FESTIVOS
Salamanca	6,30	13,15	8,30	17,30
Peñaranda de Bracamonte	7,05	13,50	9,05	18,05
Llegada a Ávila	8,00	14,45	10,00	19,00
Salida de Ávila	8,15	15,00	10,15	19,15
Segovia	9,15	16,00	11,15	20,15

Servicio continuado Avila - La Sepulveda. Este horario tiene carácter informativo pudiendo sufrir alteraciones

SEGOVIA-ÁVILA	
Lunes a Viernes:	7,30 h. 10,30 h. 14,00 h. 16,00 h. 19,00 h.
Sábados, domingos y festivos:	9,00 y 18,00 h.
ÁVILA-SEGOVIA	
Lunes a Viernes:	6,30 h. 9,00 h. 12,45 h. 15,00 h. 20,15 h.
Sábados, domingos y festivos:	10,00 h. y 19,00 h.

HORARIO DE TRENES															
R2		SEGOVIA					MADRID								
TREN	OBSERVACIONES	SEGOVIA	NAVAS DE RIOFRÍO	ORTIGOSA DEL M.	OTERO DE H.	LOS ANGELES S.R.	EL ESPINAR	SAN RAFAEL	TABLADA	CERCEDILLA	VILLALBA DE G.	MADRID-CH	MADRID-N.M.	MADRID-R.	MADRID-AT.
R	(1)	5,55	-	6,06	-	-	6,21	6,24	-	6,37	7,00	7,39	7,44	7,48	7,52
R	(1)	6,55	7,04	-	7,12	7,15	7,21	7,24	-	7,37	8,00	8,39	8,44	8,48	8,52
R		8,55	9,03	9,07	9,13	-	9,20	9,23	9,30	9,35	9,58	10,37	10,42	10,46	10,50
R		10,55	11,03	-	11,13	-	11,20	11,23	-	11,35	11,58	12,37	12,42	12,46	12,50
R		12,55	13,03	13,07	13,13	-	13,20	13,23	-	13,35	13,58	14,37	14,42	14,46	14,50
R		14,55	15,04	-	15,11	15,14	15,18	15,21	-	15,33	15,58	16,37	16,42	16,46	16,50
R	(2)	16,50	-	-	-	17,10	17,14	17,17	17,24	17,35	17,58	18,37	18,42	18,46	18,50
R	(3)	18,55	19,04	19,07	19,11	-	19,18	19,21	-	19,33	20,00	20,37	20,42	20,46	20,50
R		20,55	21,02	21,05	21,10	21,13	21,18	21,21	-	21,35	21,58	22,36	22,41	22,45	22,49

OBSERVACIONES:  
NOTA: Estos trenes efectúan otras paradas en el núcleo de Cercanías. (1) Circula laborables excepto sábados, 19:03; 8 y 9:04/04. (2) Efectúa parada en Guadillo (15:24h.) y Tablada (15:27h.) sábados, domingos y festivos. (3) Efectúa parada en Guadillo (17:20h.) sábados, domingos y festivos. R Regional.

R2		MADRID					SEGOVIA								
TREN	OBSERVACIONES	MADRID-AT.	MADRID-R.	MADRID-N.M.	MADRID-CH.	VILLALBA DE G.	CERCEDILLA	TABLADA	SAN RAFAEL	EL ESPINAR	LOS ANGELES S.R.	OTERO DE H.	ORTIGOSA DEL M.	NAVAS DE RIOFRÍO	SEGOVIA
R	(1)	6,02	6,05	6,09	6,17	7,00	7,27	-	7,46	7,49	-	7,57	8,01	8,04	8,13
R	(2)	8,01	8,04	8,08	8,15	9,00	9,23	-	9,38	9,41	9,46	9,49	9,53	9,56	10,05
R		10,01	10,04	10,08	10,16	10,57	11,21	11,26	11,36	11,40	-	-	-	-	12,04
R		12,01	12,04	12,08	12,16	12,57	13,21	-	13,36	13,39	-	13,47	-	-	13,54
R		14,01	14,04	14,08	14,15	14,57	15,20	-	15,34	15,37	15,42	15,45	15,50	15,54	16,03
R	(1)	15,01	15,04	15,08	15,16	15,57	16,23	-	16,33	16,36	-	-	-	-	16,52
R		16,01	16,04	16,08	16,16	16,57	17,21	-	17,31	17,34	-	-	-	-	17,48
R	(3)	18,02	18,05	18,09	18,16	18,57	19,22	19,27	19,35	19,38	-	19,46	19,50	19,54	20,03
R		20,02	20,05	20,09	20,16	20,57	21,23	-	21,43	21,46	21,51	21,54	21,59	22,03	22,13

OBSERVACIONES:  
NOTA: Estos trenes efectúan otras paradas en el núcleo de Cercanías. (1) Circula laborables excepto sábados, 19:03; 8 y 9:04/04. (2) Efectúa parada en Tablada (9:28h.) y Guadillo (9:35) sábados, domingos y festivos. (3) Efectúa parada en Guadillo (15:33h.) R Regional. Teléfono información: 902 24 02 02. www.renta.es

ADVERTENCIA: Esta Redacción no se hace responsable de que las expediciones consiguieran de los distintos líneas de autobuses puedan introducir cambios en los horarios de las mismas sin comunicárselo antes a este medio de comunicación.



# USA 2

Autocasión



**AUDI A4 2.5 TDI**  
Mod. 02. FULL EQUIPE  
GARANTIZADO  
Precio: 23.800 €

**AUDI A3  
1.9 TDI QUATRO**  
130 cv. FULL EQUIPE.  
Mod. 03 GARANTIZADO  
Precio: 22.900 €



**VOLKSWAGEN  
GOLF 1.9 TDI**  
Variant Edition Mod.01  
FULL EQUIPE  
GARANTIZADO  
Precio: 13.800 €



**VOLKSWAGEN  
PASSAT 1.9 TDI**  
Mod. 97. FULL EQUIPE  
GARANTIZADO  
Precio: 11.500 €



**VOLKSWAGEN  
LUPO 1.7 SDI**  
Mod. 00. CON EXTRAS  
GARANTIZADO  
Precio: 7.900 €



**OTRAS OFERTAS:**

SEAT CÓRDOBA 1.9 GT TDI	7.200 €
VOLKSWAGEN PASSAT 130 CV	17.800 €
FORD MAVERICK 4X4	9.500 €
DAEWOO NEXIA 1.6i	3.500 €
NISSAN PATROL 4X4	1.200 €
BMW 325 CABRIO	3.300 €
VOLKSWAGEN GOLF IV 1.9 SDI	10.300 €
PEUGEOT 505 TD	1.300 €
RENAULT SUPERCINCO	800 €
AUDI A6 2.5 TDI	7.500 €

**TENEMOS MUCHAS  
MÁS OFERTAS**

**¡¡NUEVAS INSTALACIONES!!**  
POLIGONO INDUSTRIAL DE HONTORIA  
GREMIO DE LOS CANTEROS-PARCELA 42  
(JUNTO A VIVEROS HONTORIA)  
40195 HONTORIA (SEGOVIA)

Tel: 921 44 53 26

Fax: 921 42 29 90

# donpiso

esta es su casa

## SEGOVIA

Av. Fernández Ladreda, 4  
921 463 563

### MARUGÁN

370- Parcela para construir en bonita urbanización a 15 min. de Segovia.  
**¡¡VISITELA!!**

921 463 563

### MARUGÁN

489- Chalet en construcción. Dos plantas, tres dormitorios, muchas posibilidades. Parcela

921 463 563

### DURUELO

393- Parcela urbana en precioso entorno. Buen acceso por N-I.  
**¡¡CONSÚLTENOS!!**

921 463 563

### LOS ÁNGELES

436- Parcela ideal para construir en urbanización con todos los servicios a 45 min. de Madrid.

921 463 563

### LOS ÁNGELES

467- Precioso chalet individual con parcela ajardinada. Dos plantas, 4 dormitorios y bodega.

921 463 563

### SEPÚLVEDA

442- Piso de tres dormitorios con excelentes vistas. Baño completo.  
**¡¡INFÓRMESE!!**

921 463 563

# donpiso

**Busca SUELO**  
urbanizable o rústico  
en Segovia capital  
y provincia

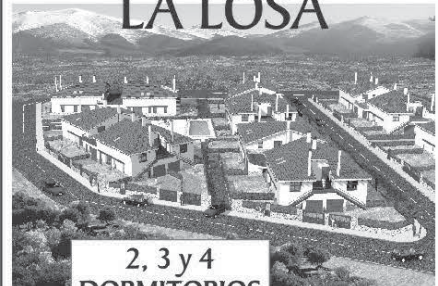
**HABLEMOS....**

921 463 563

donpiso **20** aniversario

# Atico

Promoción  
**VIVIENDAS  
INDIVIDUALES  
LA LOSA**



2, 3 y 4  
**DORMITORIOS**



**TODAS CON  
JARDÍN PRIVADO  
PISCINA COMUNITARIA**



**VISITE LA  
VIVIENDA  
PILOTO**



1ª, 2ª, 3ª y 4ª  
**FASE VENDIDAS  
5ª FASE  
A LA VENTA**



**A LOS PIES DE  
LA MUJER MUERTA  
JUNTO ACCESO  
AUTOPISTA**



Coches, 13 Local  
Tlf. 921 44 55 56  
www.aticodesegovia.com



**Triangulo Inmobiliaria**

*Pisos y Chalets de cine*

**Triangulo**  
Inmobiliaria

**P1145 - PALAZUELOS:** Piso a estrenar de tres dormitorios, salón, cocina, baño, aseo, garaje y trastero. Exterior y muy luminoso.

**P1008 - SAN LORENZO:** Piso de tres dormitorios, baño y aseo, garaje, trastero y ascensor, con muchas reformas y está en una urbanización con piscina.

**C0294 - VALSECA:** Chalet adosado en muy buenas condiciones, con jardín privado, tres dormitorios, dos baños y aseo, cocina amueblada, garaje y trastero.

**C0295 - Marugán:** Precioso chalet individual en parcela de 2500 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios, salón con chimenea, cocina, 2 baños completos, trastero y garaje. Preciosos Jardines.

**P0848 - PASEO EZEQUIEL GONZALEZ:** Esplendido piso en estupenda situación con garaje y ascensor. Tiene cuatro dormitorios, dos baños, salón y la cocina amueblada.

**C0126 - Construcción con pocos años de casi 500 m<sup>2</sup>, a dos kilómetros de Segovia, materiales de gran lujo. 463.000€**

**C0099 - Chalet, Z. Nueva Segovia, garaje, 250 m<sup>2</sup>, 300 m<sup>2</sup> parcela, vigas vistas, chimenea, 3 baños, 4 dormitorios. 300.000€**

**P0826 - Zona centro. Piso de 3 dormitorios, salón muy amplio con chimenea, 2 baños completos y cocina amueblada. Exterior a 2 calles. Ascensor y calefacción central.**

**SMWITAN**  
FINANZAS E INMUEBLES

**EL MIRADOR DE ZAMARRAMALA**

15 CHALETS EXCLUSIVOS  
EN UNA SITUACION PRIVILEGIADA



INMEJORABLES VISTAS DE LA CIUDAD Y LA SIERRA A 1 KM DEL ACUEDUCTO



EXCELENTES CALIDADES  
PISCINA CLIMATIZADA  
ZONAS COMUNES  
AMPLIAS SUPERFICIES  
CHIMENEA FRANCESA  
BAÑERA HIDROMASAJE  
TECNOLOGIA DOMOTICA

Sargento Provisional 20-1ºD  
921 441 888 - 921 438 067

**SMWITAN**  
FINANZAS E INMUEBLES

**PISO en La Granja de San ildefonso,**  
3 dormitorios, 1 baño,  
cocina amueblada  
Ref: SG0060V



**PISO en barrio del Carmen,**  
3 dormitorios, 1 baño  
cocina amueblada,  
exterior. Ref: SG0073V



Sargento Provisional 20-1ºD  
921 441 888 - 921 438 067

**SOL**  
INMOBILIARIA  
AVDA/FERNANDEZ LADREDA, 19 921 44 00 44

**NUEVA CONSTRUCCIÓN**

**TORRECABALLEROS** 18 PISOS



**102.000 €**  
**16.971.372 pts**  
*incluido garaje*

\* ENTREGA EN 14 MESES \* TARIMA FLOTANTE  
\* PUERTA ENTRADA BLINDADA \* 1, 2 Y 3 DORMITORIOS

**CHALET VENTA**

<p><b>El Carmen</b></p> <p>Casa Individual 390 m<sup>2</sup> total, para rehabilitar, 130 m<sup>2</sup> planta x 3 plantas Ref: CV-5.766</p>	<p><b>El Salvador</b></p> <p>Casa Individual, 4 dormitorios, 3 baños, 2 salones, bodega, chimenea francesa, cocina amueblada, información personal Ref: CV-6.220</p>
<p><b>Zona Iscar</b></p> <p>Molino harinero sobre las aguas del río Piron, varias construcciones, ideal casa rural, 6 habitaciones, 2 cocinas, terreno 4,58 hectáreas Ref: CV-6.625</p>	<p><b>San Lorenzo</b></p> <p>180 m<sup>2</sup>, 6 dormitorios, 3 baños, cocina amueblada, patio 100 m<sup>2</sup>, bodega, garaje, buenas vistas Ref: CV-6.876</p>
<p><b>Nueva Segovia</b></p> <p>4 dormitorios, 3 baños, ático acondicionado con solarium, jardín 150 m<sup>2</sup>, porche 40 m<sup>2</sup>, salón 40 m<sup>2</sup> con chimenea Ref: CHV-6.567</p>	<p><b>San Cristóbal</b></p> <p>230 m<sup>2</sup>, 4 dormit, 3 baños, ático muy grande, jardín privado 50 m<sup>2</sup> + común con piscina, suelos rústico y tarima, buen estado Ref: CHV-6.266</p>
<p><b>Trescasas</b></p> <p>210 m<sup>2</sup>, garaje 2 coches, 2 chimeneas francesas, barbacoa, cocina amueblada, jardín privado y zonas comunes Ref: CHV-6.364</p>	<p><b>San Cristóbal</b></p> <p>Individual muy bonito jardín 190 m<sup>2</sup>, 360 m<sup>2</sup> const., porche 15 m<sup>2</sup>, gran garaje en semisótano, bajo cubierta acond Ref: CHV-6.096</p>
<p><b>Revenga</b></p> <p>250 m<sup>2</sup>, 3 dormitorios + gran ático, 4 baños, terraza solarium 25 m<sup>2</sup>, jardín privado, cocina amueblada, pocos años Ref: CHV-6.873</p>	<p><b>Ctra/La Granja</b></p> <p>Individual, 500 m<sup>2</sup> casa + sótano 250 m<sup>2</sup>, parcela 3.800 m<sup>2</sup>, salón 60 m<sup>2</sup>, chimenea, gran cocina, todo amueblado Ref: CHV-5.438</p>
<p><b>Hontoria</b></p> <p>Adosado 180 m<sup>2</sup>, 4 dormitorios, 3 baños, cocina amueblada, ático acondicionado, jardín 140 m<sup>2</sup>, con mejoras Ref: CHV-6.898</p>	<p><b>Peñas del Erizo</b></p> <p>Parcela 1.490 m<sup>2</sup> bien acondicionada, 270 m<sup>2</sup> construcción, 3 dormitorios, 2 baños, 2 porches, piscina, chimenea Ref: CHV-5.928</p>

**Triangulo Inmobiliaria**  
¿ Podemos ayudarle ?  
San Francisco 19 921412090

[www.solexclusivas.com](http://www.solexclusivas.com)

**INVIERTA EN SEGOVIA CON SU VIVIENDA**  
RE/MAX Inmobiline



EN LA CIUDAD...

**STA. EULALIA**  
**ALFEREZ PROVISIONAL**  
**VIA ROMA**  
**CTRA. VILLACASTIN**



O ALREDEDORES...

**PALAZUELOS**  
**SAN CRISTOBAL**  
**ESPIRDO**  
**TABANERA**  
**HONTORIA**  
**OTERO DE HERREROS**  
**HONTANARES**  
**LA LASTRILLA**

**VALVERDE**  
**pisos y chalets**

RE/MAX Inmobiline  
Servicios Inmobiliarios  
921 41 30 09  
Eecultor Marinas 12  
www.remax.es

**INMOBILIARIA MANSINO**  
Símbolo de eficacia

**¡¡ OPORTUNIDAD !!**  
**VENDE CHALET en PALAZUELOS DE ERESMA**  
3 Dormitorios, 2 Baños  
Jardín Individual  
**¡SOLO 177.200.-€!**  
7539

**VENDE CHALET en NUEVA SEGOVIA**  
210m<sup>2</sup>  
¡Jardín de 150m<sup>2</sup>!  
**¡RECIENTE CONSTRUCCIÓN!**  
6674

**VENDE CHALET en PEÑAS EL ERIZO**  
Acabados todo en Madera  
260m<sup>2</sup>. Dos Plantas  
Precioso Jardín 1.300m<sup>2</sup>.  
Con Piscina  
**¡INFORMESE!**  
7186

**VENDE CHALET Individual en LA LASTRILLA**  
360m<sup>2</sup>. Construidos  
Parcela de 730m<sup>2</sup>  
**CON PISCINA**  
7823



**VENDE CHALET en OTERO**  
265m<sup>2</sup>. Bodega 81m<sup>2</sup>  
4 Dormitorios, 3 Baños  
Garaje, Trastero  
**¡Parcela de 400m<sup>2</sup>!  
¡EN CONSTRUCCIÓN!**  
7262

**VENDE Magnifico CHALET en LA GRANJA**  
450m<sup>2</sup>. Construidos  
Parcela de 1.700m<sup>2</sup>.  
Piscina  
**INFORMACIÓN PERSONAL**  
7320

**VENDE CHALET Individual en ORTIGOSA DEL MONTE**  
200m<sup>2</sup>. con Parcela 13.000m<sup>2</sup>.  
**¡Precioso Parche con Barbacoa!**  
7712



**VENDE CHALET Adosado en SAN CRISTOBAL**  
240m<sup>2</sup>  
Jardín Individual  
Amplia Parcela  
Con Piscina Comunitaria  
7676

**VENDE CASA Individual en BERNUY**  
125m<sup>2</sup>. 4 Dormitorios  
2 Plantas y Bodega  
Patio de 50m<sup>2</sup>  
**PERFECTO ESTADO**  
**¡INFORMESE!**  
7923

**VENDE CHALET Individual en PALAZUELOS DE ERESMA**  
300m<sup>2</sup>. con Jardín de 250m<sup>2</sup>.  
Gran Bodega de 60m<sup>2</sup>.  
**¡GARAJE 4 COCHES!**  
7875



**VENDE CASA a 7km de Segovia**  
108m<sup>2</sup>. 2 Plantas  
**¡SOLO 116.000.-€!**  
7980

**VENDE CHALET en Construcción a 3km de Segovia**  
2 Plantas. Jardín 50m<sup>2</sup>  
3 Dormitorios, 3 Baños  
Buenas Calidades  
**OCASION SOLO: 183.000.-€**  
(30.500.000.-pts)  
7948

**VENDE CHALET Adosado en REVENGA. 320m<sup>2</sup>.**  
4 Dormitorios, 2 Baños  
2 Aseos, Garaje  
**CONSULTENOS**  
7891



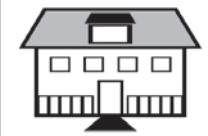
**921 44 30 31**  
www.mansino.com

Profesionales a su servicio



**Nueva Promoción**

Preciosos chalets adosados en **TORREDONDO**  
Con parcela de 200 m<sup>2</sup> aprox.  
Magnifica construcción, muy buenas calidades.  
Diferentes distribuciones



Reserve hoy mismo el que más le guste  
**¡Visite el chalet piloto!**  
**ÚLTIMOS A LA VENTA**

**HONTORIA**

**PRECIOSA VIVIENDA CON MAGNÍFICAS CALIDADES**  
Desde 47 m<sup>2</sup> a 121 m<sup>2</sup> construidos  
**CON TRASTERO Y PLAZA DE GARAJE**  
Muy buena situación dentro del pueblo  
**¡VEA LOS PLANOS, LE ENCANTARÁN!!**

**LOCAL ÚNICO EN ALQUILER**

**con situación inmejorable en la Calle Real**

275 m<sup>2</sup> en planta + 125 m<sup>2</sup> de sótano

**Información personal en el teléfono 696 95 75 74**

Le esperamos en nuestra nueva oficina en:  
**C/ Alférez Provisional, 6 SEGOVIA**

**921 41 30 68**  
**699 96 10 10**



**VENDE FEBIGES**  
GESTIÓN INMOBILIARIA

Teléfonos 921 40 66 09  
921 40 62 62

**FEBIGES VENDE PISO EN TORRE-CABALLEROS**, Barrio de la Aldehuela. 2 dormit, amplio salón, cocina americana completa. Vigas de Madera. Luminoso. 1 año de construcción. 117.000 €.

**FEBIGES VENDE PISO EN TORRE-CABALLEROS**, 2 dormit, salón, baño + aseo. Atico con terraza de 40 m<sup>2</sup>. Pista de Padel.

**FEBIGES VENDE PISO EN SAN CRISTOBAL**, 3 dorm, salón, cocina, baño + aseo. Garaje y Trastero. Zonas comunes ajardinadas. 171.288 €.

**FEBIGES VENDE PISO EN EL CARMEN**, 3 dormit, baño, totalmente exterior con 2 terrazas, cocina amueblada. Calefacción individual de gasoil, ascensor. 192.325 €.

**FEBIGES VENDE PISO A 100 M DEL ACUEDUCTO**, 3 dormit, salón, cocina, 2 baños, totalmente exterior y muy luminoso, con acceso directo desde la calle.

**FEBIGES VENDE PISO EN SEGOVIA, CRTA VILLACASTIN**, 2 dormit, salón-comedor, terraza. Ascensor. Garaje y Trastero. Calefacción central con contadores individuales. 174.293 €.

**FEBIGES VENDE PISO EN SAN LORENZO**, 70 m<sup>2</sup> en 2 plantas, 3 dormit, salón, cocina. Buen precio.

**FEBIGES VENDE PISO EN SAN JOSE**, 3 dormit, salón, cocina y baño. Calefacción acumuladores. Parquet.

**FEBIGES VENDE PISO EN NUEVA SEGOVIA**, 3 dormit, salón, cocina, baño completo. Completamente reformado. 168.283 €.

**FEBIGES VENDE PISO EN PALAZUELOS**, 3 Dormit., Garaje y Trastero. Zonas comunes.

**ULTIMOS ATICOS EN PROMOCION EN ESPIRDO**. 3 dormit, baño y aseo. 168.283 €.

**FEBIGES VENDE PISO EN ESPIRDO**. 80 m<sup>2</sup>. Garaje y Trastero. 150.253 €.

**FEBIGES VENDE EN PROMOCION**, Piso de 2 dormit, salón, cocina y baño. Excelente ubicación y orientación. Con jardín privado de 50 m<sup>2</sup>. Zonas comunes ajardinadas con piscina. Oportunidad.

**FEBIGES VENDE PROMOCION DE PISOS EN BASARDILLA**, 3 dormit, salón, cocina, baño + aseo. Garaje y Trastero.

**VENDE FEBIGES**  
GESTIÓN INMOBILIARIA

**FEBIGESTIÓN, S.L.**  
C/ Arroyo nº 1.  
TRECASAS (SEGOVIA)  
921 40 66 09 / 921 40 62 62  
febigestion@telefonica.net



GESTIÓN INMOBILIARIA

**A 3 MIN DE SEGOVIA EN ESPIRDO VIVIENDAS 1, 2 Y 3 DORM GARAJE Y TRASTERO DESDE 93.156 € URBANIZACIÓN PRIVADA PISCINA PARQUE INFANTIL AMPLIAS Y DIFERENTES FACILIDADES DE PAGO INMEDIATA CONSTRUCCIÓN ¡¡VEN A VER LOS PLANOS!! ¡¡RESERVA EL TUYO YA!!**



**ZONA CENTRO EXCELENTE PROMOCIÓN VIVIENDAS DE 1, 2, 3 Y 4 DORM GARAJE CALIDADES DE LUJO INFORMACIÓN, VENTA Y PLANOS EN GESTIÓN 10**

En la localidad segoviana con mayor expansión residencial e industrial **VALVERDE Nueva Promoción** Pisos 1, 2 y 3 dorm Garaje y Trastero Situación Inmejorable **Calle Principal ¡¡YA PUEDES COMPRAR!**

**921 44 50 77**  
C/ La Plata, 56  
www.gestion-10.com

**Inmobiliaria J.P.**  
ALFA-EDIFICIO SAN ROQUE  
Pl Ezequiel González, 24 - BAJO A - SEGOVIA

**921 432 381**

**PISOS EN VENTA PALAZUELOS**

PROMOCIONES DE VIVIENDAS Y APARTAMENTOS  
1 2 3 Y 4 DORMITORIOS  
2 Y 3 BAÑOS - ASCENSOR  
GARAJE, TRASTERO  
BAJOS C/ JARDÍN INDV

**CHALET EN VENTA PALAZUELOS**

PROMOCIÓN CHALET PAREADOS E INDIVIDUALES  
4 DORMITORIOS (1 EN PLANTA BAJA)  
3 BAÑOS  
BAJO CUBIERTA HABLO  
TERRAZA SOLARIUM  
AMPLIA PARCELA INDV

**CASA EN VENTA PALAZUELOS**

CASA INDIVIDUAL en el centro del pueblo con LOCAL COMERCIAL  
A ESTRENAR, 3 DORMIT 3 BAÑOS, SUELOS MADERA  
CARPINT INT/EXT PINO MAZ.

**CHALET EN VENTA LA LASTRILLA**

PRÓXIMA PROMOCIÓN CHALET ADOSADOS  
4 DORMITORIOS (1 EN PLANTA BAJA)  
3 BAÑOS  
BAJO CUBIERTA HABLO  
TERRAZA SOLARIUM  
BODEGA - GARAJE 2 PLAZAS  
JARDÍN INDIVIDUAL

**DUPLEX EN VENTA ZONA CENTRO**

EXTERIOR A ESTRENAR  
145 m<sup>2</sup> 3 DORM 2 BAÑOS  
TARIMA MÁRMOL  
ASCENSOR TRASTERO  
GARAJE OPCIONAL

**PISOS EN VENTA VALVERDE**

**PROMOCIÓN 5 ÚNICAS VIVIENDAS**  
2 y 3 DORMITORIOS  
2 BAÑOS  
Superficies desde 70m - 115m  
PARQUET  
CALEF. INDIVIDUAL  
PORTAL EN MÁRMOL  
DESDE 108.000 Euros

**PISO EN VENTA EZEQUIEL GONZALEZ**

110 m<sup>2</sup> 3 DORM 2 BAÑOS  
COCINA AMUEBLADA  
ASCENSOR PARQUET  
EXCELENTES VISTAS

**PISO EN VENTA CRISTO DEL MERCADO**

PISO PARA REFORMAR  
90 m<sup>2</sup> - 3 DORMITORIOS  
ASCENSOR - TRASTERO  
LUMINOSO - GAS NATURAL

**921 43 23 81**

**Aranguren c/ Muerte y vida, 10**

**CASAS VENTA**

**HONTANARES 3 dormitorios tres baños calef. Individual en construcción garaje, amplia parcela VEN A VERLO**

**VALVERDE pisos de uno y dos dormitorios uno y dos baños en construcción VEN A VERLO**

**TORRECABALLEROS chalets de cuatro dormitorios tres baños calef. Individual en construcción garaje jardín VEN A VERLO**

**TORRECABALLEROS chalet individual cuatro dormitorios dos baños calef. Individual trastero y garaje cocina amueblada amplia parcela estilo rustico VEN A VERLO**

**TRESCASAS cuatro dormitorios tres baños calef. Individual garaje en construcción jardín VEN A VERLO**

**REVENGA promoción de chalets en construcción amplia parcela VEN A VERLO**

**TORRECABALLEROS promoción de pisos de uno, dos y tres dormitorios trastero y garaje en construcción VEN A VERLO**

www.gym-aranguren.com

**921 44 03 13**  
**921 44 04 39**

**La mirada más completa al mercado inmobiliario**

**PROMOCIÓN DE VIVIENDAS DE 1 Y 2 DORMITORIOS EN HONTANARES**

DESDE 70.000 e. (11.650.000 pts)

**GARAJE Y TRASTERO ABIERTA LISTA DE ESPERA EN EXCLUSIVA**

**PROMOCIÓN DE PISOS DE 3 DORMITORIOS EN VALVERDE**

DESDE 123.000 e. (20.500.000 pts)

**3 ÚNICOS PISOS BUENAS CALIDADES**

921 41 32 20

**C/ Santo Tomás, 5 40002. Segovia**

www.curtidoresinmobiliaria.com

**MIGUEL TOVAR**

**IMT**

Ezequiel González, 6  
**921 43 54 61**  
**921 43 59 50**

**PISOS VENTA**

SE VENDE apartamento en Torrecaballeros, excelente estado, interesante precio

SE VENDE piso de dos dormitorios, en La Granja, patio, tarima, armarios empotrados.

SE VENDE piso de 3 dormitorios, zona Ezequiel Gonzalez, reformado, ascensor

SE VEND precioso atico en La Granja, impresionantes vistas, dos dormitorios, chimenea

SE VENDE piso de 3 dormitorios en La Albuera, reformado, muy luminoso, dos terrazas.

SE VENDE apartamento a estrenar en espirdo, garaje y trastero, zonas comunes con piscina.

SE VENDEN pisos en honteria en construcción, dos y tres dormitorios con garaje y trastero.

Nueva Promoción de pisos de 2 y 3 dormitorios en Segovia, con garaje y trastero, excelentes calidades

SE VENDE estudio a estrenar en Tabanera, con garaje, piscina y zonas verdes comunes.

SE VENDE piso de dos dormitorios en San Cristobal, con garaje y trastero, cocina amueblada, dos terrazas.

SE VENDE duplex a estrenar en La Granja, dos dormitorios, gastos individuales.

SE VENDE piso de dos dormitorios en Nueva Segovia, garaje y trastero, nuevo.

SE VENDE piso de dos dormitorios en Palazuelos como nuevo, con garaje y trstero, piscina y zonas verdes comunes.

SE VENDE apartamento en San Millan, exterior, preciosas vistas

SE VENDE piso de tres dormitorios en La Albuera, ascensor, terrazas.

SE VENDE piso de tres dormitorios en la zona del Acueducto, en perfecto estado

**NUEVA PROMOCIÓN DE VIVIENDAS EN TORRECABALLEROS**

**EXCELENTES CALIDADES URBANIZACIÓN PRIVADA FACILIDADES DE PAGO**

**GESTIÓN 10**

GESTIÓN INMOBILIARIA

**¡¡PRESTA MUCHA ATENCIÓN!! EXCELENTE CHALET EN VENTA SITUADO EN TABANERA 225 MTS 4 DORMITORIOS SALÓN, 3 BAÑOS BONITA COCINA SUELOS EN TARIMA BAJOCUBIERTA A ESTRENAR ¡¡YA PUEDES COMPRAR!! VEN A VERNOS**

**El 10 De Su GESTIÓN**

**EN TURÉGANO CHALET EN VENTA 3 DORMIT, 2 BAÑOS ARMARIO EMPOTRADO COCINA AMUEBLADA SALÓN, COCINA JARDÍN DE 60 MTS MUY LUMINOSO ¡¡INFORMATE!!**

**¡¡GRAN OPORTUNIDAD!! CHALET EN VENTA EN LA LASTRILLA 4 DORMITORIOS 3 BAÑOS, SALÓN BODEGA JARDÍN PRIVADO A ESTRENAR ¡¡VISÍTENOS!!**

**921 44 50 77**

C/ La Plata, 56  
www.gestion-10.com

**ARCO**

**921471474**

**LOCAL ALQUILER, La Granja, 250 m<sup>2</sup>, junto a la plaza, gran ocasión, muy interesante.**

**LOCAL ALQUILER, La Granja, junto a la plaza, 120 m<sup>2</sup>, para cualquier actividad.**

**LOCAL VENTA:**  
La Granja, urbanización San Luis, 100 m<sup>2</sup>, acondiciona-do, buena OCASIÓN.

**FINCA VENTA, en Sotosalbos, rústica de 10.900 m<sup>2</sup>, con refugio, vallada, acceso desde la carretera, muchos arboles y pequeño arroyo.**

**Complejo Residencial "ROBLEDO", último local, 83 m<sup>2</sup> + jardín de 190 m<sup>2</sup>.**

**CASA VENTA, gran casa señorial, en la estación de Otero, para rehabilitar, con gran jardín.**

**PISO EN VENTA:**  
La Granja, 3 dormitorios, baño y aseo, con garaje, piscina y tenis, muy buen estado.

**NAVE ALQUILER:**  
La Granja, 500 m<sup>2</sup>, en el pol. Industrial, acondicionado.

**PAJAR VENTA, zona de Basardilla, Tenzuela, 100 m<sup>2</sup>, con patio de 50 m<sup>2</sup>, para rehabilitar.**

**RAMIREZ T**

**CALIDAD C/ Calandria, 8 SAN ILDEFONSO**



### 'Salsa rosa' promete emociones fuertes

A las 21,30 horas. Telecinco ofrece uno de sus programas estrella, *Salsa rosa*, donde los cotilleos sobre famosos, famosillos y aspirantes a ellos se suceden sin cesar. Tras la polémica desatada la semana pasada con la entrevista a Marc Ostarcevic es muy probable que retomem el *culebrón*.



Alfonso medita dejar el equipo.

### El Betis quiere meter la directa por la Real

El equipo de Serra Ferrer parece cogerle la onda a la competición liguera y quiere aspirar a lo más alto. Juega contra la Real Sociedad en el estadio de Anoeta a las 22,00 horas en La 2. El equipo donostiarra no termina de superar el golpe que supuso deshacerse de su estrella, Xabi Alonso, en verano.

### Vuelven Colmillo Blanco y Ethan Hawke

*Vuelve Colmillo Blanco* se emite en Telecinco a las 15,30 horas. Es mucho menos entretenida que la primera, aunque repite Ethan Hawke, además de contar con Alfred Molina. En esta versión, Henry Casey y Colmillo Blanco viajan por el río para recoger provisiones y la canoa que les lleva vuelca...

### Rocío Durcal es 'La chica del trébol'

*La chica del trébol* ya ha sido emitida por Cine de barrio en varias ocasiones. Hoy los admiradores de Rocío Durcal tienen una nueva cita con este filme, que fue un rotundo éxito en su época. Una chica pobre se enamora de un chico rico. Al final, el amor triunfa. A las 18,00 horas en La Primera.

# 'Supereñe' tiene abierta su página web a todos los niños

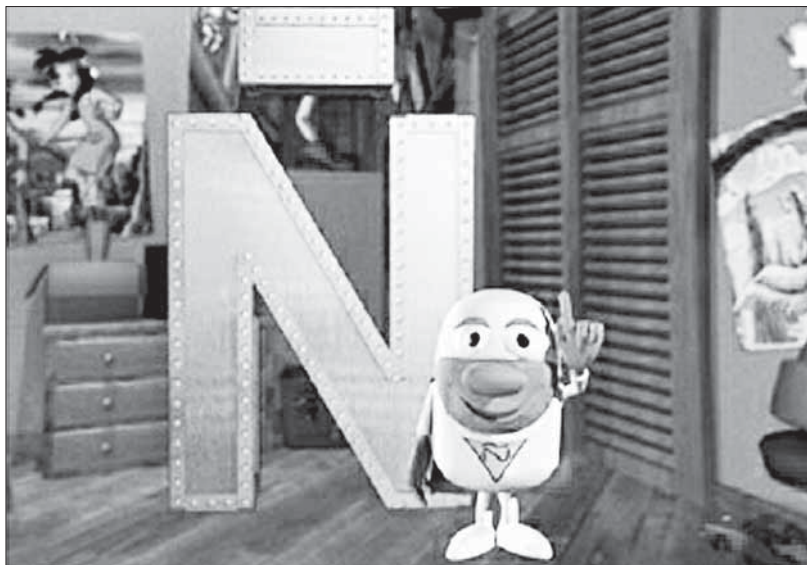
Los creadores de [www.tph.es](http://www.tph.es) pretenden entretener e informar a los más pequeños de la casa, con los que Canal 4 Castilla y León se vuelca cada uno de los siete días de la semana

• Quizá uno de las opciones preferidas por los niños es el Karaoke de Supereñe. A los niños les encanta cantar con un personaje que tiene mucho de superhéroe.

**SPC**  
El programa infantil *Canal Supereñe* que emite a diario Canal 4, cuenta con una página web diseñada especialmente para niños. Cuando terminan el programa *Canal Supereñe*, con las aventuras de los TPH, comienza el entretenimiento y los juegos educativos en internet. Eso es lo que pretenden los creadores de la página web [www.tph.es](http://www.tph.es). La página del Canal Supereñe dedicada al juego y el entretenimiento para niños.

Se trata de una fantástica idea para que los niños se familiaricen con la informática y el uso de internet. La página [www.tph.es](http://www.tph.es) tiene un diseño muy atractivo y desde ella los niños pueden acceder a juegos, descargas de cromos, postales, concursos e incluso un divertido karaoke.

La página web [www.tph.es](http://www.tph.es) sigue la misma filosofía que el programa de televisión Canal Supereñe: ofrecer un contenido de entretenimiento para niños, pero fomentando el uso correcto del castellano, el desarrollo educativo, las nuevas tecnologías y sin conte-



Aquí tenemos a nuestro héroe en acción, el terror de las faltas de ortografía... Y el amigo de los 'peques'. / SPC

nidos violentos ni sexistas. De esta manera los niños que accedan a la página web del programa de televisión podrán optar por siete juegos diferentes, algunos de ellos basados en juegos clásicos y tradicionales que ya se están perdiendo, como *Piedra, tijera y papel*. Otros juegos de la web de Canal Supereñe desarrollan la capacidad aso-

ciativa de los pequeños. Quizá uno de las opciones preferidas por los niños es el Karaoke de Supereñe.

Los niños son los protagonistas de las mañanas de los sábados y los domingos en Canal 4 Castilla y León. A partir de las 8 de la mañana y hasta las 11:30 Canal 4 emite *Canal Supereñe*, un contenedor de series de animación que también

se emite de lunes a viernes a las 7,30 horas y a las 13,30 horas. Este programa infantil, uno de los más exitosos de los últimos años, incorpora novedosas secciones y personajes además de las mejores series de animación, y constituye una importante apuesta de Canal 4 por la programación infantil.

► LA 2

### 'La noche temática' ofrece el filme de guerra aérea 'Memphis belle'

EFE / MADRID

Las películas bélicas que se han realizado y se realizan en Hollywood es uno de los medios más eficaces que tiene el ejército de aquel país de hacerse propaganda y si el guión no les gusta, sencillamente no colaboran en la realización del film.

*La noche temática* de La 2 analiza a la medianoche la relación que existe entre la industria cinematográfica y el departamento de Estado de Defensa de Estados Unidos para la realización de películas bélicas. El primer largometraje de la noche es *El bombardero Memphis Belle*, dirigida por Michael Caton-Jones y protagonizada por Matthew Modine, que cuenta los actos heroicos de la tripulación de un B-17, que en su época era conocido como *la fortaleza volante*.

Era uno de los bombarderos del ejército aliado más conocido de la II Guerra Mundial, con una tripulación de 10 jóvenes que han sobrevivido a 24 incursiones y esperan recibir instrucciones para su última misión.

El único documental de la noche, titulado *Operación Hollywood*, explica sin rodeos que sólo se benefició de la ayuda del Ejército los que transmiten una imagen positiva del mismo y pueden disponer de portaaviones, submarinos, consejos técnicos o imágenes de archivo si la película le elogia.



## TIENES QUE VERLO

## REPORTAJE



### Suráfrica y Malawi, el peor de los informes

Informe Semanal ha preparado para hoy un amplio reportaje sobre el SIDA, que se emitirá con motivo del Día Internacional del SIDA, celebrado el pasado 1 de diciembre. Para el reportaje de esta noche, un equipo del programa ha recorrido dos de los países más castigados por la pandemia: Suráfrica y Malawi.

TVE 1. 21,50 HORAS

## SERIE



### Las hermanas McLeod

Protagonizada por Birdie Carter y Lisa Chappel, esta serie cuenta la vida de dos hermanastras que, después de veinte años y de heredar una propiedad, se vuelven a encontrar.

CANAL 4. 21,30 HORAS

## PROGRAMACIÓN DE TELEVISIÓN

TVE 1	LA 2	ANTENA 3	CANAL 4	TELES
<b>06:00 CANAL 24 HORAS</b> Espacio informativo que resume las noticias más destacadas de la jornada  <b>08:00 LA HORA WARNER</b> Espacio infantil que incluye: -Baby Looney Tunes -Tom y Jerry -Los pequeños Picapiedra  <b>09:10 ZON@ DISNEY</b> Espacio infantil. Incluye las series de animación: -House of mouse -Kim Possible -Lilo & Stitch -La banda del patio  <b>11:30 LA ESPADA DE LA HECHICERA</b> Serie	<b>06:00 EURONEWS</b> <b>06:30 THAT'S ENGLISH</b> <b>08:00 MÚSICA CULTA</b> <b>09:00 U.N.E.D.</b> <b>09:30 AGROSFERA</b> <b>10:30 EN OTRAS PALABRAS</b> Un resumen de las noticias de la semana en España y el mundo subtítulado y en lenguaje de señas.  <b>11:00 PARLAMENTO</b> Análisis del desarrollo de la semana parlamentaria española.  <b>12:00 EL CONCIERTAZO</b> <b>12:30 ESCUELA DEL DEPORTE</b> <b>13:30 RUTA QUETZAL</b> Divulgativo  <b>14:00 DOCUMENTAL</b> <b>14:30 DALÍ, UN MUNDO DE SÍMBOLOS, UN</b>	<b>06:00 REPETICIÓN DE PROGRAMAS</b> <b>06:30 MI GORDA BELLA</b> Telenovela  <b>07:15 MEGATRIX</b> Espacio infantil con Natalia, Andrés Caparrós y Eric Escudé. Incluye nuevos capítulos de las series favoritas de los pequeños de la casa. Hoy: -Power Galaxy -Zipi y Zape -Duel Masters -Supernenas -Código Knd -Sabrina -Malcolm -Supersapias	<b>07:00 MTV MÚSICA</b> <b>8:00 CLUB SUPEREÑE:</b> Empieza la mañana con el club supereñe y sus amigos virtuales en los mejores dibujos animados.  <b>12:00 A TU SALUD</b> <b>12:30 TIEMPO DE VIAJAR</b> <b>13:30 LO MEJOR DE LA SEMANA:</b> Los mejores momentos emitidos durante la semana en Canal 4 recogidos por Gerardo de Mateo.  <b>14:00 SEGOVIA 7 DÍAS.</b> <b>14:25 CANAL 4 NOTICIAS:</b> Primera Edición <b>15:00 VIVIR DE CINE</b> <b>15:45 PIERDETE</b>	<b>06:35 CARIÑO HE ENCOGIDO A LOS NIÑOS</b> <i>Cariño, es el fantasma que nos pasma</i>  <b>07:20 EL MUNDO MÁGICO DE BRUNELSKY</b> <b>07:35 BIRLOKUS KLUB</b> Espacio infantil que incluye las series de animación: -Winx Club -Tortugas Ninja Además: -MATINAL DE CINE <i>Barbie Rapunzel.</i> EEUU. 2002. 78 minutos. Dirección: Owen Hurley.  <b>10:30 KOMBAI &amp; CO.</b> Espacio de manualidades  <b>11:30 CAZATESOROS</b> <i>La fuente de la juventud</i>

**Necesitamos tu Sangre** **Vente a donar** **HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE DE SEGOVIA HOSPITAL POLICLÍNICO** Calle San Agustín nº 13. 40001 Segovia **921 46 14 39** **921 41 92 91**

<b>12:30 MÚSICA UNO</b> Con las actuaciones de José Mercé, Destiny's Child, Tamara y Enrique Bunbury, entre otros.  <b>13:30 CARTELERA</b> Presentado por Jose Toledo.  <b>14:30 CORAZÓN, CORAZÓN</b> Crónica social con Cristina García Ramos  <b>15:00 TELEDIARIO 1</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes ocurridas a lo largo del día en el panorama nacional e internacional  <b>15:55 EL TIEMPO</b> <b>16:00 TENIS. COPA DAVIS</b> España-Estados Unidos Partido de dobles Desde Sevilla  <b>18:00 CINE DE BARRIO</b> Espacio presentado por Carmen Sevilla y Juan Carlos Cerezo. Incluye: -La chica del trébol. España. 1963. 95 minutos. Dirección: Sergio Griego. Intérpretes: Rocío Dúrcal,	<b>MUNDO DE TORMENTOS...</b> Documental  <b>15:00 DOCUMENTAL</b> Por determinar  <b>16:15 BALONMANO. LIGA DE CAMPEONES</b> Gog Gudhe-BM Ciudad Real  <b>18:00 DOCUMENTAL</b> <b>19:00 DOCUMENTAL</b> <b>19:30 INFORMATIVO CASTILLA Y LEÓN</b> <b>20:00 ESPAÑA EN COMUNIDAD</b> Reportajes  <b>20:30 DECOGARDEN</b> <b>21:30 GRABA CERO</b> <b>22:00 FÚTBOL</b> Real Sociedad-Betis  <b>00:00 LA NOCHE TEMÁTICA</b> <i>Hollywood y El Pentágono</i> Incluye: 00:10 -El bombardero Memphis Belle (Largometraje) 02:00 -Operación Hollywood (Documental)  <b>03:15 CINE CLUB</b> <i>Siempre hay un camino a la derecha</i>  <b>05:15 CINE</b> <i>Búsqieme a esa chica</i>	<b>12:30 LA BATIDORA</b> Espacio que recoge los momentos más curiosos y sorprendentes emitidos en las últimas semanas en las televisiones.  <b>13:30 EL PRÍNCIPE DE BEL AIR</b> Serie  <b>14:00 LOS SIMPSON</b> Serie de animación creada por Matt Groening. Se ofrecen dos capítulos.  <b>15:00 ANTENA 3 NOTICIAS 1</b> Espacio informativo con la actualidad más relevante de la jornada en el panorama nacional e internacional. Incluye la información deportiva.  <b>16:00 MULTICINE</b> Doble sesión: 16:00 -Tocando el cielo. EEUU. 2002. 90 minutos. Dirección: Andy Wolk. Intérpretes: Rob Lowe, Kimberly Williams, Max Morrow. 18:00 -Apariencias engañosas. EEUU. 2001. 101 minutos. Dirección: Michael Miller. Intérpretes: Scott Baio, Krista Allen.	<b>16:00 CARA A CARA.</b> <b>16:30 CAMPOS DE CASTILLA Y LEÓN.</b> <b>17:00 SOL Y SOMBRA.</b> <b>18:00 LIGA DE BALONMANO. F.C BARCELONA - POTLAND SAN ANTONIO.</b>  <b>19:15 PASEOS POR ÁVILA</b> <b>19:45 CAMPOS CASTILLA Y LEÓN</b> <b>20:00 AL SALIR DE CLASE</b> <b>20:25 CANAL 4 NOTICIAS:</b> Segunda Edición <b>21:00 CYL 7 DIAS</b> <b>21:30 LAS HERMANAS MCLEOD:</b> <b>23:00 CINE CANAL 4: SECRETOS DE PRISIÓN</b> <b>0:30 CANAL 4 NOTICIAS:</b> Tercera Edición <b>1:00 TIEMPO DE TERTULIA:</b> Internacionalización de la Empresa y la Banca. Debate que ayudara a las pequeñas y medianas empresas en su decisión de dar el salto fuera de España.  <b>2:30 MTV MÚSICA:</b> La mejor selección de éxitos nacionales e internacionales en las pistas de baile.	<b>12:30 VISTO Y NO VISTO JUNIOR</b> Espacio de zapping con imágenes de programas infantiles y juveniles ofrecidos en las televisiones en los últimos tiempos.  <b>13:30 WALKER</b> Serie <i>Los Rangers actores</i>  <b>14:30 INFORMATIVOS TELECINCO SÁBADO</b> Espacio informativo con la actualidad más relevante ocurrida a lo largo de la jornada. Presentado por Fernando Olmeda y Carme Chaparro. Incluye información deportiva y la previsión meteorológica.  <b>15:30 CINE FIESTA</b> <i>Velve Colmillo Blanco.</i> EEUU. 1994. 101 minutos. Dirección: Ken Olin. Intérpretes: Scott Bairstow, Charmaine Craig.  <b>17:45 CINE FIESTA II</b> <i>Una época para los milagros.</i> EEUU. 1999. 94 minutos. Dirección: Michel Pressman. Intérpretes: Carla Gugino, Kathy Baker, David
--	--	--	---	---

**segovialnmobiliaria.com** la mejor forma de encontrar casa en Segovia

<b>21:00</b> Rafael Alonso. <b>TELEDIARIO 2</b> Espacio informativo. Incluye un resumen de la información deportiva y de la previsión meteorológica para los próximos días.  <b>21:45 EL TIEMPO</b> <b>21:50 INFORME SEMANAL</b> Espacio que repasa la actualidad de la semana a través de completos reportajes que ahondan en la noticia. Presentado por Beatriz Ariño.  <b>23:00 CASO ABIERTO</b> Serie policíaca que protagonizan Kathryn Morris, Danny Pino y John Finn.  <b>02:00 LEY Y ORDEN</b> Serie protagonizada por Vincent D'Onofrio, Kathryn Erbe, James Sheridan y Courtney B. Vance.  <b>03:00 CANAL 24 HORAS</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes	<b>POPULAR TELEVISION</b> <b>6:00 TELETIENDA</b> <b>6:30 TRIS, TRAS Y VERÁS 1 R</b> <b>67:55 PALABRA DE VIDA</b> <b>8:00 TRIS, TRAS Y VERÁS</b> <b>11:05 EL CHAVO</b> <b>12:00 ANGELUS</b> <b>12:05 SANTA MISA</b> <b>12:45 CINE INFANTIL</b> <b>13:31 NUESTRO ASOMBROSO MUNDO E INVESTIGACIONES DE BOLSILLO R</b> <b>14:31 20 MINUTOS CON... DICK TRACY 1</b> <b>15:00 LOS 100 DE LA CIEN</b> <b>16:15 PANTALLA GRANDE</b> <b>18:15 FLASH GORDON</b> <b>19:00 EL LLANERO SOLITARIO R</b> <b>20:00 LA SEMANA E</b> <b>20:30 CORTO PERO INTENSO R</b> <b>21:15 EL SHOW DE LA CULTURA E</b> <b>22:00 ESTO SI QUE ES ROSA E CUENTOS Y LEYENDAS E</b> <b>01:15 HISTORIAS PARA NO DORMIR E</b> <b>1:30 TE PUEDE PASAR A TI E</b> <b>1:30 PALABRA DE VIDA</b> <b>1:35 EXPANSIÓN</b>	<b>20:00 AHORA</b> Magazine de actualidad  <b>21:00 ANTENA 3 NOTICIAS 2</b> <b>21:30 LOS SIMPSON</b> <b>22:00 CINEMA-TRIX</b> <i>Vaya Santa Claus.</i> EEUU. 1994. Dirección: John Pasquin. Intérpretes: Tim Allen, Judge Reinhold, Wendy Crewson.  <b>00:00 NOCHE DE IMPACTO</b> <b>01:45 CINE</b> <i>Beautiful Joe.</i> EEUU. 2000. 101 minutos. Dirección: Stephen Metcalfe. Intérpretes: Sharon Stone, Kwesi Ameyaw, Frank C. Turner.  <b>03:40 CINEMAGACINE</b> <b>03:05 LINDE Y RIBERA</b> Programa de caza y pesca  <b>04:20 MARK ANTHONY</b> Especial sobre este cantante hispano  <b>04:50 TELEVENTA</b>	<b>TELESEGOVIA</b> <b>9:00 TELEDEPORTES SEGOVIA</b> <b>9:30 PLAZA MAYOR</b> <b>10:30 VIDEOJUEGOS</b> <b>11:00 TELENOVELA "AMANTES DEL DESIERTO"</b> <b>11:45 TELENOVELA "POR TU AMOR"</b> <b>12:30 VERDE Y NATURAL</b> <b>13:00 DOCUMENTAL INSECTIA</b> <b>13:30 A PEDIR DE BOCA</b> <b>14:00 LA SEMANA EN CASTILLA Y LEÓN</b> <b>14:30 LA SEMANA EN SEGOVIA</b> <b>15:00 TELEDEPORTES SEGOVIA</b> <b>15:30 VIDEOMANIA</b> <b>16:00 CINE</b> <b>17:30 MAS QUE COCHES</b> <b>18:00 DEPORTES DE AVENTURA</b> <b>18:00 BALONCESTO LIGA ACB DIRECTO</b> <b>21:00 CASTILLA Y LEÓN EXPORTA</b> <b>21:30 LA SEMANA EN SEGOVIA</b> <b>22:00 REVISTE ONO</b> <b>22:30 T. FIN DE SEMANA</b> <b>22:55 MEDIO AMBIENTE</b> <b>23:00 MAGAZINE NOCHE SIN TREGUA</b> <b>23:30 NUEVOS COMICOS</b>	<b>20:00 Conrad.</b> <b>VISTO Y NO VISTO</b> Espacio de zapping con imágenes curiosas ofrecidas en las televisiones en los últimos tiempos.  <b>20:30 INFORMATIVOS TELECINCO SÁBADO</b> Espacio informativo con la actualidad de la jornada. Presentado por Fernando Olmeda y Carme Chaparro.  <b>21:30 SALSA ROSA</b> Espacio de sociedad con invitados de la crónica rosa y periodistas del corazón. Presentado por Santiago Acosta.  <b>02:20 EN CONCIERTO</b> <b>02:50 INFOCOMERCIALES</b> <b>04:50 MADRUGADA DE CINE</b> <i>Fuerza mayor.</i> Alemania. 2000. 94 minutos. Dirección: Joe Coppoletta. Intérpretes: Frank Stieren, Alexandra María Lara, Hebert Fritsch.
---	---	--	---	--

**AQUACAR SONIDO Y TELECOMUNICACIONES S.L.**



**aquacar**

Teléfono 921 434 212  
Fax 921 431 856

CAR AUDIO • TELECOMUNICACIONES

C/ Greco, 15



**LIMPIEZA INTEGRAL DEL AUTOMÓVIL**

Especializado en limpieza de todo tipo de tapicerías



CANAL +	
07:05	<b>ESPECIAL C+</b> <i>Todo sobre Jack Nicholson</i>
07:30	<b>CINE</b> <i>A propósito de Schmidt</i> . EEUU. 2002. Director: Alexander Payne. Intérpretes: Jack Nicholson, Kathy Bates, Hope Davis, Dermot Mulroney.
09:35	<b>CINE</b> <i>Días de fútbol</i> . España. 2002. Dirección: David Serrano. Intérpretes: Alberto San Juan, Ernesto Alterio, Natalia Verbeke, Pere Ponce. Jorge tiene treinta años y piensa que su vida no puede empeorar.
11:30	<b>TRANSWORLD SPORT</b> Espacio deportivo
12:30	<b>DEL 40 AL 1</b>

TELEMADRID	
07:30	<b>JACQUES COUSTEAU: LEYENDAS DEL OCÉANO</b> <i>El niño</i>
08:15	<b>LOS HOOPS</b>
08:50	<b>CYBERCLUB</b> Los espectadores más jóvenes tienen su club en este espacio presentado por Cybercelia, su compañero Rocko Alicates, su mascota Trasto y el capitán Lapa. Incluye las siguientes series de dibujos animados: -La momia niñera -Los hermanos Flub -Doraemon -Rocket Power
11:05	<b>EN ACCIÓN</b>
12:00	<b>EN PLENO MADRID</b>
13:00	<b>CAPITAL</b>

**tu centro comercial de Segovia**

Zona Casco Antiguo-Calle Real - Zona Fernández Ladreda  
Zona San Francisco - Zona Gobernador Fernández Jiménez

13:30	<b>+ TE VALE XXL</b>
14:25	<b>NOTICIAS CNN+ LO + DE LO + PLUS</b>
14:30	<b>CINE</b> <i>Sweet home Alabama</i> . EEUU. 2002. Dirección: Andy Tennant. Intérpretes: Reese Witherspoon, Josh Lucas.
17:15	<b>CINE</b> <i>Soldados de Salamina</i>
19:10	<b>CUADERNOS DEL RODAJE</b> <i>El asombroso mundo de Borjamari y Pocholo</i>
19:22	<b>CUADERNOS DE RODAJE</b> <i>Lobo</i>
19:30	<b>TELESERIE</b> Frasier
20:30	<b>NOTICIAS CNN+ EL DÍA ANTES</b> Espacio deportivo
21:00	<b>LA SEMANA DEL GUÍÑOL</b> Recopilación semanal
22:30	<b>NOCHE DE SERIES EN C + Friends</b>
23:15	<b>NOCHE DE SERIES</b> Sexo en Nueva York
00:18	<b>CINE</b>

14:00	<b>TELENOTICIAS</b> Espacio informativo con las noticias de ámbito nacional e internacional más destacadas del día, así como lo acontecido en la Comunidad. Presentan: Javier Díez y Beatriz Pino.
15:00	<b>DEPORTES</b> Espacio de deportes
15:15	<b>MR. BEAN</b>
15:30	<b>CINE DE TARDE</b> <i>Guiando al corazón</i>
17:25	<b>CINE: UNA DE SUSPENSE</b> <i>Por encima de la sospecha</i>
19:20	<b>MADRID SIETE DÍAS</b> Programa de reportajes presentado por José Antonio Ovies.
20:10	<b>ESPECIAL INFORMATIVO: COMISIÓN 11-M</b>
20:30	<b>TELENOTICIAS</b> Espacio informativo con la actualidad de la jornada
21:00	<b>FÚTBOL ES FÚTBOL</b> Espacio deportivo
22:00	<b>EL PARTIDO DE PRIMERA</b> Real Sociedad-Betis
00:00	<b>CINE DE PRIMERA</b>

**GMS 921 41 32 32 GMS**

Segovia Plaza de Santa Eulalia, 10  
920 35 29 79  
Plaza de Santa Ana, 4 Avila

02:10	<b>CINE</b> <i>The ring (La señal)</i> <i>El dragón rojo</i>
04:10	<b>CINE</b> <i>La maldición (The Grudge)</i>
05:38	<b>CINE: Tiempo de tormenta</b>

02:05	<b>PLANETA DOC</b>
02:55	<b>CINE: SALA DE MADRUGADA</b> <i>Pánico en la Calle 110</i>
04:30	<b>PROGRAMACIÓN LAOTRA</b>

**LAS PELÍCULAS DE HOY**

**La mejor del día**  
LA 2 00:10  
**EL BOMBARDERO MEMPHIS BELLE**

Título original: "Memphis Belle". EEUU. 1990. Dirección: Michael Caton Jones. Intérpretes: Matthew Modine, Eric Stoltz, Tate Donovan. 104 m.



Imagen del filme que se ofrece en 'La noche temática'.

**Cuando el bombardero vuela bajo**

Una película que tiene como protagonista a la tripulación de una fortaleza volante del ejército norteamericano durante la Segunda Guerra Mundial. Más que en los aspectos bélicos fija su atención en las vivencias y los sentimientos de los ocupantes del Memphis Belle. Fue un intento fallido de recuperar el cine bélico basado en los aviadores

Tele 5 15:30  
**VUELVE COLMILLO BLANCO**

Título original: "White Fang 2: The Myth of the White Wolf". EEUU. 1994. Dirección: Ken Olin. Intérpretes: Scott Bairstow, Charmaine Craig, Al Harrington. 103 m.

Producción de Disney que continúa la secuela iniciada con Colmillo Blanco sobre la obra de Jack London. Esta vez, el inteligente y valeroso perro lobo se encuentra con los haída, una pacífica tribu de indios norteamericanos por la que el protagonista llegará a arriesgar su vida.

Antena 3 16:00  
**TOCANDO EL CIELO**

Título original: "The Christmas Shoes". EEUU. 2002. Dirección: Andy Wolk. Intérpretes: Rob Lowe, Kimberly Williams, Max Morrow. 90 m.

Robert Layton es un prestigioso abogado que, a causa de su adicción al trabajo, está descuidando a su familia. Ni siquiera ha acudido a ver la brillante interpretación de su hija en el coro del colegio. Pero la profesora

de canto de su hija no puede continuar sus clases por su mala salud, su corazón se apaga y necesita urgentemente un trasplante. Su hijo trata por todos los medios de hacerla feliz.

Antena 3 18:00  
**APARIENCIAS ENGAÑOSAS**

Título original: "Face Value". EEUU. 2001. Dirección: Michael Miller. Intérpretes: Scott Baio, Krista Allen, James Wilder. 85 m.

Desde que Tim y Barry fueran expulsados de la academia de policía, ambos emprenden caminos muy distintos. No habían vuelto a encontrarse hasta que Barry, cansado del trabajo, decide visitar a su antiguo compañero en California.

Antena 3 22:00  
**¡VAYA SANTA CLAUS!**

Título original: "Santa Claus". EEUU. 1995. Dirección: John Pasquin. Intérpretes: Tim Allen, Judge Reinhold, Wendy Crewson. 93 m.

Scott Calvin es un padre divor-

ciado que tiene una relación bastante difícil con su hijo Charlie. Cuando los problemas empiezan a arreglarse, una jugarreta del destino le convierte en el nuevo Santa Claus. El protagonista de la serie 'Un chapuzas en casa', uno de los humoristas más famosos de Estados Unidos, protagoniza este producto navideño. Divertida, curiosa y, aunque parezca mentira, diferente a las habituales.

Antena 3 01:45  
**BEAUTIFUL JOE**

Título original: "Beautiful Joe". EEUU. 2000. Dirección: Stephen Metcalfe. Intérpretes: Sharon Stone, Billy Connolly, Ian Holm, Barbara Tyson, Gil Bellows. 93 m.

Joe es un florista americano de origen irlandés que ve cómo su monótona existencia se tambalea cuando descubre que su mujer le engaña y que tiene un tumor cerebral. Desde ese momento, decide cambiar de vida y se dirige a Louisville (Kentucky). Allí se encuentra con Hush, una sexy bailarina de striptease, ahora chica de compañía, madre soltera aficionada a las apuestas ilegales y deudora de un mafioso local. Primer filme de Stephen Metcalfe, que contó con Sharon Stone, único aliencie de la película.

LA 2 03:15  
**SIEMPRE HAY UN CAMINO A LA DERECHA**

España. 1997. Dirección: José Luis García Sánchez. Intérpretes: Juan Luis Galiardo, Juan Echanove, Neus Asensi, Rosa María Sardá. 92 m.

'Siempre hay un camino a la derecha' es el nombre de un programa sensacionalista de televisión que cuenta con una gran audiencia y en el que el presentador hace repaso de las vidas y desgracias de seres marcados por la mala suerte a los que pretende hacer ver que su signo puede cambiar. Continuación de la anterior colaboración entre García Sánchez y el guionista Rafael Azcona, 'Suspiros de España y Portugal'.

Tele 5 04:50  
**FUERZA MAYOR**

Título original: "Luftpiraten-113 passagiere in Todesangst". Alemania. 2000. Dirección: Joe Coppoletta. Intérpretes: Frank Slieren, Alexandra Maria Lara, Herbert Frisch, Anja Freese. 94 m.

Philip Neuss es uno de los mejores hombres con los que cuenta el grupo de elite de la policía Fuerza Mayor. Los miembros de este equipo tienen que estar en estado de alerta, obedecer todas las órdenes, e incluso matar a un inocente cuando se requiere salvar la vida de muchas otras personas. Frías intrigas aéreas.

● Mala ★ Regular ★★ Interesante ★★★ Buena ★★★★ Muy Buena

**VALSAÍN** Casa para rehabilitar. 280m². 3 dormitorios. Excelentes vistas. Ref. 4933.

**JUNTO CLARET** promoción pisos, 1, 2 y 3 dorm. Desde 66 m², Ascensor. Ref. 6168

**SAN LORENZO** Casa con 80m² de jardín. 4 dorm. 2 baños. 7 años de construcción. Ref. 6252

**PALAZUELOS** Paredado. 200 m². 3 dorm. y un baño. Jardín de 78m². Bodega. Bajo cubierta acondicionado. Ref. 6253

**ugarte**  
www.ugarte-inmobiliaria.com  
Tel. y Fax.: 921 44 46 47 - 921 44 54 55



Los integrantes del Centro Ocupacional Doctor Nuñez y Camp 'El Sotillo', Apadefim, Amanecer, Frater y la Once muestran su trabajo

## El mejor regalo de Navidad

MARÍA COCO H.  
Segovia

La Casa del Sello, sede de la Cámara de Comercio de Segovia, acoge hasta el próximo domingo, la II Muestra Provincial de trabajos realizados por el colectivo de personas con discapacidad. En concreto, la muestra está incluida en unas jornadas que tienen lugar con motivo del Día Internacional de las Personas con Discapacidad y que ayer se celebró bajo el lema "Una sociedad de todos, y para todos".

El evento, organizado por el Consejo Provincial de Personas con Discapacidad de la Diputación Provincial y por la Gerencia de Servicios Sociales de la Junta de Castilla y León consiste, además de la exposición, en la proyección de varias películas

### La Casa del Sello acoge la II Muestra Provincial de trabajos realizados por el colectivo de personas con discapacidad

que, según explicó la presidenta de la Asociación Amanecer (colectivo que integra a enfermos mentales, amigos y familiares), Rosario Martín, tienen como principal argumento la superación de los disminuidos físicos y psíquicos así como las barreras que deben superar en su día a día.

El acto inauguración estuvo presidido por el delegado territorial de la Junta de Castilla y León, Luciano Muncio y por la gerente de Servicios Sociales,

María Paz Plaza. Allí, pusieron de manifiesto el trabajo realizado desde el Gobierno regional con y para este colectivo a través de ayudas y subvenciones que la Administración distribuye entre las asociaciones y afectados. En este sentido, la gerente manifestó que en Segovia alrededor de 8.000 personas padecen algún tipo de discapacidad mental o física.

Por otra parte, María Paz Plaza indicó que aún es necesario potenciar el Programa de Aten-

ción Temprana, orientado a los más pequeños.

Precisamente, el representante de la Once resaltó que desde dicho organismo se atiende en la provincia a 14 menores con el objeto de favorecer su integración en los distintos centros educativos.

En la muestra se pueden contemplar algunos de los productos elaborados en los talleres por los integrantes del Centro Ocupacional Doctor Nuñez y Camp "El Sotillo", Apadefim, Amanecer, Frater y la Once aunque la adquisición de los mismos debe realizarse en la sede de dichas asociaciones. El horario de la exposición es, por las mañanas, de 12,00 a 14,30 horas y, por las tardes, de 17,00 a 21 horas.

LA ÚLTIMA  
FRANCISCO MORA

## El código único

LAS EMPRESAS QUE se financian en los mercados de valores están muy necesitadas de un código de buen gobierno justo y, sobre todo, muy claro. En España hay dos precedentes notables: Olivencia y Aldama.

La Comisión Olivencia formuló en 1998 un código ético con 23 recomendaciones con un fuerte carácter autorregulador, poco seguidas por las empresas. Mas fructífera fue la Comisión Aldama, que a principios de 2003 presentó al gobierno un conjunto de criterios y pautas, para aumentar la transparencia y seguridad de los mercados, que dieron lugar a cambios legales que han mejorado las normas de buen gobierno empresarial, como la llamada Ley de Transparencia que entró en vigor en julio del año pasado. Ahora se trata de que la Comisión Nacional del Mercado de Valores establezca cuanto antes, como tiene prometido, un código único, fruto de la refundición de Olivencia y Aldama. Por eso es el momento de recordarle que hay cosas importantes que, tras las dos experiencias anteriores, todavía siguen en el limbo.

Habría que empezar por separar los cargos de presidente y consejero delegado, evitando acumulaciones excesivas de poder personal en las empresas; fijar un porcentaje mínimo de consejeros independientes y evitar su perpetua reelección; limitar el número de consejos a los que puede pertenecer la misma persona; informar individualmente de los planes de opciones y otras gabelas de los administradores y alta dirección; obligar a las empresas a que en las juntas de accionistas estos puedan votar por internet... y así todo lo que permita que los accionistas minoritarios puedan participar de modo más activo en la vida de las empresas.

Además de las normas que refuercen la profesionalidad e independencia de los administradores, también hay que impulsar la cultura de la ética en las empresas. Por mucho código único que tengamos, si las personas no responden, poco se logrará. El impulso al buen gobierno de las empresas nació de un serial de escándalos financieros que encabezó la norteamericana Enron, donde había quince consejeros independientes que eran catedráticos, hombres de leyes, empresarios... de Yale y Harvard, y que fueron incapaces de detectar el fraude a los accionistas.

**RESIDENCIAL  
"LAS PEÑAS"**

**BERNUY DE  
PORREROS**

**DESDE  
87.200.-€  
14.500.000.-pts**

**1-3 Dormitorios  
Suelos de Tarima Flotante  
Carpintería de Aluminio Doble  
Grifería Termostática  
Ascensor**

**921.44.30.31  
www.mansino.com**

**MANSINO**

**Pida mañana domingo  
día 5 de diciembre  
la décima entrega**

**Wagner**

**por sólo  
2,40 €  
libro + cd audio  
el mejor precio  
del mercado**



# EL ADELANTADO

DE SEGOVIA

30 de noviembre de 2004

ESPECIAL

Feria de San Andrés de Turégano



FOTOGRAFIA: FLORENTINO DESCALZO

# renovación

## ENTREVISTA

JESÚS BRAVO SOLANA, alcalde de Turégano

# «La evolución de la feria la marcan los tiempos»

GONZALO AYUSO

Desde su llegada al Gobierno municipal, el actual alcalde, Jesús Bravo, se propuso revitalizar la Feria de San Andrés para conseguir mantener el atractivo que sin duda tiene en toda la provincia esta tradicional cita. Con motivo de la edición de 2004, en la que se han introducido importantes novedades, el representante del municipio hace un repaso a los asuntos más relevantes del mismo este año.

## —¿Qué puede deparar el futuro a la Feria de San Andrés?

—La evolución la marcan los tiempos, el crecimiento del pueblo pero nuestro objetivo es siempre el beneficio para Turégano. Hay que destacar que, además del carácter de exposición o comercial, la feria es un momento de encuentro, en la que algunos nos visitan para comer en nuestros restaurantes o para mendar o simplemente pasar el día para echar un vistazo a lo que ofrecemos. Nosotros queremos que la feria no se pierda y siga evolucionando.

## —¿Cuáles son los asuntos primordiales para el Gobierno municipal en este momento?

—Queremos que la planta de cogeneración y tratamiento de purines se ponga en marcha y continuar la rehabilitación del castillo. Además, está pendiente la terminación de las obras del edificio proyectado como residencia de ancianos y que desde el Equipo de Gobierno del Ayuntamiento queremos ver antes de su puesta en marcha la viabilidad futura. Por otro lado tenemos algunos proyectos en materia medioambiental, vinculados a la re-



Jesús S. Bravo Solana, alcalde de Turégano / JUAN MARTÍN

«Hay que estudiar bien la futura viabilidad de la residencia de ancianos proyectada y cuya finalización todavía está pendiente»

cuperación de las riberas y arroyos del casco, a las caceras de riego. Uno de los objetivos conseguidos es la construcción de una EDAR —Estación Depuradora de Aguas Residuales— por parte de la Junta de Castilla y León, con el anuncio de la inclusión del proyecto en el presupuesto de la Comunidad Autónoma para 2005. También queremos acondicionar el centro médico, de la misma forma que ya se ha hecho con el colegio público y, en breve, comenzarán las obras. Otras intervenciones previstas son las del acondicionamiento de la piscina y de la pista polideportiva.

## —¿En qué momento se encuentra el proyecto de la planta de tratamiento de purines?

—Está a expensas de la publicación de un Decreto del Ministerio de Industria que contemple una subvención a este tipo de energía alternativa que supone la planta de cogeneración. Posiblemente esté aprobado antes de que termine el año. Hay que destacar que el último consejo de Ministros del anterior Gobierno Aznar aprobó una serie de medidas destinadas a subvencionar las energías alternativas pero dejó fuera a la cogeneración. Por lo demás, en cuanto a las características técnicas, las instalaciones están completas y la planta tiene todas las autorizaciones necesarias.

## —¿Y respecto a la segunda fase de rehabilitación del Castillo?

—En este momento todavía no hay un proyecto aprobado y adjudicado sino que se encuentra en una primera fase de tramitación administrativa. Esta segunda fase afectará a la iglesia de San Miguel—que se encuentra dentro del recinto del castillo y tejados y muralla de la zona norte.

## —¿Por qué no se ha puesto en marcha la futura residencia de ancianos?

—Todavía está pendiente de finalizar pues faltan los trabajos de electricidad, calefacción, ascensores y algunos otros aspectos. No quiero dar una fecha de terminación pero sí señalar que antes de su puesta en marcha será conveniente estudiar la viabilidad, ya que se han planteado dudas al respecto debido a que cuenta con solo 27 habitaciones. En cualquier caso, ese aspecto debe discutirse con la Gerencia de Servicios Sociales una vez que se termine la obra.

## —¿Ha habido cambios en materia turística en el municipio?

—Se está produciendo un incremento y eso está cambiando una parte de la economía local. Turégano cuenta con mayor oferta, al tener varios alojamientos de turismo rural, pero todavía hay buenas posibilidades de crecimiento.

## MAQUINARIA AGRÍCOLA

# Benjamín Martín González

Ctra. de Sauquillo, s/n  
Turégano  
(Segovia)

☎ 921 50 04 76  
Fax. 921 50 07 02  
Móvil 617 46 30 37



VALTRA  
Power Partner

BAR-RESTAURANTE  
La Antigua Posada, e. s.  
C/ Plaza España, 8  
40370 - TURÉGANO (Segovia)  
Teléfonos: 921 50 10 71  
629 29 21 28

EL ADELANTADO  
DE SEGOVIA  
Redacción, Publicidad,  
Suscripciones e Imprenta  
C/Peñalara, 3. Pol. Ind. El Cerro  
Teléfono 921 43 72 61  
Fax 921 44 24 32

Pablo  
Antigüedades  
(FRENTE AL CASTILLO)  
Teléf.: 921 50 11 11 www.pabloantiguedades.com 40370 TURÉGANO  
Móvil: 639 79 00 82 E-mail: info@pabloantiguedades.com (SEGOVIA)

## MERCADO MEDIEVAL EN TURÉGANO

# La novedad

GONZALO AYUSO

La Plaza Mayor de Turégano —la que durante las últimas ferias de San Andrés se llenaba de tractores, automóviles y otro tipo de maquinaria y servicios para agricultores y ganaderos— será escenario en la edición de este año de un mercado medieval. Bajo la presidencia del singular castilloliglesia, la villa recuperará el esplendor medieval en lo que constituye la novedad más destacable de la tradicional feria de San Andrés.

El montaje del mercado medieval comenzó ayer con el engalanamiento de la plaza mediante pendones y banderines, pero será esta mañana cuando se abran las tiendas con los mercaderes medievales, ataviados de época, para que los visitantes puedan adquirir las mercancías.

Fernando López Martínez, artesano que coordina el mercado medieval, explica que es una iniciativa de un grupo de artesanos de toda España, incluidos algunos de Segovia, que ya ha sido recibida con éxito en otras localidades como Ayllón e incluso la capital segoviana durante los actos de recreación de la coronación de Isabel la Católica.

Más de ochenta personas participarán en el Mercado Medieval, ya que, además de las tiendas, incluye espectáculos de animación o teatro de calle.

**TALLERES EN VIVO** Otro de los atractivos anunciados será la existencia de talleres en vivo, una buena forma de acercar la artesanía a los ciudadanos, ya que de esta manera comprueban 'en vivo' como se realizan los productos que luego se ponen a la venta.

Entre otros, López Martínez ha informado de que se podrán contemplar los trabajos de artesanos en talleres de alquimia o platería.



El tiro con arco será uno de los atractivos del Mercado Medieval de Turégano. En la imagen, arqueros en Segovia el pasado septiembre / FERNANDO PEÑALOSA

Otras atracciones vendrán de la mano de músicos y de exhibiciones de tiro con arco.

Además de artesanía en plata, también podrán encontrarse en este mercado productos naturales, hierbas medicinales, madera, bisutería, pastelería y panadería, así como una pulpería gallega que ofrecerá el pulpo en una taberna instalada en la plaza.

López Martínez ha explicado

que durante el transcurso del mercado harán aparición en el mismo personajes como hadas y elfos, la Corte o un jorobado, en un espectáculo donde se busca la complicidad y la participación del público presente.

Es la primera vez que se celebra un mercado de estas características en Turégano y los organizadores confían en que tenga la misma aceptación que en otros lugares

donde se ha celebrado, ya que el lugar reúne características arquitectónicas muy buenas.

El coordinador del mercado añade que la artesanía es asequible a los bolsillos de la mayoría de los potenciales visitantes aunque hay que tener en cuenta que se trata de piezas exclusivas y, por lo tanto, a un precio que no es "el que puede encontrarse en un todo a cien, por ejemplo", indica.

### LOS DATOS

#### Los días:

Sábado, domingo y lunes

#### El horario

De 11,00 horas a 14,30 horas y a partir de las 17,00 horas

#### El lugar

Plaza Mayor de Turégano



**ALF. DOMINGO**

**AZULEJOS Y PAVIMENTOS**

Muebles de baño – Chimeneas  
Mámparas – Roca Sanitarios

Ctra. Torreiglesias, s/n  
Tel. y Fax 921 50 06 54

TURÉGANO  
(Segovia)

## Talleres AGRO CECILIO, S.L.

VENTA Y REPARACIÓN DE  
MAQUINARIA AGRÍCOLA

Concesionario  
oficial de tractores

Landini



LANDINI LEGEND GRANDE EN TODO

Nuevas instalaciones Ctra. Sotosalbos, Nº 11 - Tel. 921 50 00 30  
C/ Cristo de la Calzada, 11 - 40370 TURÉGANO (Segovia) - Tel. 921 50 01 10

## TODO SOBRE LA FERIA

CONZALO AYUSO

La Feria se renueva. La tradicional exposición de maquinaria agrícola, automóviles y equipamiento para el sector ganadero cambia de ubicación en esta edición "para ganar mayor espacio y comodidad", según ha afirmado el alcalde de Turégano, Jesús Bravo.

La nueva ubicación es la zona sur del casco urbano del municipio, al lado del silo de agricultura y junto a la carretera de Torreiglesias.

El emplazamiento habitual de la feria en los últimos años —la plaza porticada de Turégano— será ocupada en esta ocasión por un mercado medieval. Por su parte, el pabellón dará cabida a una quincena de artesanos de la comarca y de la provincia.

Esta otra feria paralela para artesanos, a la que hay que sumar puestos de diferentes productos en la calle, fue una de las novedades de la edición de 2003. Quesos, conservas artesanas, vino, barquillos, plata y cristal, forja, bisutería y complementos, textiles, frutos secos y otras artesanías, son algunos de los productos que podrán adquirirse por los visitantes.

Por su parte, entre las empresas que han confirmado su presencia en la feria se encuentran Talleres Lázaro, Talleres Barrio, Prosanzu y Agrocecilio, de la provincia de Segovia, a los que se suman empresas de Burgos y Valladolid.

El alcalde de la villa ha indicado que la intención del Ayuntamiento —único organizador y patrocinador de la feria— es que este evento crezca en interés en los próximos años, aunque Bravo ha reconocido que las ferias de maquinaria agrícola con carácter general están retrocediendo en lo relativo a la presencia de firmas comerciales. Esto se debe, en su opinión, a los cambios que se han producido en los modelos comerciales, lo que está obligando a muchas ferias de las celebradas en Castilla y León y en el resto de España a una mayor especialización.

El presupuesto de la organización asciende a 6.000 euros.

Una de las características de la edición 2004 de la Feria de San Andrés es que se prolongará hasta el lunes, al tratarse de una jornada



La maquinaria agrícola ha ocupado desde los años ochenta la plaza de Turégano durante los días de feria. Ahora dejará el espacio a un mercado medieval. En la imagen, tractores durante

# Nueva ubicación

festiva. Si el tiempo acompaña, se prevén por centenares los visitantes que acudirán a Turégano, ya que se trata de una de las citas más tradicionales del año para muchos de los habitantes de la comarca.

Es también un buen momento para acercarse a degustar la gastronomía local, con sus propias señas de identidad, como el bacalao al ajoarriero, un plato muy vinculado a la feria desde hace un siglo.

**TRÁFICO** Por otro lado, el Ayuntamiento de Turégano ha informa-

do de que durante la celebración de la feria —es decir, los días 4, 5 y 6 de diciembre— permanecerá cortada la travesía por la Plaza Mayor de la carretera C-603. Se habilitarán los correspondientes desvíos, al igual que en la edición del año pasado y de la misma manera que en la celebración de las fiestas del Dulce Nombre de María el pasado mes de septiembre.

**SOLERA** Existen referencias documentales sobre la Feria de San Andrés de Turégano desde la época del

rey Felipe II, pues una provisión de 1577 recoge que "desde tiempos inmemoriales se acostumbraba a hacer en dicha villa una feria".

Sus tiempos de gloria son los de una feria ganadera considerada entre las mejores de las que se celebraban en España en la primera mitad del siglo pasado, comparada a la afamada de Zafra (Badajoz). La Calle Real de Turégano era entonces el lugar por el que se extendía entonces el recinto ferial. Los historiadores han contado que a lo largo del recorrido se colocaban pequeñas ba-

### FICHA DE LA FERIA

**Duración:** Desde las 12,00 horas de hoy a la tarde-noche del lunes 6

#### Contenidos:

- Maquinaria agrícola, vehículos y turismos, productos para el sector ganadero
- Productos agroalimentarios y artesanales
- Mercado Medieval

#### Cortes de tráfico:

Durante los tres días de feria

## TALLERES LAZARO

### NUEVO TS-A



### El más productivo campo de visión

Nueva Serie de Tractores TS-A galardonada en la Feria agrícola más importante de Alemania Agritechnica "MAQUINARIA DEL AÑO 2004" y en la Feria Italiana EIMA "TRACTOR DE ORO AL MEJOR DISEÑO TS135A"

¡NO LO DUDE! ANTES DE COMPRAR PRUÉBELO

Nuevas instalaciones en Ctra. CL601, Km. 99,800-Valseca (Segovia)

Próxima apertura



NEW HOLLAND

C/Trinidad, 14 - Sacramenia (SEGOVIA)

TF: 921 527 035/ 921 527 012 Fax: 921 527 220





ción

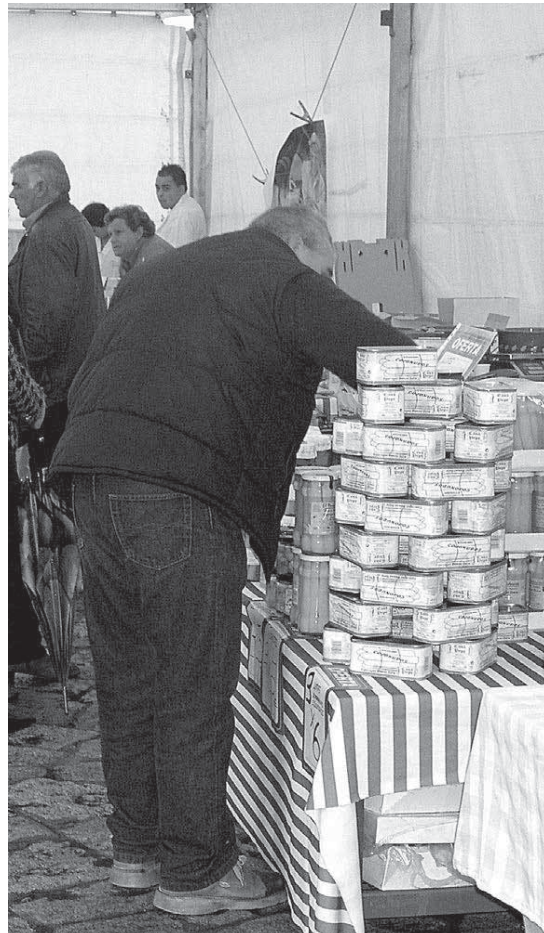
la edición del año pasado / FLORENTINO DESCALZO



Los tractores despiertan también el interés de los más pequeños / F. DESCALZO



Iglesia de Santiago y aperos agrícolas. Edición 2003 / FLORENTINO DESCALZO



Los productos agroalimentarios también se han hecho hueco en la feria / F. D.

rras donde se servía vino y bollería, de forma que cuando se cerraba un trato se decía que se 'echaba el alboroque' con estas viandas.

Cuando el trato era de importancia era común cerrarlo comiendo el plato típico de la feria, el citado bacalao al ajo arriero.

Hace décadas la feria comenzaba la víspera del día de Santa Catalina, el 24 de noviembre, y se prolongaba hasta el 1 de diciembre, un día después de la festividad del patrón de la misma, San Andrés.

Con la aparición de la moderna

maquinaria agrícola, a partir de los años cincuenta y sesenta, la feria de ganado entró en decadencia e incluso dejó de celebrarse en los años setenta. El Ayuntamiento la retoma en 1983 pero como feria de maquinaria agrícola, adoptando como escenario la plaza porticada de la villa.

Del futuro poco se puede saber, aunque los actuales responsables del Ayuntamiento quieren darle continuidad e incluso potenciarla en la medida de lo posible. Para la Segovia agrícola y ganadera sigue siendo la última gran cita del año.

Un poco de historia del santo que da nombre a la feria

## El primer discípulo

El santo que da nombre a la feria, San Andrés—hermano de San Pedro y pescador como él— fue el primer apóstol llamado por Jesús. Vivió junto a Pedro en Cafarnaún y después de la muerte de Jesús se estableció en Patraso (Grecia), donde anunció el Evangelio. En torno al año 60 fue arrestado a causa de su rechazo a ofrecer sacrificios a los dioses y condenado

a la crucifixión sobre una cruz en forma de aspa y de brazos iguales que desde entonces se conoce como 'cruz de San Andrés'. Es protector de los pescadores y patrón de Escocia. Iconográficamente es representado siempre con la cruz aspada en sus manos o crucificado en ella. Los restos atribuidos a San Andrés han sufrido a lo largo de la historia un montón de mutilaciones y traslados.



**AUTOMOCION**  
CONCESIONARIO

**LAZHER**

**CASE III**

**NUEVO TRACTOR "CVX1190"**

**Tractor inteligente  
Transmisión continua  
Control de Crucero  
Suspensión en cabina**

**Suspensión delantera independiente**

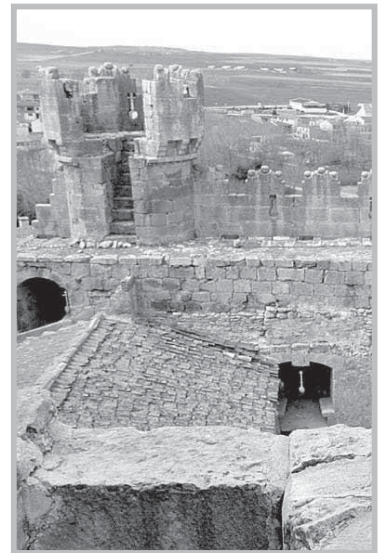
**STEYR**



**MAQUINARIA AGRÍCOLA EN GENERAL: APEROS SOLANO HORIZONTE, OVLAC...  
C/Trinidad,16- SACRAMENIA (Segovia)**

**Tf: 921 52 70 12 - 670 011 191 - 667 677 517**

## GALERÍA DE IMÁGENES - EL CASTILLO, SAN MIGUEL Y LA MURALLA ÁRABE



LA HEMEROTECA

# La feria y el comercio

GONZALO AYUSO

El comercio de Turégano, históricamente muy dinámico, ha sido uno de los grandes beneficiados de la celebración de la Feria de San Andrés, según puede comprobarse en las crónicas publicadas en El Adelantado hace un siglo. Por ejemplo, en la de 1905 el corresponsal informaba de que se habían batido todas las marcas conocidas hasta la fecha y hacía referencia a las ventas de uno de los comercios más antiguos y afamados de la villa, el de don Victoriano Borreguero, quien en esa ocasión obtuvo "2.400 pesetas más que en ninguna otra feria".

Esa cantidad que hoy en día puede parecer insignificante, era hace cien años un dineral. Como muestra, sirva el anuncio que el mismo señor Borreguero insertaba en el diario unos días antes de la feria y durante los once días que por entonces duraba el evento. Las mercancías anunciadas eran, entre otras, tapabocas, desde 1 a 25 pesetas; bacalao a 1,50; o un lote de papel y sobres para cinco cartas, un lapicero, portapluma y un tintero, todo por 25 céntimos.

Este comerciante local era todo un avanzado a la hora de publicitar su comercio. El anuncio publicado en 1904 —además de informar que se trataba de la casa comercio más antigua de la población, fundada en 1834 y que desde 1878 estaba en manos del señor Victoriano Borreguero en el número 32 de la Plaza Mayor de Turégano— anunciaba un regalo "de feria y Navidad" para "toda persona que compre de quince pesetas en adelante".

El regalo en cuestión consistía en un magnífico almanaque de pared y un lote de cuentos 'bonitos'. Estos últimos se entregaban como obsequio a todo comprador "de una peseta en adelante". La publicidad terminaba con la coetilla "ya sabéis, no equivocarse".

**LA COMPETENCIA** Y tenía motivos el señor Borreguero para hacer semejante advertencia, ya que competencia no le faltaba, y no sólo en la capital, donde comercios muy similares se anunciaban a diario en las páginas de El Adelantado, sino en el mismo Turégano.

Para probarlo mostramos el anuncio que ilustra este reportaje, del comercio de don José Romero Becerril, también sito en la Plaza Mayor de Turégano.

Especializado en tejidos "del reino y del extranjero", este comercio señalaba en lo que hoy en día podría considerarse una 'contraprogramación' publicitaria que "no se regala nada, por tener en los precios de los géneros una rebaja de un cincuenta por ciento".

El lema final de la empresa era en el anuncio del señor Romero "No comprar sin visitar antes esta casa".

**Tejidos del Reino y del Extranjero**  
DE  
**José Romero Becerril**  
**Turégano**

Esta casa ofrece á su numerosa clientela un inmenso surtido en todos los géneros de la temporada, á precios no conocidos en esta localidad, como ya desde que está establecida lo ha demostrado.

**Nota importante.**—No se regala nada, por tener en los precios de los géneros una rebaja de un cincuenta por ciento.  
No comprar sin visitar antes esta casa.

**Plaza Mayor.--Turégano**

Anuncio publicado en El Adelantado en 1905 durante los días de la Feria de San Andrés.

Pero, sin duda, era don Victoriano Borreguero el que 'partía el bacalao' en materia publicitaria entre los comerciantes de Turégano. El año 1906 sorprendió a todos con un anuncio de gran formato en el que, además de hacer publicidad de la propia feria de San Andrés —años después sería el Ayuntamiento el que insertara anuncios informando de su celebración—, ofrecía una larga lista de todos los géneros de su comercio, desde los textiles a camisas, baños, baterías de cocina, curtidos, accesorios de zapatería, artículos de fumador y los objetos de escritorio.

No queda duda de la importante repercusión que la feria tenía para el comercio y, en general, para toda la villa, hace un siglo. En una página completa publicada en 1914 en El Adelantado sobre Tu-

régano, los establecimientos de don Victoriano Borreguero y de don José Romero Becerril continuaban siendo fieles anunciantes junto a otros muchos: el almacén de cereales de Bernabé Escorial, la tienda de curtidos y compraventa de pieles de Julio de Antonio, la carnicería y pastelería de asados de Isaac Álvarez, el comercio de tejidos, quincalla y paquetería de Leoncio Sanz, el guarnicionero Dositteo de Pablos, La Lealtad (tejidos), la confitería de Pedro Velasco, la fábrica de gaseosas, el almacén de coloniales, etc, etc.

**LA FERIA DE 1904** A pesar de una intensa nevada y de que los caminos estaban casi intransitables, el corresponsal de El Adelantado informaba de que "la gente del negocio no se arredra y ... llegó el lle-

no". El estado de los caminos debía ser tan malo que el periodista local señalaba que llegar a la feria era "sólo para hombres".

Un año después, con un clima más benigno, se superaron marcas anteriores en todos los sentidos: se expidieron 360 guías de ganado más que ningún año; se vendieron 5.600 pesetas de tabaco; la compañía que actuó en el teatro obtuvo una ganancia de 680 pesetas y en la taberna que llevaba por nombre 'La Cochera' en un solo día los dueños ganaron 256 pesetas; todo ello según el corresponsal en Turégano y teniendo en cuenta la carestía de la vida hace un siglo.

Tanta fue la afluencia de visitantes que dos días, el 3 y el 4 de diciembre, faltó pan, "a pesar de todas las provisiones de los panaderos", indica la crónica.

'EL MODO DE SER'

Decía Decea en 1914 en las páginas de El Adelantado hablando de la Feria de San Andrés de Turégano, que ésta "refleja admirablemente el modo de ser de la población". En este sentido se refiere a su población como gente llana, sencilla, cortés y amable. La feria se establecía entonces en el paraje conocido como el Teso, "amplia llanura contigua al histórico castillo". Indicaba también el cronista que a dos pasos del ferial había un magnífico abrevadero, surtido por abundantísima fuente. Una de las características más significativas de Turégano hace un siglo era que "toda la casa, hasta la más humilde, dispone de amplio encerradero de ganados, y sólo así se explica que, con ocasión de la feria de San Andrés, pueda albergarse en Turégano el exorbitante número de cabezas mulares, aspirantes a la venta, al cambio o meramente a los honores de la presentación, que allí concurren". En 2004 se sabe que las calles de Turégano tenían abundante nieve durante la feria, que el Ayuntamiento instaló alumbrado eléctrico para la ocasión y que una compañía de teatro de aficionados — 'La instructiva' — representó comedias para los muchos forasteros que acudieron a la feria y también, claro está, para los vecinos.

**Bar Restaurante El Pílon**

Nuestra casa sigue ofreciendo su bacalao ininterrumpidamente desde los años 20. Ya no solo en la Feria de San Andrés, cualquier momento es adecuado para saborear nuestro antiguo manjar.

Aun conservamos nuestra antigua barra de mármol de nuestra primera taberna de 1902 con la pila erosionada por el agua.

Somos la tercera generación de esta familia siempre dedicada a la hostelería.

Plaza de Santiago, 6 40370 Turégano Tel. 921 50 00 29

**Desde 1893 Mesón - Asados Casa Holgueras**

El mesón Casa Holgueras situado a pocos kilómetros de Segovia y en plena plaza Porticada de Turégano. Con el Castillo de fondo (fortaleza medieval) y en su interior la Iglesia de San Miguel del siglo XIV Románica. Este rincón le deleitará con un buen lechazo asado en un horno de leña, su ensalada y su sopita castellana. Y para terminar un buen postre y café. Ambiente familiar, decoración castellana, capacidad para 100 personas.

Plaza de España, 14, 40370 TURÉGANO (Segovia)

Reserva cordero : Teléfono 921 50 00 28

**ARTESANIA TORODA**  
David Pascual Escudero

Elaboración de Mueble Rústico a medida  
Conservación y Restauración de Muebles Antiguos

C/ José María Sánchez Arjona  
40370 TURÉGANO (Segovia)  
Tel. 921 50 10 75  
Móvil 653 49 66 20

## TURÉGANO, DE FERIA A FERIA

### FUE NOTICIA

#### La feria de 2003

■ La incasante lluvia deslució la celebración de la jornada central de la Feria de San Andrés el año pasado. En el certamen se dieron cita empresarios de maquinaria agrícola y ganadera, vendedores de turismos y numerosos puestos ambulantes. Aunque el mal tiempo restó participación de público, personas de toda la provincia se reunieron en esta cita anual que tuvo como escenario la plaza porticada. Entre los participantes, el principal tema de conversación fue el de las lluvias, que interrumpieron las faenas agrícolas de siembra, y el alto precio del cereal, que estaba elevando los costes a los ganaderos.

#### El Museo de los Ángeles amplía actividades

■ La actriz Lucía Bosé anunció en diciembre de 2003 su intención de "despertar el interés por el arte y la cultura" en la localidad de Turégano a través de exposiciones itinerantes, congresos, conciertos y tertulias. En rueda de prensa la viuda del torero Luis Miguel Dominguín subrayó, con la presencia del alcalde de Turégano, el socialista Jesús Bravo, que "por fin nos hemos entendido y me siento apoyada por el Ayuntamiento, cosa que no ha ocurrido en tres años". Una relación que, según explicó, permitirá ampliar el abanico de actividades del museo a través de conciertos en la capilla del Castillo o exposiciones en la iglesia de la localidad.

#### Semana Cultural del CRA

■ El Centro Rural Agrupado 'Reyes Católicos' de Turégano, que acoge también a los centros de San Pedro de Gaíllos, Veganzones y Torreiglesias, celebró en mayo la II Semana Cultural. Entre las actividades desarrolladas destacan un 'taller del pan', un programa radiofónico y conferencias, entre ellas la pronunciada por el director del programa 'Por la mañana, de TVE', Alfonso Yunta Domingo, natural de Turégano. El grupo de títeres María Parrato ofreció dos espectáculos. Otras actividades fueron una jornada de convivencia en Veganzones y una exhibición de la técnica de la resinación. Por otro lado, se realizaron excursiones a las Cuevas de los Enebralejos de Prádena, a Valladolid, al Museo del Prado y al Parque de Atracciones de Madrid.



**Castillo visitable.** Con la llegada de la primavera, el pasado mes de marzo, el Ayuntamiento de Turégano abrió el castillo a las visitas públicas después de que concluyera la primera fase de la restauración de este inmueble que llevaba varias décadas cerrado por riesgo de desprendimientos. La visita a la fortaleza tiene una duración de entre una hora y 90 minutos. El castillo es uno de los principales atractivos de Turégano, que cuenta ya con gastronomía típica propia o el Museo de los Ángeles promovido por Lucía Bosé.



Mariano de Lucas, del PP / KAMARERO



Lucía Bosé es la promotora del Museo de los Ángeles / JUAN MARTÍN

### FUE NOTICIA

#### Licencia para Guascor

■ El pleno del Ayuntamiento concedió en enero una licencia de obra de dos años a la empresa Guascor que permitía realizar una pequeña ampliación en la planta de cogeneración y tratamiento de purines de la localidad. Así se daba luz verde al proyecto que, durante 2002, presentó la empresa para la instalación de una línea eléctrica que serviría para evacuar la energía desde Turégano hasta una subestación en Cantalejo. En mayo la Delegación Territorial de la Junta autorizaba esa línea pero posteriormente el Ayuntamiento concedió licencia para evacuar el fluido en la subestación de la localidad, posibilidad que cuenta además con el refrendo de una sentencia del TSJ de Burgos que considera inocua la actividad de la subestación. El portavoz del PP en el Ayuntamiento, Mariano de Lucas, ha afirmado que podía haberse recurrido esa sentencia, ya que la ampliación de la subestación local provoca alarma en el vecindario, aunque ha mostrado su apoyo a la puesta en marcha de la planta de cogeneración.

#### Conmemoración

■ Por iniciativa del alcalde turéganense en abril, la comisión de Cultura, Turismo, Juventud y Asistencia a Municipios de la Diputación acordó hacer llegar a la Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales que alguno de los actos conmemorativos de la Coronación de Isabel la Católica se celebrase en Turégano debido a las relaciones que unían a la villa con los monarcas. Sin embargo, no llegó a organizarse ningún acto.

#### Protesta en La Cuesta

■ Un grupo de vecinos de La Cuesta, núcleo perteneciente al Ayuntamiento de Turégano, expresó su malestar por la decisión de la Corporación de cambiar la ubicación de la antena de telefonía móvil. El portavoz del PP en el municipio, Mariano de Lucas, manifestó que el Ayuntamiento debe buscar una zona adecuada donde no produzca molestias a los vecinos.

# FERIA DE SAN ANDRÉS 2004

Maquinaria Agrícola  
Agroalimentaria  
Artesanía  
Vehículos de Motor



Excmo.  
Ayuntamiento de Turégano

4, 5 y 6  
de  
diciembre